



Universidad del Bío Bío
Facultad de Educación y Humanidades
Departamento de Artes y Letras
Escuela de Pedagogía en Castellano y Comunicación

Análisis de estructuras sintácticas, léxicas y fónicas en el
discurso oral conversacional de estudiantes de Pedagogía en
Castellano

Alumna: Mariam Rebolledo Ibarra

Profesora guía: Dra. Alejandra Hernández Medina

SEMINARIO PARA OPTAR AL TÍTULO DE PROFESOR DE EDUCACIÓN MEDIA EN
CASTELLANO Y COMUNICACIÓN

Chillán. 2013

“El lenguaje es el vestido de los pensamientos.” (Samuel Johnson)

Agradecimientos

En realidad, son muchas las personas a las que doy las gracias por esta gran realización personal:

A mis padres, por inculcarme siempre el hecho de estudiar, especialmente a mi madre, por volverme amante de la lectura.

A mis amigos de vida y de universidad, por hacer que cada día lejos de casa fuese más llevadero.

A mi compañero de sueños, quien a pesar de la distancia, fue, es y espero siga siendo mi apoyo emocional y afectivo para caminar siempre hacia adelante.

A mi querida profesora Alejandra, a quien le debo mis conocimientos en esta materia, quien con su calma y paciencia también me ha enseñado a llevar la vida más tranquilamente.

Por último, quiero agradecerle a Dios el simple hecho de ser lo que soy y de estar en el lugar que estoy hoy.

Índice

INTRODUCCIÓN	7
CAPÍTULO I:	10
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	10
PROBLEMATIZACIÓN:.....	11
OBJETIVOS:	11
HIPÓTESIS:	12
CAPÍTULO II:	13
MARCO TEÓRICO.....	13
EL TEXTO EN SU MODALIDAD ORAL Y ESCRITA.....	16
REGISTROS DE HABLA	20
ANÁLISIS DEL DISCURSO CONVERSACIONAL	23
LA CONVERSACIÓN	31
LA CONVERSACIÓN COLOQUIAL.....	33
ESTRATEGIAS DE LA CONVERSACIÓN COLOQUIAL	37
Estrategias sintácticas o de construcción:.....	37
Estrategias contextuales:	40
Estrategias fónicas:.....	41
Constantes y estrategias léxico-semánticas:.....	42
El paralenguaje:.....	43
ESTRATEGIAS DE PRODUCCIÓN-RECEPCIÓN: LA INTENSIFICACIÓN EN LA CONVERSACIÓN COLOQUIAL.....	45
ESTRATEGIAS DE PRODUCCIÓN-RECEPCIÓN: LA ATENUACIÓN EN LA CONVERSACIÓN COLOQUIAL.....	49
EI ESPAÑOL DE CHILE.....	51
CAPÍTULO III:	58
MARCO METODOLÓGICO.....	58

CAPÍTULO IV:	62
ANÁLISIS DE DATOS	62
CAPÍTULO V:	99
CONCLUSIONES.....	99
BIBLIOGRAFÍA	102
LINKOGRAFÍA	106
ANEXOS	108
SIGNOS DE TRANSCRIPCIÓN:	109

INTRODUCCIÓN

En los últimos años, el gusto por la lectura, lo intelectual, lo culto y las formalidades que implican tener un buen manejo de la lengua, han pasado a un último plano para las nuevas generaciones. Poco a poco se han ido degradando aquellas formas, como también los ejemplos a seguir que frecuentemente podían observarse en televisión, en una revista, o que simplemente podían escucharse por la radio.

Los tiempos han cambiado, las tecnologías han acaparado todas aquellas instancias en las que antes se podía mantener cierta “formalidad y diplomacia”, por decirlo de algún modo. Cultivar los registros cultos ya ni siquiera es labor de los lectores de noticias, quienes antiguamente eran el más fiel modelo de formalidad para todo un país. Esta situación está siendo cotidiana en todo el mundo y por su parte, Chile no se queda atrás. Además de tener un bajísimo número de lectores, actualmente el país cuenta también con bajos índices de comprensión lectora y un vocabulario que no sale de la precariedad, llegando incluso a caer en lo vulgar.

Es cierto que es difícil motivar a las personas para que tengan el hábito o gusto de leer en un país donde una botella de licor es más accesible económicamente que un libro. Además, hoy en día si se quiere ver o escuchar algún programa cultural o educativo es necesario recurrir a la televisión por cable, ya que todos los programas y hasta los espacios publicitarios simplemente están cayendo dentro de la “chabacanería” a la que muchas veces hace referencia Leopoldo Sáez. (1999)

Más allá del ámbito televisivo, en educación se evidencia que en nuestro país no se ve un progreso en el ámbito de la enseñanza, lo que se demuestra con la evaluación de la Prueba INICIA, que busca identificar los conocimientos de tipo disciplinario y pedagógico de los alumnos que egresan de las carreras de pedagogía; también pretende entregar información acerca de la calidad de la

formación inicial y de aprendizajes obtenidos para ejercer profesionalmente. Su principal objetivo es entregar, tanto a las instituciones formadoras de profesores, como a la opinión pública y a los egresados, la información correspondiente al nivel de logro que estos obtengan. (MINEDUC, Inicia: 2013)

Los últimos resultados de esta prueba se obtuvieron en abril del presente año y solo fue rendida por el 14% de los egresados, de los cuales el 60% no sabe lo que debe enseñar, lo que sin duda es preocupante. (MINEDUC, Educar Chile: 2013).

Con lo mencionado, por una parte, se confirma la precariedad en el manejo de las habilidades de comunicación, incluso dentro de los futuros pedagogos. Es por ello que este estudio se interesa en averiguar si los futuros pedagogos en lengua castellana poseen verdaderamente un manejo del registro coloquial culto, que les permita expresarse de manera fluida Y coherente.

Por otra parte, se sabe también, que actualmente no existe un buen dominio del registro formal culto; es el caso, de autoridades y personas públicas importantes que hacen un uso deficiente de la lengua, evidenciando errores de tipo léxico y gramatical, por ejemplo. Por esta misma razón es que los modelos a seguir están cada vez más distantes y su poca aparición aleja aún más la lengua formal de la vida de las personas. “En la actualidad el dominio del registro formal ya no es un atributo indispensable del dirigente, del líder social. Muchos no son competentes en la norma culta, fónica, morfosintáctica, léxica.” (Sáez Leopoldo, 1999).

El objetivo general de este estudio consiste en reconocer los rasgos léxicos y morfosintácticos característicos del habla coloquial de estudiantes de pedagogía en castellano en las universidades Autónoma de Chile y del Bío Bío. Esta investigación se estructura de la siguiente manera:

En el capítulo primero, se da a conocer el planteamiento del problema, explicando cómo se abordan los rasgos léxicos y morfosintácticos que se encuentran en el habla coloquial de alumnos de la carrera de pedagogía en castellano de las universidades Autónoma de Chile y del Bío Bío, para su posterior análisis.

El segundo capítulo consta del marco teórico, en el cual se exponen los referentes estudiados para llevar a cabo este trabajo y además los datos existentes acerca de los tópicos relacionados con esta investigación.

En el capítulo tercero se encuentra el marco metodológico, en donde se expone detalladamente la forma en que se ha llevado a cabo el presente trabajo y en qué consisten ciertos conceptos claves utilizados en el análisis.

El cuarto capítulo contiene el análisis de los datos recopilados mediante el proceso de entrevistas, demostrando la aplicación de las estrategias sintácticas presentes en estas.

Por último, el capítulo quinto expone las conclusiones extraídas, luego de haber realizado el análisis de las entrevistas.

CAPÍTULO I:
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

PROBLEMATIZACIÓN:

Esta investigación, pretende indagar sobre el grado de formación morfosintáctica y léxica que los estudiantes de pedagogía en castellano poseen al culminar su proceso de formación pedagógica, para ello se obtendrán muestras de universidades distintas, con la finalidad de comprobar si existen diferencias en el ámbito de la investigación en relación a la casa de estudios, además de averiguar el grado de competencia morfosintáctica que ambas universidades poseen.

Finalmente, se busca ampliar el campo de investigación existente en esta área para un mayor conocimiento de los interesados y de los mismos alumnos de la carrera en estudio.

OBJETIVOS:

GENERALES:

Identificar los rasgos morfosintácticos y léxicos que caracterizan el discurso oral conversacional de estudiantes de quinto año de la carrera de pedagogía en castellano en las Universidades del Bío Bío y Autónoma de Chile

Correlacionar los usos conversacionales coloquiales en sus dimensiones léxica y morfosintáctica de los universitarios que estudian pedagogía en castellano en las universidades del Bío Bío y Autónoma de Chile.

ESPECÍFICOS:

Registrar (por medio de grabaciones y transcripciones fonográficas) el discurso oral conversacional de los estudiantes de pedagogía en castellano de las Universidades del Bío Bío y Autónoma de Chile.

Examinar y analizar los rasgos morfosintácticos y léxicos manifiestos en el discurso oral conversacional coloquial de los estudiantes de pedagogía en castellano de las Universidades del Bío Bío y Autónoma de Chile.

Determinar cuáles son los rasgos morfosintácticos y léxicos que caracterizan y diferencian a los estudiantes de Pedagogía en Castellano de las Universidades del Bío Bío y Autónoma de Chile.

HIPÓTESIS:

Los alumnos que cursan el quinto año de pedagogía en castellano evidencian un uso coloquial culto de la lengua.

CAPÍTULO II:
MARCO TEÓRICO

Principalmente, este estudio se encarga de dar énfasis en lo referente a léxico y morfosintaxis, ambos conceptos involucrados en los análisis que se llevan a cabo de acuerdo a las entrevistas realizadas. Por tanto, antes de profundizar en todos los tópicos que aluden a esta investigación, se hacen los siguientes alcances:

En cuanto al estudio del léxico, Enrique Alcaraz Varó y María Antonieta Martínez, en su Diccionario de Lingüística Moderna, definen así este concepto:

Es, junto con la morfosintaxis, la fonología, la morfología y la sintaxis, uno de los principales niveles o componentes del análisis lingüístico. En principio, los términos léxico y vocabulario son intercambiables: el conjunto de palabras de una lengua constituye su léxico o vocabulario. (1997: 144)

Esto último es lo único que permanece en la memoria colectiva y no se va más allá de ello, ignorando el uso y función que acompañan a cada palabra. Esta es una de las razones que motiva a estudiar el lenguaje empleado por los seres humanos, particularmente en este caso por aquellos que estudian Pedagogía en Castellano.

En palabras de Theodor Lewandowski la morfosintaxis es definida como “parte de la gramática que estudia los morfemas (gramaticales) de acuerdo con su función sintáctica. Sintaxis formal o sintaxis de la expresión” (1986: 235), es decir, por una parte se ocupa de la estructura de las palabras y por otra enseña a coordinarlas y unir las para formar oraciones y expresar conceptos.

Cabe destacar que tanto el léxico como la morfosintaxis son pilares fundamentales de la lingüística y por supuesto del lenguaje. “La lingüística moderna ha dado por supuesto en general que las gramáticas están desligadas de la vida social de sus hablantes” (Suzanne Romaine, 1996, p.11) y la verdad es que esta afirmación es bastante cierta, puesto que solo basta con escuchar cómo hablan y se expresan los jóvenes actuales para comprender que es más bien poco lo que rescatan de gramática al momento de emitir discursos orales. Es por esto

que la sociolingüística pretende conjugar, tanto las perspectivas de lingüistas como de sociólogos en aquello relacionado con el lugar al que pertenece la lengua en la sociedad, de este modo afianzar un poco más al hombre con el lenguaje mismo, lenguaje que tanto se desconoce, especialmente cuando se trata del oral.

Lo mencionado en el párrafo anterior alude a que a pesar de la relevancia que encontramos en la oralidad, esta última es un tanto desplazada por creerla mayormente informal en relación con el texto escrito, creencia con la que debe lidiar el texto oral y demostrar que se habla de una falsedad. He allí la importancia que se le otorga a los discursos orales en esta investigación, puesto que es primordial en cuanto al lenguaje y la comunicación.

EL TEXTO EN SU MODALIDAD ORAL Y ESCRITA.

En primera instancia necesitamos saber, de manera concreta, qué es el texto, en qué consiste, en palabras más simples, conocer su definición. Es así como el lingüista español Vidal Lamíquiz lo define de la siguiente forma:

En su sentido etimológico, de textus, equivale a entramado o urdimbre, disposición de los hilos de una tela... el texto lingüístico supone un tejido de palabras entramadas, unidas en un entrelazamiento de disposición regulada, que proporciona una consistencia de totalidad comunicativa” (1996: 101).

El autor habla entonces de texto a modo general, sin distinguir entre el oral y el escrito, sino que se refiere a texto lingüístico como uno solo.

Otra definición es la que otorga la Real Academia Española: “Enunciado o conjunto coherente de enunciados orales o escritos” (RAE) Esta última hace mención a los dos tipos de textos, ya que en sus definiciones de años anteriores no incluía lo oral, sin embargo, poco a poco se fue integrando, ya que el texto oral es tan importante como el escrito, a pesar de que comúnmente se cree que si se habla de texto solo se alude a este último.

Sin duda, el texto oral es la manifestación de comunicación más natural que existe, no obstante, se cree que por su carácter oral carece de formalidad, atribuyéndosele características como improvisado, descuidado, incompleto, inculto y hasta vulgar. Por su parte el texto escrito va a poseer características opuestas, ya que este sí va a ser formal, culto, literario y mucho más elaborado. A pesar de estas diferencias que se plantean, se debe considerar el hecho de que ambos tipos de textos son importantes y complementarios, nutriéndose uno del otro. Además, las características que van a distinguirlos son propiedades que cada uno tiene y que no significan una desvalorización para el otro.

Dentro de las diferencias que tienen ambas modalidades, los diversos estudios destacan las siguientes:

Texto oral	Texto escrito
Canal auditivo.	Canal visual.
Basado fundamentalmente en la comunicación no verbal (gestos, voz, etc.).	Apenas hace uso de la comunicación no verbal. Se vale de recursos tipográficos.
Materia fónica.	Materia gráfica.
Inmediatez en el espacio-tiempo de la comunicación.	Generalmente no se comparte el contexto espacio-temporal.
Carácter inmediato, efímero.	Carácter duradero.
Sintaxis sencilla y poco estructurada.	Complejidad sintáctica.
Uso abundante de deícticos.	Menor empleo de fórmulas deícticas.
Existe interacción.	No hay interacción.
Tiene como finalidad establecer y mantener relaciones.	Pretende almacenar y transmitir información.

Presentado el cuadro anterior se aclara que ambos textos poseen características propias, pero ninguno pierde su valor.

Otro alcance que comúnmente se hace al respecto, es que el texto oral no tiene valoración artística, ya que se piensa que el enunciado oral cotidiano siempre es coloquial, espontáneo e informal. Precisamente corresponde a otra falacia, ya que no siempre el texto oral será coloquial o informal, puesto que:

La oralidad es una manera exteriorizante de realización textual, patentemente clasificatoria. Mientras que lo coloquial es un rasgo de estilo y, en cuanto tal, gradual y de límites confusos, dependiente de apreciaciones subjetivas objetivables acerca de la modalidad literaria de un texto.” (Vidal Lamíquiz, 1996)

En este estudio, principalmente interesa hacer mención al texto oral, puesto que se estudiarán conversaciones obtenidas de entrevistas semidirigidas hechas a estudiantes de la carrera de pedagogía en castellano. Es por ello que a continuación se profundizará más en este tipo de discurso. “El texto oral se propone como primordial finalidad satisfacer las fundamentales necesidades humanas de la intercomunicación, sencilla y diaria, en las imprescindibles relaciones sociales que son directas e inmediatas” (Ibid: 1996). Se entiende entonces, que este tipo de texto es el que va a facilitar la vida en sociedad y da pie para poder comunicarse espontáneamente con otros.

La comunicación oral es la más antigua, incluso muchas lenguas poseen texto oral y no escrito, por lo que se dice que el oral es primario y el escrito secundario. Pero el sistema letrado difiere de esto, y menciona que:

Se ha tendido a mirar la oralidad como un estado precario necesario de superar, y a considerar que el progreso de esas formas primitivas de sociabilidad consiste, precisamente, en el tránsito de la oralidad a la escritura... así y todo, hay que considerar que diversos estratos de cultura popular en América Latina han logrado desarrollar formas orales de comunicación perfectamente eficaces en la configuración de sus visiones de mundo. (Mauricio Ostria, 2001)

El párrafo anterior da cuenta de un claro ejemplo en donde se confirma que sí es posible que las formas orales puedan construir cultura, así como se puede comprobar que se hizo por muchos años en la antigüedad, donde los sistemas de comunicación fueron principalmente mediante la oralidad, de hecho la existencia

de las tradiciones orales también es parte importante de la sociedad actual y aún sigue siendo un tema de interés.

La oralidad, a pesar del fuerte incremento del texto oral, se ha mantenido vigente y se refuerza día a día. Pacheco, citado por Ostria (2001: 2) afirma lo siguiente:

“Para parte considerable de la población latinoamericana, las formas preferidas de expresión y comunicación no son las escritas, ni mucho menos las codificadas – desde criterios hegemónicos como cultas, ilustradas o literarias- sino más bien las que provienen de una tradición oral y popular” (Pacheco, 1997).

En relación a lo mencionado en el párrafo precedente, Vidal Lamíquiz alude a lo siguiente:

Una sociedad de tradición oral corresponde a la posición comunicativa primigenia del homo loquens [...] la adquisición de la capacidad de hablar, que hace del hombre un animal diferenciado superior, permite inicialmente el intercambio directo de sentimientos, de ideas y de conocimientos (1996:105).

A través de la tradición oral, anterior a la escritura, se podía transmitir la cultura, tradiciones y experiencias de las sociedades, esto por medio de cantos, fábulas, mitos, cuentos, etc. Dichas tradiciones eran transmitidas de generación en generación, de abuelos a nietos y de padres a hijos, conociendo muchas cosas de años remotos, incluso en la vida actual.

Otro aspecto relevante del texto oral es que su interlocución es presencial, es decir, cara a cara, lo cual le permite ser espontáneo e inmediato, sin una previa manipulación formal, por lo mismo es efímero y además “se supone que el texto oral sea inmensamente superior en orden cuantitativo a los textos escritos.” (Ibid: 105).

La oralidad o palabra hablada, es la forma más habitual para comunicarse entre los seres humanos, además está muy relacionada con la tradición oral, puesto que gracias a esta última se han conocido diversas leyendas, cuentos, anécdotas, tratados, mitos, entre otros, a lo largo de la humanidad. A pesar de esta gran importancia de la oralidad existe un problema en relación a ella, y es que de acuerdo al autor citado, nuestras cotidianas expresiones orales no siempre son de tipo coloquial, sin embargo, cuentan con una espontaneidad habitual e interlocutividad, con lo que su propósito comunicativo no es difícil de comprender.

REGISTROS DE HABLA

Cuando nos situamos en un determinado acto comunicativo, debemos considerar el hecho de adaptar nuestra forma de hablar a la circunstancia en que nos encontremos. Existen factores que exigen cierto registro de habla para expresarnos, como el lugar, la relación de los hablantes, el canal utilizado, el factor sociocultural, entre otros.

Para llevar a cabo lo mencionado en el párrafo anterior, tenemos dos tipos de registro: culto e inculto, los que se subdividen en los niveles formal e informal, por lo tanto contamos con cuatro clasificaciones (culto formal – culto informal – inculto formal – inculto informal).

A continuación, se dará a conocer una breve descripción de cada clasificación.

- 1) Culto formal: en este registro encontramos que los hablantes se expresan con precisión conceptual. Es común el uso del “*usted*” para la segunda persona, en lugar de tú. Además, utilizan correctamente los nexos gramaticales y formas verbales. Existe una pronunciación apegada a la norma escrita y, en extranjerismos, a las formas originales. Finalmente, podemos agregar que utilizan bastante los tecnicismos al momento de hablar.

- 2) Culto informal: Este registro es espontáneo y expresivo, presenta un uso discontinuo del código, lo que manifiesta su conocimiento pero no en un apego excesivo a las normas, como en el caso anterior. Existe una pronunciación relajada de /d/, /s/ y /tr/ y también una simplificación de grupos vocálicos o consonánticos. A diferencia del registro culto formal, aquí encontramos una sencillez en la ordenación sintáctica de las oraciones y la notable presencia de frases hechas o muletillas de moda, así como el empleo de proformas “verba omnibus” (Briz las define como palabras capaces de ocupar el lugar de muchas otras) (1999). Finalmente debemos mencionar el uso indistinto de “tú” y “vos” para la segunda persona (*¿vas a venir?* o *¿vai a venir?*).

- 3) Inculto Formal: Se trata de una relación asimétrica, aquí los hablantes tratan de hablar con respeto y formalmente, intentando imitar la norma culta, pero su limitado manejo de léxico y de estructuras gramaticales complejas lo delatan. Presenta la existencia de ultracorrección, en donde los hablantes tienen conciencia de que su norma es deficiente y tratan de corregirla imitando la norma culta, pero se equivocan.

- 4) Inculto informal: Este registro presenta una emisión discontinua del discurso por falta de recursos léxicos. Sus hablantes poseen imprecisión en la ordenación sintáctica, además de una gran pobreza léxica. Sus palabras son, sobre todo, concretas (sus referentes son “cosas”) y del entorno cotidiano. Podemos apreciar en ellos una pronunciación muy relajada, con simplificación de grupos consonánticos, cambios de sonidos, y también pérdida de ellos. Cuentan con confusión y duplicación de pronombres, asimismo un desuso del imperativo monosílabo. (Portal educativo, 2013)

Luego de presentadas las características de cada registro de habla, podemos añadir que el lingüista chileno Ambrosio Rabanales, realizó diversos estudios en cuanto a la utilización de estos registros en nuestro país y distinguió:

“dos grandes niveles socioculturales extremos, el culto y el inculto y, en cada caso, dos subniveles correspondientes a dos actitudes diversas –y también extremas– del hablante, formal e informal, lo cual da como resultado cuatro grandes normas diferenciables: la culta formal, la culta informal, la inculta formal y la inculta informal.” (2011:3)

De acuerdo a lo expresado por Rabanales, podemos apreciar que también considera cuatro clasificaciones, las que llama normas. Dentro de esto, él señala las mismas características antes descritas, correspondientes a cada una de ellas, por lo tanto, es importante destacar que en Chile contamos con estos usos y en la vida diaria es notable la presencia de ellos dentro de los hablantes.

ANÁLISIS DEL DISCURSO CONVERSACIONAL

Con respecto al análisis discursivo, se debe tener presente que es primordial comprender lo que conforma o es un discurso en sí. De acuerdo a la RAE, tenemos que discurso es un “razonamiento o exposición sobre algún tema que se lee o pronuncia en público” y otra acepción, quizá más importante para esta investigación, es la que tiene relación con la Gramática, definiéndolo como “oración”, es decir: “palabra o conjunto de palabras con sentido completo.”

Para Deborah Schiffrin “el análisis de la conversación se centra en el diálogo hablado tal y como este hecho se produce” (1992: 304), concordando también con lo expuesto anteriormente en relación a que se rescata la realidad en su más pura expresión.

Asimismo, menciona la analista del discurso, que para Harris (1952) el objetivo que tiene el análisis del discurso consiste en establecer una distinción sistemática entre el texto y la sucesión fortuita de oraciones. Él pretendía “extender los métodos de la lingüística estructural al análisis del discurso”, es decir, concebir la estructura del texto como un resultado de combinaciones de morfemas con independencia de su significado. Las estructuras conversacionales pueden ser constituidas por diferentes tipos de unidades, sean estas interaccionales como los turnos de palabras; combinaciones lingüísticas; unidades pragmáticas, etc. Sin embargo, el hecho mismo de que haya tantos constituyentes de la estructura conversacional, es lo que revela un general desacuerdo en cuanto a cuáles son los componentes de la conversación.

De acuerdo a la estructura conversacional, vale decir que “el hecho de que la conversación se vaya creando a lo largo de la interacción entre, al menos, dos personas amplía las posibilidades estructurales” (Ibid: 306) dicha afirmación es cierta, pues las interacciones personales son extensas y de características distintas unas de otras, dependiendo de diversos factores que afectan a la conversación. Es así como los analistas de la conversación junto a los lingüistas y

analistas del discurso, no coinciden en cuanto a las estructuras que han podido identificar a lo largo de varios estudios. Todas las estructuras pasan a ser distintas y en el ámbito conversacional predominan ciertas secuencias, ya casi predecibles entre los hablantes, pero no forman una estructura lingüística en sí.

Poyatos en su libro *“La comunicación no verbal”* afirma que en el transcurso de una conversación su estructura dependía en buena parte de los elementos no verbales, la entiende como “una serie de intercambios verbales y no verbales entre dos o más participantes” (1994: 227). Alude entonces a las características físicas presentes en el encuentro interactivo de la conversación, a las funciones del lenguaje, los sistemas no verbales; como las pausas acústicas y visuales, los gestos, las posturas y todas aquellas conductas que escapan de lo verbal y son expresadas por los hablantes. Teniendo aquí una postura que incorpora otras características a la estructura de la conversación.

Finalmente, se puede concluir que los análisis de “lo que los hablantes dicen” no permiten demostrar exhaustivamente lo que estos tratan de comunicar. El significado de los diálogos y conversaciones varía de hablante a oyente, lo que dificulta realizar un análisis preciso.

Lo que los hablantes transmiten supera con creces el núcleo semántico invariante de sus palabras: entender qué es lo que el hablante quiere comunicar requiere, de hecho, que el oyente modifique el contenido semántico del mensaje apoyándose en supuestos muy generales sobre la cooperación mutua. (Déborah Schiffrin, 1992, p. 309).

Asimismo, la autora señala a Clark (1985) quien alude a lo siguiente:

[...] la forma más básica de coordinación... tiene lugar con respecto a lo que el hablante quiere decir y a lo que el oyente entiende que quiere decir. El resto de las formas de coordinación – los turnos de palabra, la elección de un tema para la conversación y el transcurso de la narración- se encuentran, en realidad, al

servicio de esta coordinación primaria entre lo que quiere decirse y su interpretación.

No obstante, no se puede decir que esto ocurra en el cien por ciento de los casos, pero tampoco se puede negar que sí es un problema a la hora de buscar exactitud en los análisis.

De este modo, los analistas defienden la interpretación de los enunciados de acuerdo al contexto en que estos son emitidos. El contexto es una variable importante al momento de analizar los aspectos conversacionales, pues la interpretación debe considerarlo parte del proceso. La conversación es contextual y va a llevarse a cabo por medio de la interacción social entre los hablantes. Cada enunciado tiene un contexto diferente, dependiendo de quién lo emita, del lugar en el que se encuentre el hablante, del ambiente psicológico y social, entre otros factores que lo determinarán finalmente.

Se comprende entonces, que un discurso, entrega información a un determinado público, y está escrito de modo que los receptores pueden entender lo que expresa en él, por lo tanto, debe poseer ciertas características propias del texto (ya sea escrito u oral), tales como coherencia, cohesión, concordancia, entre otras. En cuanto al mismo concepto, Van Dijk deja claro lo siguiente: “La primera aproximación gramatical al discurso será una representación de ese discurso en términos de una secuencia de oraciones” (2007: 21), volviendo entonces a recalcar lo expuesto anteriormente relacionado con la oración.

El autor en cuestión, se refiere a este aspecto en su texto “*Estructuras y funciones del discurso*”, en donde hace mención a la necesidad de construir una “gramática del texto”, con el objetivo de demostrar que una lengua tiene que dar cuenta tanto de las oraciones realizadas mediante las emisiones de hablantes nativos, como de las relaciones entre oraciones, por lo tanto, se trataría de un estudio completo de estructuras más complejas, en donde se aprecien características como la organización y también los componentes que una oración

puede tener, por ejemplo: sus partes principales, marcadores discursivos y todas aquellas partículas que forman una oración compleja.

Van Dijk, junto a una serie de destacados (Roland Harweg, Siegfried Schmidt, Manfred Bierwisch, entre otros) comparte las palabras de Peter Hartmann, quien señaló que una de las tareas de la lingüística debería ser la descripción estructural del discurso, de allí que el holandés establece diversos tipos de estructuras y funciones en relación al discurso, dentro de ellos, a grandes rasgos se pueden encontrar Macroestructuras, Microestructuras y Superestructuras. De acuerdo a estas, se puede realizar un análisis estructural del texto, además se debe mencionar que estas estructuras aluden a niveles de representación semántica.

Generalmente cuando leemos o escuchamos un discurso, se nos viene a la mente la idea principal o el tema general del que se habló, siendo esto conocido como un tipo de estructura semántica, la cual, según el ya citado autor van a corresponder a secuencias de oraciones, que van conectadas o interrelacionadas de acuerdo al tópico en cuestión. Este tema del discurso o idea global va a conocerse como *Macroestructura Semántica*, definida por Van Dijk como “la reconstrucción teórica de nociones como “tema” o “asunto” del discurso” (Ibid: 43).

Es importante tener presente que el tema de un discurso “X”, puede ser también una secuencia de temas encadenados, no se habla de algo totalmente aislado. Dicho esto, vale mencionar que estas Macroestructuras van a constituir la coherencia global, y permitirán asignarle un tema al texto en cuestión, otorgándole a este el sentido de un todo, que se conformará por medio de proposiciones completas llamadas *Macroproposiciones*, las que van a formar parte de la Macroestructura. Debido a la presencia de proposiciones, que ayudarán a darle mayor sentido y coherencia a los textos, es que el referido autor, alude a que “también hay que definir el tema de un discurso en términos de proposiciones” (Ibid: 45), de acuerdo al hecho de que estas van a formar parte de la

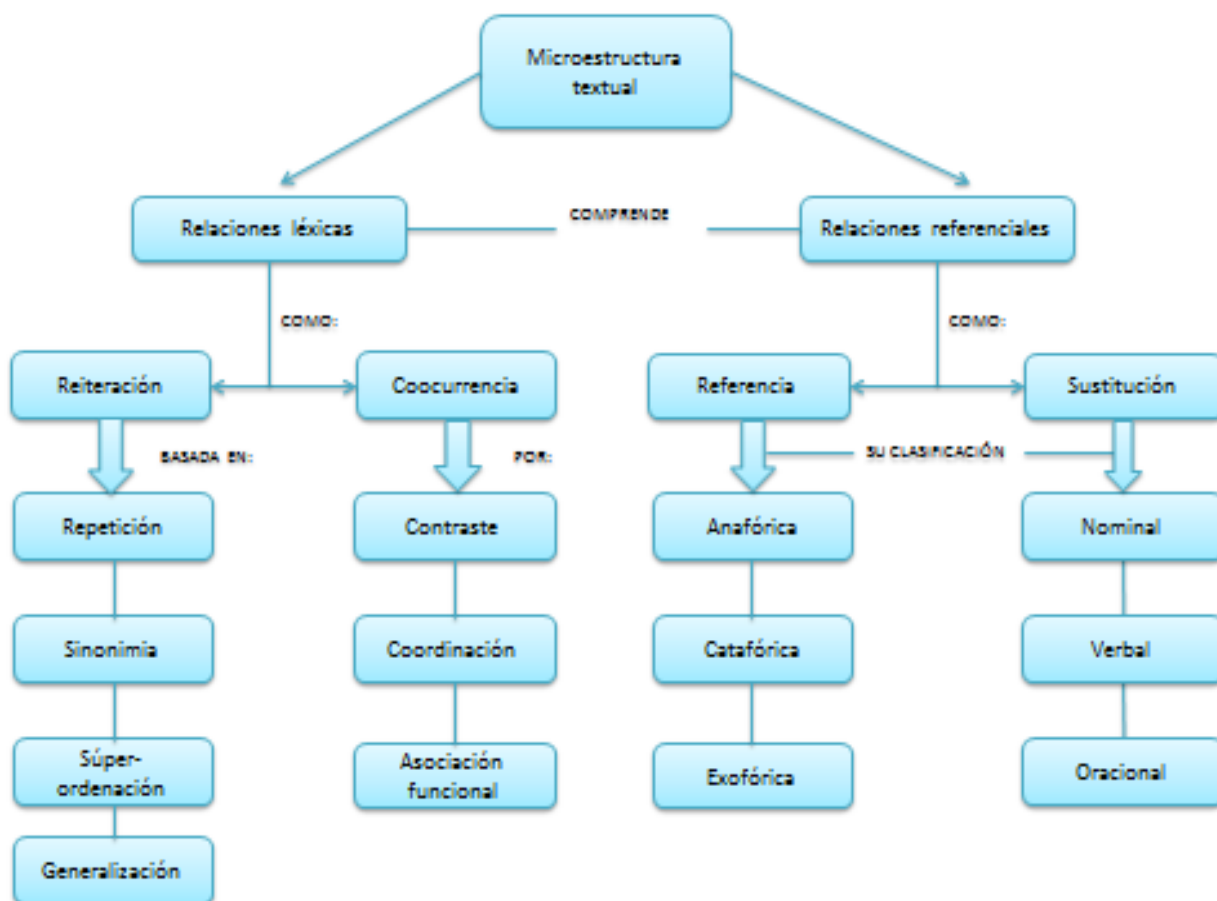
Macroestructura de un texto, por lo que están involucradas en definir el tema o asunto de este último. Las proposiciones en sí son unidades lingüísticas unidas a otras, de tal modo que forman una unidad oracional completa con sentido, esto es que le entregan coherencia y cohesión al texto.

Ya conocidas, en parte, las Macroestructuras, tenemos que enfocarnos en las Microestructuras, para luego hacer referencia a las conexiones e interrelaciones que ambas estructuras poseen dentro de un texto. Van Dijk dice que las Microestructuras son las encargadas de “denotar la estructura local de un discurso, es decir, la estructura de las oraciones y las relaciones de conexión y de coherencia entre ellas” (Ibid: 45). Lo anterior hace referencia a que debe existir una coherencia semántica tanto a nivel global como a nivel local, para que se hable de una verdadera concordancia al momento de leer un determinado texto o discurso.

Las Microestructuras estarán a cargo de las relaciones *intra e inter* oracionales, contando con la presencia de las ya mencionadas proposiciones, asimismo, la construcción de estas Microestructuras va a establecer diferentes tipos de relaciones entre las proposiciones, en donde destacan la coherencia y cohesión que establecerán las unidades que formarán parte del texto.

De acuerdo a lo expuesto en el párrafo precedente, cabe destacar que tanto las Macroestructuras, como las Microestructuras, forman el sentido de un texto de manera conjunta, puesto que ambas estructuras son relevantes al momento de analizarlas por separado; además, son parte de un todo, que va a corresponder a un discurso o texto determinado.

En el presente cuadro, elaborado por Flor Chirinos Sánchez se muestra de manera sencilla y esquemática la organización de la Microestructura:



Van Dijk, haciendo referencia a un vínculo entre ambas estructuras, señala que “debe ser una relación particular entre dos secuencias de proposiciones, es decir, en términos técnicos, una *proyección semántica*” (Ibid: 46). Entonces, tenemos también que estas “reglas” de proyección semántica, llamadas *Macrorreglas*, forman parte de las estructuras semánticas que se estudian en esta investigación y de las que se tratará a continuación.

Retomando el último tópico al que se hizo referencia con relación a la proyección semántica, tenemos las *Macrorreglas*, estas son llamadas así porque producen y además forman parte de las *Macroestructuras*. Como se entendió que estas últimas son también proposiciones, es que se necesitan ciertas reglas para proyectar semánticamente su vinculación con las *Microestructuras*. Por un lado

tenemos que la principal función de las Macrorreglas es la de transformar la información semántica, según lo menciona Van Dijk. Un ejemplo de estas funciones es el hecho de que van a reducir secuencias de proposiciones a unas pocas o incluso a solo una, de modo que permitan comprender y hasta reproducir discursos. Por otro lado, se encuentra la característica de la organización, ya que estas Macrorreglas organizan de tal manera que hacen posible otorgar unidad a ciertos fragmentos dentro de un discurso, los que van a enfocarse mayormente en el “tema” de aquel, es decir en su Macroestructura. Es así como los significados de ciertas oraciones de un fragmento “tienen algo en común porque juntos forman la base para la formación de una Macroproposición” (Ibid: 48).

Más explícitamente, el lingüista distingue tres Macrorreglas: supresión, generalización y construcción. La primera corresponde a una serie de proposiciones, donde van a ser erradicadas aquellas que no pertenezcan a presuposiciones de las proposiciones siguientes de la serie; la segunda señala que expuesta una serie de proposiciones, se forma una proposición con un término derivado de los términos de la serie de proposiciones, y la proposición que ha sido construida va a suplir a la serie auténtica. Finalmente, la tercera dice que presentada una serie de proposiciones se crea una proposición que exprese el mismo hecho señalado por toda la serie de proposiciones, y se reemplaza la serie auténtica por la nueva proposición.

Vale destacar que estas reglas van a utilizarse en la medida que sea pertinente, de acuerdo a la concordancia que requieran expresar y también en favor de la coherencia y cohesión que va a comprender el texto o discurso. Por ejemplo, aquellas proposiciones que sean suprimidas, será porque en cierto modo pertenecen a detalles dentro del texto, que sin dejar de ser importantes en algún sentido, no lo son en lo que concierne a lo semántico dentro del sentido global o tema del discurso. Por último, también es relevante saber que existen temáticas dentro de un discurso, lo cual permite incorporar en un solo “Superconjunto” (Ibid: 50), algunos conjuntos de acciones, es decir, reducir la cantidad de acciones,

rescatando aquellas más importantes de acuerdo al tema o discurso, por lo que también se va a recurrir a la utilización de las Macrorreglas en estos casos.

Dentro del conglomerado de estructuras semánticas, aún falta por estudiar aquella conocida como Superestructura. Esta es una especie de esquema o silueta textual, mejor definida por Van Dijk como:

Una estructura esquemática [...] puede caracterizarse intuitivamente como la forma global de un discurso, que define la ordenación global de un discurso y las relaciones (jerárquicas) de sus respectivos fragmentos... se describe en términos de categorías y reglas de formación.” (Ibid: 53)

Básicamente la superestructura tiene relación con los niveles, categorías o como bien dice Van Dijk, alude a las relaciones jerárquicas. Hablaremos entonces de las partes de un discurso: introducción-desarrollo-conclusión, por ejemplo. Más explícitamente los estudios de esta estructura presentan en forma regular el ejemplo que hace alusión al cuento, en donde tenemos que dentro de sus categorías se van a establecer: “introducción, complicación, resolución, evaluación y moraleja” (Ibid: 53). Esta estructura del cuento toma el nombre de esquema narrativo o superestructura narrativa, estas categorías van a tener contenidos, los que una vez que estén listos formarán el cuento en sí. Cada categoría va a poseer distinto contenido semántico, de acuerdo a lo que dicha categoría necesite desarrollar, por ejemplo, si hablamos de la introducción, el contenido semántico será acorde a lo que contempla una introducción, estos contenidos principalmente se enfocan en la Macroestructura y no en la Microestructura, puesto que se habla de sentidos globales del texto, en donde lo macroestructural forma parte importante, al igual que lo referente a la Superestructura.

La Superestructura, en palabras más simples, va a determinar el orden jerárquico global en que aparecen las partes del texto, controlando las

Macroproposiciones y ordenando las secuencias de manera concordante, para que tengan coherencia y cohesión dentro del texto. Igualmente que para el cuento, lo mencionado es utilizado para otros tipos de discursos, como por ejemplo los argumentativos (conferencias, declaraciones, entre otros).

Finalmente y para concluir lo concerniente a las estructuras semánticas, ale decir que “mientras la Macroestructura organiza únicamente el contenido global del discurso, una superestructura esquemática ordenará las Macroproposiciones y determinará si el discurso es o no completo, así como qué información es necesaria para llenar las respectivas categorías.” (Ibid: 55). Mencionado esto queda claramente expuesto que las estructuras semánticas son un todo, un conjunto completo de estructuras que van concatenadas para formar integridad en los textos o discursos que escuchamos o emitimos, por lo que es de suma importancia el rol que juegan, incluso dentro de nuestras conversaciones, puesto que, a veces emitimos discursos sin siquiera ordenar correctamente las ideas en nuestra mente antes de expulsarlas convertidas en palabras hacia el exterior y la verdad es que es un buen ejercicio tomar conciencia de lo que hablamos y de cómo nos expresamos en una simple conversación. Es así como Michael Stubbs (1987: 17), plantea que tanto el discurso oral como el escrito estudia la organización del texto más allá de la oración, esto quiere decir, que se ocupa de unidades lingüísticas mayores, tal es el caso de la conversación.

LA CONVERSACIÓN

Acercándonos al tema de estudio que nos interesa, diremos que conversar es parte de nuestra cotidianidad; estamos conversando casi el 90% del día y no somos conscientes de ello, menos aún de la manera en que la conversación se desarrolla, es decir, cómo se estructura. Primeramente se debe tener presente que se puede distinguir conversación en sí de conversación coloquial, siendo esta última más habitual y frecuente entre los hablantes.

Con respecto a la conversación es mucho lo que se puede decir, puesto que aquellas cualidades que tiene son las mismas que van a dificultar el trabajo de los analistas. El conversar, desarrolla y coloca en funcionamiento las competencias comunicativas que poseemos los seres humanos, asimismo se establece correspondencia entre el sonido y el sentido que se le da a las oraciones gramaticales (sonido, sentido y forma). Sin embargo, todo lo mencionado muchas veces pasa a ser un problema cuando debe ser analizado.

Deborah Schiffrin, en su artículo *“El análisis de la conversación”* cita a Gumperz (1982), quien hace mención al hecho de que la competencia comunicativa debe incluir “el conocimiento de las convenciones lingüísticas y comunicativas que debe poseer el hablante para establecer y mantener la cooperación conversacional” y eso es lo difícil de encontrar cuando no todos los hablantes arman ni conducen sus conversaciones del mismo modo. Este conocimiento de las estructuras oracionales debe inferirse a partir del análisis de estas mismas, y también de algunos patrones que el hablante produce en la conversación. De esta forma, es necesaria “la observación de los resultados finales para inferir cuál es la causa de un fenómeno en particular, lo que explica las dificultades que presenta el análisis de la conversación para la lingüística” (Deborah Schiffrin, 1992, p.299)

Por otra parte, muchos estudiosos en la materia dicen que la conversación es el modo de comunicación más básico que existe, que las lenguas solo se desarrollan con el fin de facilitar la interacción cara a cara. A pesar de ello sus características dificultan su estudio, puesto que en la conversación se manifiesta la competencia comunicativa del hablante-oyente, además de los procedimientos y conocimientos que poseen las personas de acuerdo a la vida social que tienen. Estas pueden llamarse interrelaciones sociales, las cuales crean un sentimiento de orden social compartido entre los hablantes.

En cuanto a las dificultades que enfrentan los analistas de la conversación está el hecho de integrar la lingüística junto a los procesos no lingüísticos, cosa que al parecer no resulta tan fácil de realizar.

Deborah Schiffrin, académica en la universidad de Georgetown define el discurso como “cualquier unidad lingüística de un nivel superior al de la oración” (1992:301) formado por estructuras monológicas y dialógicas, orales o escritas, donde la conversación se limita a diálogos hablados. De este modo, queda claro que lo escrito solo incurre en lo perteneciente al discurso, no al ámbito conversacional. Frecuentemente, por un lado se dice que se escribe como se habla, pero no se habla de la forma en que se escribe. Por otro lado, como se mencionó al principio, lo escrito se traspa a los discursos por el hecho de que se cree que tiene más formalidad que el lenguaje oral.

Sobre la conversación, dicha autora señala que es como “cualquier discurso producido por más de una persona” (Ibid: 301). Se entiende entonces, que de acuerdo a la académica la conversación va a incluir al discurso, por lo tanto, si conversamos estamos formulando un discurso antes que todo, el cual se lleva a cabo entre dos o más personas.

Los analistas de la conversación, a modo general concluyen en que el objetivo de sus investigaciones es el comportamiento de hablantes y oyentes. Incluso hay algunos que aluden a que los mismos hablantes son analistas desde el momento en que son capaces de encontrarle sentido a las conversaciones que mantienen con otros. Independiente de esto, quien analiza desde afuera los datos entregados en una conversación solo debe basarse en estos para su análisis. Este es el único camino para llegar a realizar un análisis de acuerdo a una propia y real elaboración de los hablantes. Sin embargo, estas conversaciones reales conllevan a problemas de transcripción al momento de realizar los respectivos análisis.

LA CONVERSACIÓN COLOQUIAL

En relación al tipo de conversación coloquial, vale decir que esta sigue siendo la más utilizada por las personas, consta de una serie de rasgos, según lo expresa Ana María Cestero Mancera, en su libro *“El intercambio de turnos de*

habla en la conversación” (2000:15), dentro de estos destaca el hecho de que es una interlocución presencial, en donde los hablantes participan del hecho enunciativo cara a cara. Por otro lado, la conversación posee carácter de inmediatez, en donde la toma de turnos es totalmente espontánea y no está predeterminada. La conversación coloquial, añade esta autora, tiene un propósito comunicativo socializador, además de un tono informal, por el hecho mismo de ser coloquial. Sobre la base de este tipo de conversación se pretende llevar a cabo las entrevistas semidirigidas a analizar y transcribir, de modo que se presente un ambiente más espontáneo y no forzado, que permita a ambos hablantes expresarse de la forma más natural posible.

Antonio Briz (1999:34) caracteriza de la siguiente manera la conversación coloquial:

- Es una interlocución en presencia, es decir, cara a cara.
- Es inmediata, ocurre en el aquí y ahora.
- Tiene una toma de turno no predeterminada.
- Es dinámica, la alternancia de turnos es inmediata, lo cual favorece la tensión dialógica.
- Es cooperativa, en cuanto al tema de la conversación y a la intervención del otro.

La conversación coloquial se produce gracias a la lengua coloquial, que es la que la mayoría de las personas utilizamos para comunicarnos. En esta lengua tienen cabida “los factores propios de la inmediatez o proximidad comunicativa, es decir, donde dominan la familiaridad, privaticidad, afectividad, etc. Y donde la espontaneidad no se ve constreñida por ninguna circunstancia...” (Antonio Narbona, 1995, p. 38), todo esto va a diferir de las modalidades cultas o escritas, en donde no se encuentra espontaneidad.

Además de Narbona, han sido muchos lo que se han atrevido a definir el español coloquial.

W. Beinhauer define el español coloquial de la siguiente manera:

El habla tal como brota, natural y espontáneamente en la conversación diaria, a diferencia de las manifestaciones lingüísticas conscientemente formuladas, y por tanto más cerebrales, de oradores, predicadores, abogados, conferencias, etc., o las artísticamente moldeadas y engalanadas de escritores, periodistas o poetas. (1958:9)

Lasaletta (citado por Briz 1999: 27) afirma que:

El lenguaje coloquial es [...] una fracción o nivel de lenguaje total que se destaca por su carácter pintoresco reflejado en multitud de expresiones y vocablos intraducibles a otros idiomas fundados muchas veces en alusiones metafóricas y que posee una gracia, viveza, gran espontaneidad, concreción y expresividad que lo distinguen de otros niveles [...]

Por su parte, E. Lorenzo (1977: 172) se refiere a la lengua española coloquial como:

El conjunto de usos lingüísticos registrables entre dos o más hispanohablantes, conscientes de la competencia de su interlocutor o interlocutores, en una situación normal de la vida cotidiana, con utilización de los recursos paralingüísticos o extralingüísticos, aceptados y entendidos, pero no necesariamente compartidos, por la comunidad en que se producen.

A. María Vigara (1992:35) lo define de la siguiente forma: “lo que designamos con el sintagma español coloquial es el empleo común que hacen de

un determinado sistema lingüístico los hablantes de una determinada sociedad (la española) en sus actos cotidianos de comunicación”.

En cierto modo, la mayoría de las definiciones acerca del español coloquial coinciden en los aspectos más generales a tratar, por ejemplo: es un registro, un nivel de habla que es determinado por la situación comunicativa; no es de uso exclusivo de una clase social; varía de acuerdo a las características sociolectales de los usuarios; es oral, pero a su vez puede verse manifestado en el texto escrito; los rasgos predominantes que posee aluden a la informalidad, cotidianidad y familiaridad, entre otros; por último, vale destacar que es en la conversación en donde se ve plenamente manifestado, es por eso que se alude a “conversación coloquial”.

Otro punto importante que merece atención con respecto al español coloquial, tiene que ver con la frecuente confusión que muchos tienen al señalar que la lengua coloquial es sinónimo de vulgar o popular, siendo esta una falsa afirmación. M. Seco (1973), doctor en Filología Románica, conceptualiza con lo popular algunos de los niveles de lengua (medio-bajo, bajo), derivado de las características socioculturales del individuo: “popular es un nivel de la lengua [...] coloquial es un nivel de habla [...]”. Dicho esto, se percibe la diferencia establecida. Y se recalca el hecho de que no es ni pertenece a lo mismo. En cuanto a lo vulgar, con este término se hace referencia a lo que tiene relación con usos incorrectos, que se ubican más bien al margen de la conocida “norma estándar” y que son producto de un nivel de lengua bajo. En consecuencia, no es válido decir que el español coloquial es un uso incorrecto del lenguaje, sino que corresponde a un nivel de habla, cuyo uso es aceptado socialmente en situaciones de comunicación cotidianas. Evidentemente con esta clarificación no cabe duda de que no se puede confundir el español coloquial con aquello perteneciente a lo vulgar.

Por último, pasando a otro punto referente al registro coloquial, Antonio Briz (1999) habla de una serie de rasgos primarios que van a caracterizarlo, siendo estos los siguientes:

- La ausencia de planificación, más bien, planificación sobre la marcha.
- La finalidad interpersonal, el fin comunicativo socializador.
- El tono informal, que es el resultado de los rasgos anteriores.

De acuerdo a lo dicho por el ya mencionado autor, vemos que hay patrones que se repiten dentro del universo de lingüistas y estudiosos del tema, como la espontaneidad, la finalidad comunicativa y el tono alejado de la formalidad que posee este lenguaje coloquial; rasgos que le dan sus características propias.

ESTRATEGIAS DE LA CONVERSACIÓN COLOQUIAL

Para introducir este punto, se debe aclarar primero lo que es una estrategia, entendiéndose esta como una táctica o habilidad para desarrollar ciertas acciones. En el estricto sentido al que se alude en este caso, hablaremos de las habilidades que encontramos en la conversación coloquial, o más bien, tal como menciona Antonio Briz en uno de sus textos, podemos referirnos básicamente a la gramática que utiliza este tipo de conversación tan cotidiana entre las personas de todo el mundo con la finalidad de llevarse a cabo.

Se hace mención entonces a lo expuesto por Antonio Briz, quien enmarca estas estrategias globalmente en seis, las que a su vez van a encontrarse subdivididas de acuerdo a lo que corresponda. Este autor entonces da a conocer las siguientes estrategias dentro de la conversación coloquial:

Estrategias sintácticas o de construcción:

Estas estrategias nacen por la necesidad de rápida planificación que conlleva la conversación coloquial, debido a la informalidad que posee adquiere, a su vez, rasgos como:

1. *Sintaxis concatenada*: en ella existe una concatenación, vale decir una unión o cierto tipo de enlace entre una palabra y otra, también puede asimilarse al hecho de hablar sin pensar de manera previa lo que se va a decir en voz alta.
2. *La parcelación*: debido a la concatenación descrita en el párrafo anterior, surge una fragmentación o división de los enunciados. Existen ciertos vacíos por el hecho de pretender explicar todo con sumo detalle, pero estos vacíos mayormente van a ser completados por un repetir de algunas palabras con el propósito de no perder la continuidad entre emisor y receptor.
3. *El rodeo explicativo*: la presencia de constantes rodeos en la conversación coloquial es otra característica propia que posee, este tipo de evasiva tal vez, comprende enterarnos de detalles poco alusivos al tema principal de la conversación en la mayor parte de los casos.
4. *La redundancia*: se entiende la redundancia como una reiteración o repetición de algo, en este caso particular hablamos de reiteración de términos o palabras, lo cual es bastante frecuente al entablar una conversación coloquial. Muchas veces existe reelaboración de las oraciones dentro de un discurso, producto de la cohesión y coherencia que el hablante quiera hacer notar al expresarse.
5. *La unión abierta*: en este tipo de conversación, los enunciados van a tener una unión abierta, en donde no existen tantos lazos sintácticos, lo cual no quiere decir que no sea un discurso cohesionado. Esta unión abierta admite la reformulación o reelaboración mencionada en el punto anterior, para dar más flexibilidad a la formación de los enunciados.

6. *La conexión a través de conectores pragmáticos y entonación:* en este punto, Antonio Briz en su texto *“El español coloquial en la conversación”* cita a Samuel Gili Gaya (1976), quien denominó como enlaces extraoracionales a la *cohesión textual y discursiva*. Esto quiere decir, que existe una relación entre cada oración y el sentido general de lo que se está hablando, destacando el uso de conectores de diversos tipos y también de recursos de entonación, permitiendo enfatizar ciertos aspectos del discurso.

7. *El orden pragmático:* va a corresponder a la función pragmática el orden que lleven las palabras, asimismo la relevancia de la información entregada. Es así, como se presentan los temas a tratar, de acuerdo a cómo es entregada esta información. Posee bastante relevancia la manera en que se ordenen las palabras, de modo que estas sean congruentes y formen un discurso entendible. Esto conlleva al hecho de que nos expresemos utilizando un orden oracional, en donde el verbo no aparezca al inicio de la oración, sino más bien al medio de esta, en la gran mayoría de los casos.

8. *Los relatos. El estilo directo:* una constante de la conversación coloquial son los relatos, definidos estos por Antonio Briz como “historias frecuentemente dramatizadas que se suceden en el transcurso de una interacción” (1998: 81). Por lo tanto, contamos con una historia que principalmente transcurre en secuencias, la cual va a priorizar la utilización del estilo directo, el que es una característica propia del español coloquial. Este estilo directo se refiere a la reproducción textual de los hechos realizada por los hablantes

Estrategias contextuales:

El mensaje lingüístico posee una dependencia contextual, esto quiere decir que existe una relación de proximidad, en donde el texto está ligado al contexto. La conversación coloquial contiene ciertos elementos verbales que pueden caer en lo innecesario dentro de la eficacia que persigue la acción comunicativa.

1. *La elipsis y la deixis:* por una parte existe una elipsis contextual y también gramatical, lo que implica una supresión u omisión de algún elemento lingüístico del discurso; por otra parte hablamos de mostrar, señalar o indicar mediante elementos lingüísticos a una persona, un lugar o un tiempo determinados en el caso de la deixis.
2. *El yo como centro deíctico:* el español coloquial posee un carácter egocéntrico. El centro deíctico personal, espacial y temporal corresponde al YO-AQUÍ-AHORA, del cual se organizan las expresiones deícticas. Constantemente está presente el yo hablante, el que contiene valores pragmáticos como la atenuación e intensificación. De acuerdo a los propósitos que tenga el hablante va a minimizar o maximizar su rol dentro de la conversación, por esto Antonio Briz menciona lo siguiente: “la aparición constante del pronombre de primera persona no es sino una manifestación de la construcción de la autoimagen o de la protección de la misma en la conversación coloquial” (1998: 84).
3. *El tú:* la médula de la conversación coloquial será el yo y junto a él aparece el tú, al que se dirige frecuentemente en forma directa y pocas veces de manera atenuada. El yo y el tú, a veces se combinan, incluso de modo un tanto ambiguo, por ejemplo: “el yo implica al tú en lo que dice, o el yo es nosotros o es cualquiera, utilizando morfemas de segunda persona en singular o en plural, pronombres indefinidos, etc.” (Ibid: 85)
4. *Los enunciados suspendidos:* se van a entender de este modo, aquellos enunciados que poseen un valor ilocutivo completo o “completado en el

contexto por el oyente, a diferencia de los simples cortes en lo comunicado, de los abandonos de una construcción para empezar con otra, reinicios, etc.” (Ibid: 86).

Estrategias fónicas:

Es necesario recordar la importancia de la entonación como recurso organizador y estructurador del discurso a nivel fónico.

1. *La entonación y la pausa:* el hablante organiza los contenidos informativos, adhiere sus mensajes y acentúa algunos elementos. De este modo, por una parte tenemos que la entonación presenta una función demarcativa, desde la que se establecen fronteras y se revela su capacidad desambiguadora. Por otra parte se incorpora con fuerza una función expresiva en el discurso coloquial, llamada función modal secundaria. En esta función expresiva, la entonación manifiesta la actitud del hablante ante el mensaje, la cual aporta valores como alegría, tristeza, cólera, descortesía, ironía, entre otros.
2. *Los alargamientos fónicos:* con frecuencia existen alargamientos silábicos en la conversación, los cuales pertenecen a un fenómeno fónico. Es posible que se produzcan por motivos externos al discurso y sirven de apoyo para pensar bien lo que se dirá a continuación o para reforzar lo dicho.
3. *La pronunciación marcada, enfática:* estos tipos de pronunciaciones son habituales dentro de la conversación coloquial y agregan información a lo que se comunica, reforzando lo dicho.

4. *Las vacilaciones fonéticas, pérdida y adición de sonidos*: producto de la rápida pronunciación y la relajación articulatoria de los hablantes, es que existen los conocidos fenómenos de juntura, muy notables en interlocutores de estrato social bajo o medio-bajo.

Constantes y estrategias léxico-semánticas:

Detrás de una unidad léxica, existen diversas voces, significados, estilos, situaciones sociales, individuales, y la mayoría de las veces también un objetivo. J. Garrido (citado por Briz 1998:95), señala que “el léxico es uno de los recursos que posee el hablante para organizar la información”. En la conversación coloquial, dentro del análisis léxico-semántico encontramos ciertas áreas temáticas que predominan, en relación a complicaciones y situaciones cotidianas, además de una reducción del léxico común. Existe un reducido uso de unidades léxicas, que implica un aumento de significados en algunas de ellas y a la vez estas voces se extienden semánticamente, cubriendo las carencias léxicas de los hablantes, en donde a veces las palabras se sustituyen por recursos de entonación, gestos, contextos situacionales, rodeos, utilización de “proformas, verba *omnibus*, poco limitadas semánticamente, que son capaces de ocupar el lugar de muchas otras palabras” (Briz, 1998, p.96) logrando, de todas maneras, el objetivo comunicativo. Se puede llamar entonces léxico abierto, en el cual tienen cabida voces de léxicos especiales, con originales significados, voces de moda, utilización de metáforas (a modo de recurso), con la intención de captar la realidad lingüísticamente.

1. *Las frecuencias léxicas*: Antonio Briz recuerda que W. Beinhauer señaló el “uso de palabras que sirven o se aplican a todo, pro-verbos, pro-sustantivos, pro-adverbios, pro-adjetivos, formas con una gran extensión significativa: tener, haber, (hay), hacer, pegar [...]” (Ibid: 96). De acuerdo a lo mencionado, se puede hablar de predominios o ciertas frecuencias léxicas existentes entre los hablantes, los que encontramos

sociolectalmente marcados, como: “sitio por lugar; casi por apenas; dejar por permitir; entrar por incluir; tener ganas por desear [...]” (Ibid: 97). De acuerdo a los ejemplos entregados, se hace explícito el significado extenso de ciertas unidades lingüísticas y a la vez el uso menos marcado semánticamente de otras, como el común empleo de: exclamaciones que cumplen funciones de intensificadores, interrogaciones exclamativas, expresiones metafóricas, entre otras.

2. *Léxico argótico*: los grupos sociales, en general presentan rasgos propios, de acuerdo al lugar de origen, la raza, el sexo, la ideología, la edad, entre otras variables. A su vez, estos grupos poseen un grado de influencia sobre la comunidad, “imponen ciertos usos que se acomodan y acaban siendo socialmente aceptados en la modalidad lingüística común [...] con más frecuencia se habla de léxicos, no de gramáticas” (Ibid: 100). El registro coloquial da albergue a algunas voces de lenguajes especiales, ya sean de grupos, profesionales y especialmente del argot (juvenil y delictivo de manera notable). Tenemos entonces, que el léxico coloquial es el léxico común reducido y el carácter particular que este posea es llamado *argot común*.

El paralenguaje:

En este concepto vamos a incluir aquello relacionado con los códigos no verbales, siendo estos proxémicos, kinésicos, entre otros. El paralenguaje cumple un rol muy importante dentro de la conversación coloquial, puesto que en algunas ocasiones, estos gestos sustituyen en gran medida las palabras que podamos decir.

Por un lado tenemos lo kinésico, en donde encontramos los gestos simbólicos, los cuales tienen un significado convencional, razón por la que pueden

llevarse a cabo separadamente de la expresión verbal, llegando (tal como se mencionó anteriormente) a sustituirla.

Por otro lado están los gestos icónicos, los que van a poseer un significado dependiente, ya que este último se va a extraer de la expresión verbal y el contexto que lo acompañan.

En conjunto, tanto símbolos como íconos refuerzan y le dan relieve a las expresiones verbales de los hablantes. Se puede concluir señalando que “en la conversación coloquial los gestos llegan a veces a suplir y sustituir a la palabra. Solos o combinados con sonidos con sonidos onomatopéyicos, ruidos codificados, ocupan el lugar de enunciados completos” (Ibid 103).

También encontramos los gestos rítmicos, los que son relacionados con la expresión verbal, marcando y siguiendo el compás de esta. Son considerados entonces como movimientos rítmicos de alguna parte del cuerpo, que van a acompañar al habla espontánea.

Finalmente existe el código proxémico, en donde se percibe la cercanía que hay entre los hablantes, en cuanto a contacto de piel, alguna palmada en el hombro mientras uno habla, son ejemplos de este código.

Todo el conglomerado de expresiones paralingüísticas que se entregó en este punto, corresponden a conductas regulares que encontramos en el español coloquial, lo cual denota una aproximación al discurso no planificado, permitiendo reconocer características propias de lo coloquial, como la espontaneidad, la falta de planificación y el uso innato de expresiones no verbales que poseen significado de acuerdo al contexto.

ESTRATEGIAS DE PRODUCCIÓN-RECEPCIÓN: LA INTENSIFICACIÓN EN LA CONVERSACIÓN COLOQUIAL.

En este punto se darán a conocer los recursos de énfasis e intensificación, los que constantemente están presentes en la conversación; ya sea por la fuerza que otorga el énfasis a la expresión o por la intensidad entregada por parte de la intensificación.

1. Sobre la definición:

Un rasgo común dentro del español coloquial es la intensificación, concepto que diversos estudiosos de la lengua han definido personalmente. Por una parte W. Beinhauer lo nombra de las siguientes formas: expresión afectiva, realce lingüístico, elativización, intensificación (citado en A. Briz 1998:113). Por otra parte A. M. Vigara menciona el *realce* como “un fenómeno complejo [...] por el que el hablante destaca cara a su interlocutor una parte del enunciado (que puede ser la acción, una cualidad, un objeto, un sujeto, etc.) o su propia actitud de comunicación” (citado en A. Briz 1998:113). Finalmente G. Herrero alude a que “el hablante, movido por el deseo de hacer más expresiva la comunicación, tiende con cierta frecuencia a realzar ciertos elementos de la misma y/o a intensificarlos” (citado en Briz 1998:114).

Sobre la base de las anteriores definiciones A. Briz concluye que efectivamente la conversación coloquial es enfática y afectiva, sin embargo no comparte las situaciones referentes a los hablantes, puesto que no podemos generalizar las distintas expresiones y además no se deben estereotipar.

2. Enfoque pragmático:

Los intensificadores tienen una relación con el concepto de fuerza argumentativa, expuesto en algunos de los Principios de Cooperación de Grice, relación en donde la intensificación (en sus diferentes formas) vulnera estos principios. En cuanto a ejemplos encontramos intensificadores que refuerzan la

verdad de lo dicho o validan la intención que posee el hablante; también existe la exageración para realzar ciertas palabras, entre otros.

2.1 Descripción de algunos intensificadores:

Se puede señalar que “la intensificación se logra mediante recursos morfológicos, sintácticos, léxicos y fonéticos, y con frecuencia combinando varios de estos.” (Ibid: 116). Encontramos entonces:

- 2.1.1 Intensificación por modificación interna: aquí encontramos la utilización de sufijos aumentativos o de prefijos intensificadores tales como: *súper*, *re*, *requete*.
- 2.1.2 Intensificación por modificación externa: este tipo se encuentra por medio de cuantificadores de sintagmas especificativos con valor intensificador como por ejemplo: *de remate*, *de muerte*, *de narices*, *entre otros*.
- 2.1.3 Intensificadores a través de otros recursos sintácticos: se encuentran estructuras comparativas (más celoso que...), enunciados exclamativos (lo que nos reíamos), enumeraciones (y tiene tomates, y tiene lechugas, y tiene paltas...) entre otros.
- 2.1.4 Recursos léxicos: dentro de estos vemos el uso de algunos lexemas que poseen e raso intensificador y también la repetición, esta última puede ser indirecta, directa, inmediata o con ciertas partículas de refuerzo.
- 2.1.5 Otros recursos semánticos: en relación a esto podemos mencionar la ironía, que posee carácter elativizador y las metáforas cotidianas empleadas por los hablantes.

2.1.6 Recursos suprasegmentales: estos aluden al acento y la entonación, son muy importantes dentro de los intensificadores en la conversación coloquial, ya que varios procesos lingüísticos necesitan de una curva melódica para su interpretación y además porque gracias a la pronunciación podemos maximizar expresiones con diversas entonaciones. Algunos de estos recursos son: tono o pronunciación marcada, pronunciación silabeada y alargamiento vocálico.

Ya expuestos algunos recursos de intensificación, podemos decir que el uso frecuente de ellos favorece los procesos léxicos, puesto que, a medida que escuchamos ciertas expresiones, de acuerdo a su intensidad podemos comprender el verdadero sentido otorgado por el hablante, sin la necesidad de que explique de qué se trata, lo cual facilita la comunicación entre las personas.

3. Las funciones semántico-pragmáticas:

Gran cantidad de los intensificadores vistos lo son de cualidad y cantidad, en donde se exageran cantidades así como también la intensidad de ciertas palabras. Estos rasgos son recursos característicos de la conversación coloquial y además de ellos existen muchas más formas de expresión verbal y no verbal que expresivamente aumentan la intensidad.

La intensificación “puede afectar al marco conceptual de una expresión lingüística, pero a su vez implica una valoración” (A. Briz, 1998, p. 126), puesto que, de acuerdo a la intensidad con que alguien se pueda expresar vamos a valorar de tal o cual modo lo que escuchamos. Asimismo, encontramos intensificaciones negativas, en donde se van a reforzar aspectos que tengan esta característica. “Este papel pragmático es aún más evidente cuando a partir del intensificador se refuerza o manipula la actitud, es decir, cuando se modifica el acto enunciativo propiamente” (Ibid: 126), con lo dicho podemos deducir que la intensificación cumple un rol de gran importancia dentro de la comunicación, puesto que incluso puede manipular la actitud de los hablantes.

De acuerdo al párrafo precedente, podemos afirmar que “lo dicho” se intensifica y además se manipula, poseen estos intensificadores un valor y una fuerza de realce ante lo que se expresa, por lo tanto hay cierto poder en lo que reflejamos al hablar. Antonio Briz, también habla de un valor estratégico, en cuanto a que estos recursos son capaces de modificar semánticamente lo dicho, puesto que “intervienen en los procesos argumentativos del diálogo” (Ibid: 127) añadiendo así los valores pragmáticos.

4. La función dialógica del intensificador. La intensificación del acuerdo o del desacuerdo:

Briz va a considerar esta manifestación dialógica del acuerdo o desacuerdo como refuerzo de actitud y también una implicación del tú. Señala que “la maximización de un acto reactivo colaborativo u opositivo es, respectivamente, una manifestación intensiva del acuerdo (aceptación, actitud solidaria hacia el que habla) o del desacuerdo (rechazo, sorpresa, incredulidad respecto a lo manifestado por el interlocutor)” (Ibid: 135). Como ejemplos de estos hechos encontramos comparaciones, interrogaciones exclamativas, afirmaciones y negaciones enfáticas, entre otras. Se manifiesta el acuerdo o desacuerdo de manera intensificada, como en el siguiente caso: - *mi respuesta es no, no y no.*

5. Intensificadores y estructura global de la conversación:

Al referirnos a este tema, debemos considerar como global todas las construcciones que intervienen en el proceso de realce argumentativo, es decir, todo aquello que dará énfasis o intensidad a lo que se transmite otorgando el sentido que se pretende entregar. Existe colaboración de cada palabra que se suma a intensificar en una oración, hay una permanente fuerza argumentativa que acompaña los diversos recursos para cumplir los propósitos comunicacionales.

“La conversación coloquial usa y abusa de los recursos comunes de intensificación y de los que pueden considerarse propios, dada su escasa

recurrencia en otros registros” (A. Briz, 1998, p. 141), además debe añadirse también, el hecho de que distintos modos de expresión tienen relación con variables de tipo sociológicas, como el estrato sociocultural, la edad y también el contexto en el que se lleva a cabo la situación comunicativa.

ESTRATEGIAS DE PRODUCCIÓN-RECEPCIÓN: LA ATENUACIÓN EN LA CONVERSACIÓN COLOQUIAL

Al hablar de atenuación, básicamente debemos enfocarnos en conceptos como: disminuir, minimizar y aminorar. Briz señala que una forma de expresión cortés también puede ser un atenuante al momento de expresarnos. A continuación se darán a conocer algunos recursos de atenuación y sus características:

1. Los recursos de atenuación:

Los recursos lingüísticos utilizados son similares a los que encontramos en los intensificadores. Se va atenuar por medio de diversos recursos:

- Por modificación interna, es decir, a través de diminutivos.
- Por modificación externa, esto es por cuantificadores.
- Algún tipo de material léxico, como utilizar un adjetivo positivo, negado, antes que el antónimo negativo.
- Por omisión o reducción de fonemas.
- Por medio de la estereotipada fórmula de “perdón” antes de emitir completamente un enunciado.

En general, los atenuantes serán una estrategia, con la cual mitigamos lo enunciado o lo que se está por enunciar, siendo además otra característica común de la conversación coloquial.

2. Sus funciones semántico- pragmáticas:

La conversación en sí, cumple reglas o principios con el propósito de mantener una comunicación sin tensiones, Briz menciona la existencia de un fin por parte del negociador y un interés por parte del hablante (1998:146).

Dentro de sus funciones encontramos las siguientes:

- Se minoran actitudes, cualidades y acciones del YO.
- Se minoran cualidades negativas del TÚ.
- Se suaviza el contenido de lo expresado.
- El atenuante puede ser un elemento relativizador de juicios u opiniones.
- Se entrega una justificación posterior al enunciado.

De acuerdo a los puntos anteriores se va a atenuar o desactivar en los niveles del enunciado y de la enunciación, en el primero de ellos en cuanto a todo o parte de lo dicho y en el segundo en la fuerza de un acto, presencia del YO o del TÚ. Además “el fenómeno de la atenuación es productivo en la conversación” (Ibid: 148), por lo que significa un aporte dentro de ella, cuyo valor también (al igual que los intensificadores) es estratégico.

2.1 La atenuación semántico-pragmática

En primer lugar, este tipo de atenuación se lleva a cabo mediante la modificación morfológica externa, “en concreto, por la acción del cuantificador o de partículas (como)” (Ibid: 149), por ejemplo al decir: *Me siento como mal*. Y también con la utilización de eufemismos.

En segundo lugar, la atenuación semántica puede manifestarse por medio de modificadores proposicionales como “*sí, pero*” o “*pero*”. De hecho, aquellos atenuantes que involucran a toda la proposición a su vez pueden ser mitigadores y minimizadores del desacuerdo.

3. La atenuación dialógica:

Al respecto, se entiende la atenuación como minimizador del desacuerdo, existe incidencia dialógica y/o monológica de parte del atenuante. Al atenuar el desacuerdo, en cuanto a la intervención de otro interlocutor, puede en el intercambio hablarse de una atenuación dialógica. En los mencionados casos, podemos encontrar expresiones de incertidumbre, de fingir ignorancia, manifestación de conformidad parcial, reducción de la disconformidad al mínimo e impersonalización de la disconformidad.

Concluyendo el tópico de atenuación, vale decir, que corresponde a una categoría pragmática, a la que Briz concretamente menciona como “una estrategia conversacional vinculada a la relación interlocutiva, que mitiga la fuerza ilocutiva de una acción o la fuerza significativa de una palabra [...]” (1998: 158), los atenuantes van a disminuir la fuerza o intensidad con que nos expresemos, muchas veces con la finalidad de no sonar tan bruscos al momento de hablar, para que el receptor capte una buena intención en lo que se dice y no lo tome a mal.

EI ESPAÑOL DE CHILE

Otro punto importante al que se debe aludir en esta investigación, tiene relación con los niveles y registros de habla en Chile. Las normas lingüísticas dependen del sistema de la lengua de los hablantes y de la situación dada en el momento de cada acto de comunicación. De acuerdo al modo de aplicar la norma lingüística y la capacidad de adecuarse a cada situación comunicativa, se van a distinguir dos niveles socioculturales: culto e inculto. En tanto, según la actitud del hablante, en cada nivel se diferencian dos registros: formal e informal. Por lo que se habla de normas: culta-formal; culta-informal; inculta-formal e inculta-informal. (MINEDUC, Profesor en línea)

Como se menciona en el párrafo anterior, tanto los niveles como los registros, van a surgir de acuerdo a las condiciones que presente la situación comunicativa. En el caso de Chile, se puede hacer mención a las características de un español que mayormente corresponde a un habla más bien informal, incluso cercano a lo vulgar en algunas oportunidades, por lo que se puede deducir que el registro que más se emplea corresponde al informal, acompañado de un nivel culto o inculto, este último en el caso de que se acerque a la vulgaridad.

El periodista Guillermo Blanco, en su artículo “¿Cómo hablamos mal los chilenos?” se refiere a la forma en que los chilenos hablamos y lo mal que lo hacemos, por ejemplo resalta que:

Tenemos un vocabulario extremadamente pobre. Otra, que nos comemos muchas letras al pronunciar las palabras. Y la más reciente, que usamos un lenguaje repleto de garabatos (el país parece haberse visto poblado sorpresivamente por dos etnias, una nueva y una que hasta hace poco se creyó extinguida: *ones* y *onas*) (1996: 30).

Con las actuales y modernas tecnologías se han desarrollado diferentes costumbres a nivel país, tales como el uso de modismos o palabras extranjeras que no pertenecen a nuestro idioma, modas exóticas que provienen de otras culturas, etc. Siendo el internet la principal movilización que existe para que estas costumbres se inserten en lugares a los que no pertenecen. Es así como se incorporan extranjerismos y a la vez se desplazan palabras y formas propias de la cultura y el habla de Chile. Incluso, mientras una persona utiliza más palabras extranjeras es mejor vista socialmente y lo más probable es que pertenezca a un nivel socio económico alto, si no es así por lo menos lo aparenta con el solo hecho de expresarse con palabras que no son propias del país.

Según Leopoldo Sáez, se avala entonces lo de afuera, mientras que lo propio y lo culturalmente correcto se restringe (1999:17). Lo mencionado anteriormente trae consigo consecuencias lingüísticas de diversa índole, algunas

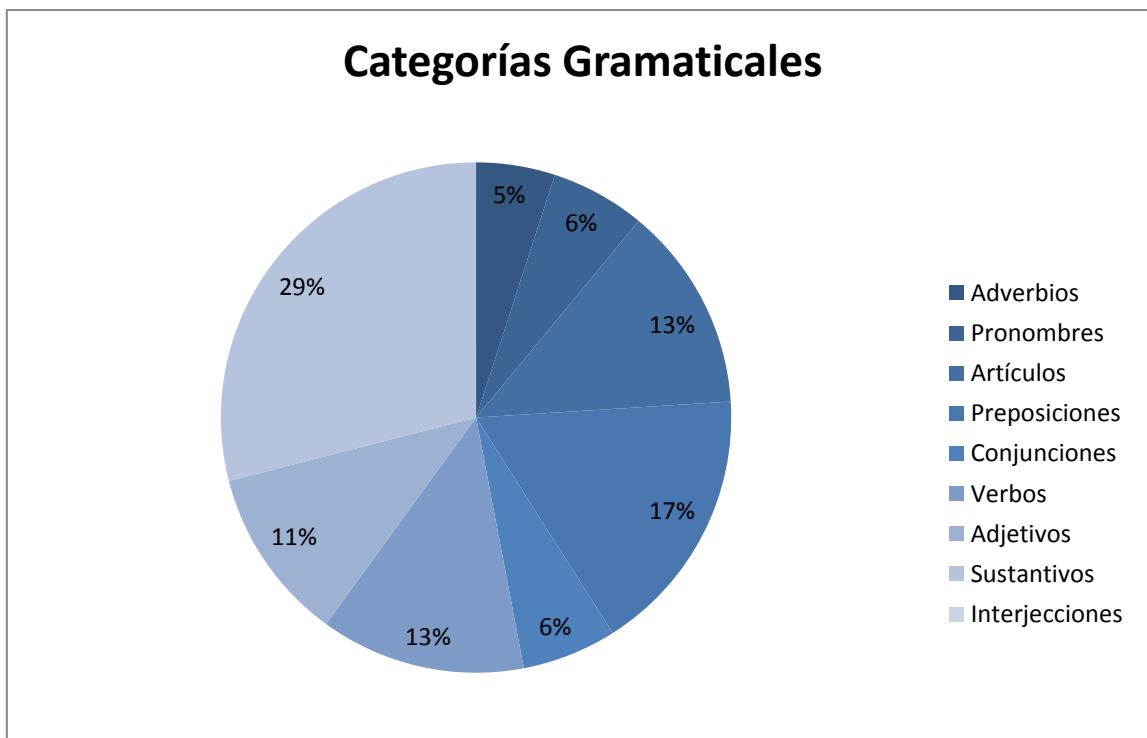
de estas tienen relación con incorporación de anglicismos en léxicos especializados, los cuales mayormente no coinciden con los de otros dialectos y curiosamente no pertenecen al español, puesto que eso sería más cercano a lo chileno.

El mismo autor en cuestión caracteriza la situación del español en Chile aludiendo a lo siguiente:

- El lenguaje coloquial evoluciona de dialectos del español, avanzando primeramente en el léxico y muy poco en la morfosintaxis.
- Existe un aumento del registro informal en situaciones formales, llegando al extremo de un registro vulgar en el lenguaje público.
- Propagación de la jerga juvenil hacia el lenguaje común informal. Incluso ya tiene cabida en televisión.
- Decaimiento en cuanto al dominio de la lengua. Se presentan dificultades en torno a las expresiones y a redactar documentación formal (Ibid: 19).

A modo más general, también se percibe que la forma de hablar de los chilenos es más bien relajada, con aspiración de algunas letras (la “s” especialmente) y que los hombres hablan más lento que las mujeres.

Introduciéndonos más en lo que compete a esta investigación, se debe enfatizar la morfosintaxis y el léxico. En cuanto al primero, L. Sáez afirma que no percibe algún rasgo morfosintáctico de uso exclusivo de Chile, pero considera el lenguaje utilizado por los periodistas como el representante de la lengua estándar y grafica las categorías gramaticales que más utilizamos a nivel país de la siguiente forma:



(L. Saez, 1999)

En el gráfico se puede observar el uso considerable de los sustantivos por sobre las demás partículas, estas cifras, pertenecen al habla estándar del país, por lo tanto el autor alude al promedio de los chilenos.

Más explícitamente, existen ciertos fenómenos propios de nuestro habla; por ejemplo, el voseo predominante en las conversaciones populares, es más bien vulgar, para hacer referencia a la segunda persona singular, además dentro de esto mismo encontramos que se tergiversan las formas verbales como: *cantai en lugar de cantas, comíh en lugar de comes*. En el último ejemplo, incluso se aprecia la aspiración de la “S” final, lo cual ya fue mencionado anteriormente como una característica del español de Chile.

Sáez también alude a que “se evitan los imperativos monosílabos *ten, pon, sal, haz*. Se prefieren *tiene, pone, sale, hace*” (1999: 32), lo cual es muy común, especialmente dentro del ámbito de la conversación coloquial, como también el mal uso de *hubieron* en lugar de *hubo* y el constante *dequeísmo* al momento de expresarnos. Dichos enunciados, si bien no están aceptados gramaticalmente, su

utilización frecuente y cotidiana da a pensar en que sí lo están. Extraño es quién pueda corregir estas palabras, puesto que tal como lo mencionó el citado autor, ya se ha perdido la formalidad, incluso dentro de lo formal, por lo que no es de esperar mucho más de la realidad actual.

Por su parte, el léxico presenta particularidades en nuestro país como en todos lados, ya que va a depender bastante de los niveles socioculturales y de la situación contextual comunicativa de cada dialecto. En el español de Chile, encontramos relatos en donde se mencionan animales de manera excesiva, también un fondo de léxico mapudungún (debido a las raíces indígenas del país). Algunas de estas expresiones, han sufrido evoluciones semánticas y hoy en día comprenden familias léxicas, producto de su frecuente uso, no solo en la conversación coloquial, sino también en tipos de lenguajes más selectos.

Otro aspecto notable en cuanto al léxico es la evolución que este presenta, lo cual es absolutamente normal. En conjunto con la evolución encontramos el aumento de nuevos términos creados por diversos tipos de prefijos, sufijos, elipsis, entre otros. Es así como el español de Chile:

Dispone de un gran repertorio de posibilidades para crear expresiones superlativas: prefijos (archi-, ultra-, super-, mega-, hiper-, maxi-, recontra [...]); uso de adjetivos: salvaje, último, magno (junto a los juveniles chacal, chori, seco, bacán [...]) u otras construcciones, comparaciones, recursos fonéticos y duplicaciones. (L. Saéz, 1999, p. 43)

Junto con lo expuesto en la cita anterior, en el español de Chile también encontramos cambios en las formas verbales o en las acentuaciones de las palabras, así como un aumento de voces que antes eran inaceptables, por ejemplo: *beterraga*, *charlina*, *deligencia*, *interperie*, *embriague*, entre otras. Las que han expandido su uso incluso en la prensa, por lo que esta última ha perdido el rol de modelo de la norma formal que antes sí tuvo.

Es impresionante la cantidad numerosa de palabras erradas que utilizamos los chilenos y lo peor de esto es que cada vez son más. Existe un aumento de voces como *nadien* y *plesbicitito*, las que son puestas en práctica por un amplio sector de la población. Además hay otras formas que van a reducir ciertos enunciados, como: *presi*, *pobla*, *dire*, *profe*, entre otros.

Además de lo expuesto, se han incorporado una gran cantidad de extranjerismos, debido en gran parte al proceso de anglosajonización de la sociedad. En cuanto a anglicismos Sáez considera dos tipos: los patentes o crudos, que están basados en una lexía inglesa como la palabra “marketing” y los que tienen un significante hispánico, como “psicodélico” (neologismo inglés de origen grecolatino). Hay ciertas áreas en donde es más frecuente encontrar anglicismos, como en el deporte, la comida, la vestimenta, la publicidad y la computación. También recurrimos a voces inglesas cuando nos referimos a razas caninas, tipos de hortalizas y frutas (1999). La sintaxis, es decir, el orden de los elementos tiene un menor efecto en comparación con lo anterior, ya que no hay mucha alteración en las oraciones.

Tanto en Chile, como en todos los países, los anglicismos se insertan porque son necesarios, teniendo también ciertos efectos en el español:

- Gran incremento de la lista léxica existente
- Variación de la significación de lexías habituales
- Lexicogenesia irregular por influjo de un modelo anglosajón
- Aumento de la constancia de algunas lexías o cimentaciones concordantes con las inglesas

Los mencionados efectos modifican la estructura de un dialecto formando un componente de diferenciación entre los dialectos de origen hispano, por lo que muchas voces son desconocidas.

En el ámbito culinario son bastantes las palabras que Chile ha adoptado a sus menús, por ejemplo: sandwich, bistec, budín, panqueque, hamburguesa, entre muchas otras. Así también, como se mencionó anteriormente, en el deporte

encontramos términos ingleses, sin embargo, hoy en día la mayor parte de ellos fueron absorbidos por el español, incluso muchos se nacionalizaron formando familias de palabras, como: fútbol, término que ya cuenta con diecinueve lexías (futbolista, futbolero, futbolizar, futbolizado, baby fútbol, fútbol americano, son algunas de ellas).

Ya expuestas las características del español de Chile, al respecto se puede concluir que es importante conservar, dentro de lo posible, más rasgos propios, no asimilar tanto los extranjerismos, sin embargo, se presume que es una tarea difícil en la actualidad.

CAPÍTULO III: MARCO METODOLÓGICO

En cuanto a la metodología, este estudio principalmente contará con enfoques de tipo cualitativo, siendo este un método de investigación primordialmente utilizado en las ciencias sociales, el cual se basa en algunos principios teóricos como la hermenéutica, fenomenología e interacción social, entre otros. Además explora las relaciones sociales y describe la realidad tal cual es. Se preocupa del comportamiento humano y pretende explicar las razones de este. Este método puede investigar sobre la vida de la gente, las experiencias vividas, los comportamientos, los fenómenos culturales, entre otros. Algunos datos pueden cuantificarse, pero el grueso del análisis es cualitativo, por lo que nos referimos al proceso no matemático de interpretación, que se realiza con el objetivo de descubrir conceptos y relaciones entre los datos, para luego organizarlos en un esquema explicativo teórico (Strauss- Corbin, 2002, p. 12).

En lo que respecta al enfoque cuantitativo, se presenta la utilización de gráficos, en función de diversos cuadros comparativos resultantes del análisis. A diferencia del enfoque cualitativo, este permite examinar los datos de manera científica, más bien numérica, apoyándose en la estadística, puede incluir experimentos y encuestas, cuyos resultados son de tipo descriptivo.

El presente trabajo corresponde a un estudio de caso, instrumento de investigación que especialmente se utiliza en diversas áreas como método de evaluación cualitativa. Un caso puede ser una organización, un acontecimiento, una persona, etc. En la particular situación de esta Tesis, el estudio de caso involucra a cuatro estudiantes de la carrera de Pedagogía en Castellano, dos de estos de la Universidad del Bío Bío (sede Chillán) y dos de la Universidad Autónoma de Chile (sede Talca). De modo que se permita la comparación entre ambos niveles de la carrera y entre ambas universidades.

En cuanto al registro de las grabaciones, estas se llevaron a cabo a medida que se realizaron entrevistas semidirigidas a los estudiantes pertenecientes a la muestra. En este tipo de entrevistas, el entrevistador se asegura de que el entrevistado le comunique su punto de vista acerca de un tema en particular, otorgándole la libertad de abordar los aspectos del tema en el orden que él estime

conveniente. De este modo, existe más libertad de parte del entrevistado para poder expresarse de manera más tranquila y relajada, logrando una conversación bastante libre, abierta y con un importante grado de confianza. Esto es lo suficientemente útil para que los entrevistados conversen como lo hacen siempre, lo que permitirá que se analicen cabalmente sus discursos orales, es decir, la morfosintaxis y léxico utilizados en su conversación coloquial. Estas entrevistas fueron transcritas fonográficamente, es decir, se transcribió lo dicho por los hablantes tal como suena. No se recurrió al alfabeto fonético.

La investigación se llevó a cabo de la siguiente forma: en primera instancia se localizaron dos estudiantes de la Universidad Autónoma de Chile (sede Talca) y dos de la Universidad del Bío Bío sede Chillán. De cada universidad participó una persona de cada sexo. Todos pertenecen a la carrera de pedagogía en castellano y están en quinto año de esta.

La primera entrevistada fue la alumna K.C de la Universidad Autónoma de Chile (sede Talca). La entrevista fue realizada el día 09 de agosto en una sala del Colegio Sagrados Corazones de la ciudad de San Javier. La entrevista en cuestión duró 34 minutos con 22 segundos, de los cuales se transcribieron fonográficamente 11 minutos (desde el minuto 5.51 al 17.28). Durante esta entrevista no hubo ninguna interrupción, la hablante se manifestó de forma fluida y cómoda, por lo que no hubo inconveniente alguno para su completo desarrollo.

La segunda entrevista, se le realizó al estudiante J.J de la Universidad Autónoma de Chile (sede Talca). Él fue entrevistado el día 14 de agosto, en la plaza de la ciudad de Linares. Esta entrevista tuvo una duración de 31 minutos con 33 segundos, de los que fueron transcritos fonográficamente 11 minutos aproximadamente (desde el minuto 12.04 al 24.08). En el transcurso de esta entrevista el hablante respondió tranquilamente, lo único que pudo haber interrumpido el curso de la grabación es que él estaba un poco resfriado, sin embargo no fue una gran complicación, pues se escucha bien y claramente.

Posteriormente, fue entrevistada la alumna M.O, estudiante de la Universidad del Bío Bío. Se le entrevistó en una sala de estudio de la mencionada institución el día 20 de agosto. La entrevista duró 31 minutos con 12 segundos y fueron transcritos fonográficamente 13 minutos (desde el minuto 8:58 al 21.15). Esta entrevista también se desarrolló con normalidad, a pesar del suave tono de voz de la hablante, no hubo inconveniente al momento de transcribir. En dos oportunidades se escucharon algunos ruidos fuertes, producto del abrir de unas puertas, pero no fue impedimento para escuchar bien la entrevista.

Por último, el entrevistado número cuatro es el alumno M.C., quien también pertenece a la Universidad del Bío Bío. Esta entrevista se llevó a cabo en dependencias de la mencionada universidad, el día 20 de agosto y duró 27 minutos con 8 segundos, de los cuales fueron transcritos fonográficamente 12 minutos (desde el minuto 12.4 al 24.8). Durante la entrevista no hubo ningún tipo de interrupción, por lo que se llevó a cabo con total normalidad y se pudo transcribir del mismo modo.

Los cuatro estudiantes ya mencionados, son los hablantes analizados en este trabajo, por lo tanto, la persona encargada de la investigación está exenta de este proceso de análisis, debido a la función que cumple en el presente estudio.

La razón por la que se transcribieron minutos intermedios de la entrevista, es porque de esa forma se pudo captar un mayor relajamiento de parte de los hablantes, ya que luego de algún tiempo iniciada la entrevista ellos se desarrollaron de forma más natural y fluida.

CAPÍTULO IV: ANÁLISIS DE DATOS

Los sistemas de transcripción suponen o esperan tratar fenómenos existentes entre los hablantes, tales como entonación, gestos, risas, falsos comienzos, entre otros. Estos se pueden realizar en la medida en que la transcripción sea lo más estrecha posible, es decir, que se ajuste plenamente a lo hablado. Dicho esto, se entiende el interés que tienen los analistas por utilizar diálogos reales y por las transcripciones.

Los diálogos reales van a dar a conocer detalles, modismos, jergas, entonaciones, pausas y todas las características que los hablantes utilizan para expresarse. Es la realidad tal cual, por lo que se hace valiosa su presencia en los análisis conversacionales, exponiendo evidencias concretas y fidedignas.

Por su parte, los analistas tendrán como tarea estudiar detalladamente las interacciones verbales, para determinar si los hablantes se entienden entre sí al conversar y también interpretar lo que estos comprenden uno del otro, de acuerdo a las condiciones sociales que los rodean. En otras palabras, el analista también debe tomar en cuenta el ambiente sociocultural de los hablantes, para analizar por completo la conversación en cuestión.

ESTRATEGIAS SINTÁCTICAS:

Estas estrategias se aprecian frecuentemente en la conversación coloquial, siendo mayormente las mujeres quienes más las emplean a la hora de hablar. Específicamente, llama la atención que el 100% de ellas utiliza el fenómeno de conexión a través de conectores pragmáticos y entonación, a diferencia de los hombres que no lo hacen en absoluto.

Los fenómenos sintácticos más utilizados en ambos géneros, corresponden a la unión abierta, en donde el 50% de cada sexo hace el mismo uso de estos. En el siguiente cuadro, se expresa de manera detallada la utilización de cada fenómeno sintáctico en cuanto a género, de acuerdo a las entrevistas realizadas y

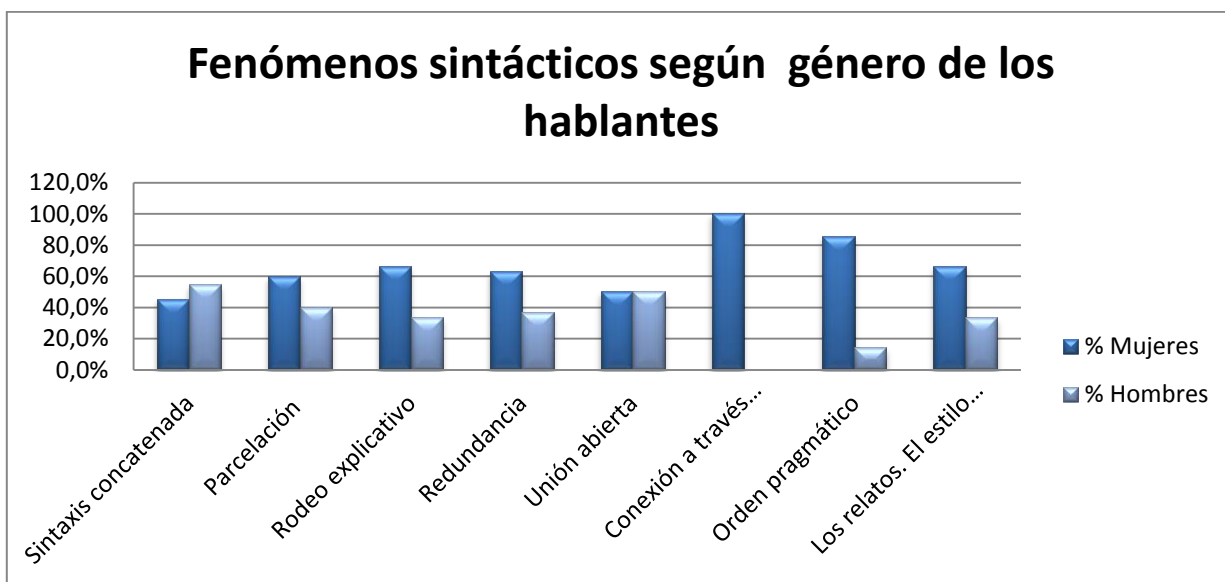
sus respectivas transcripciones. Además lo acompaña un gráfico para su mejor interpretación.

Fenómenos sintácticos según género de los hablantes

Tabla N°1

Fenómeno	Mujeres	% Mujeres	Hombres	% Hombres	Total
Sintaxis concatenada	10	45,5%	12	54,5%	22
Parcelación	3	60,0%	2	40,0%	5
Rodeo explicativo	12	66,7%	6	33,3%	18
Redundancia	12	63,2%	7	36,8%	19
Unión abierta	6	50,0%	6	50,0%	12
Conexión a través de conectores pragmáticos y entonación	7	100,0%	0	0,0%	7
Orden pragmático	6	85,7%	1	14,3%	7
Los relatos. El estilo directo	2	66,7%	1	33,3%	3

Gráfico N°1



Podemos apreciar que los hombres sobrepasan el 50% en cuanto a la utilización de concatenación, siendo este uno de los rasgos más notables de la construcción coloquial y el único fenómeno que lideran los varones en relación a la sintaxis. En cuanto a la parcelación, las mujeres presentan un 60% de existencia de este fenómeno, superando en un 20% al sexo masculino.

Además de lo expresado en el párrafo anterior, tenemos que el 66.7% de las damas presenta uso de rodeo explicativo, superando ampliamente a los hombres; al igual que en el estilo directo, donde las mujeres superan en más de un 30% a los varones.

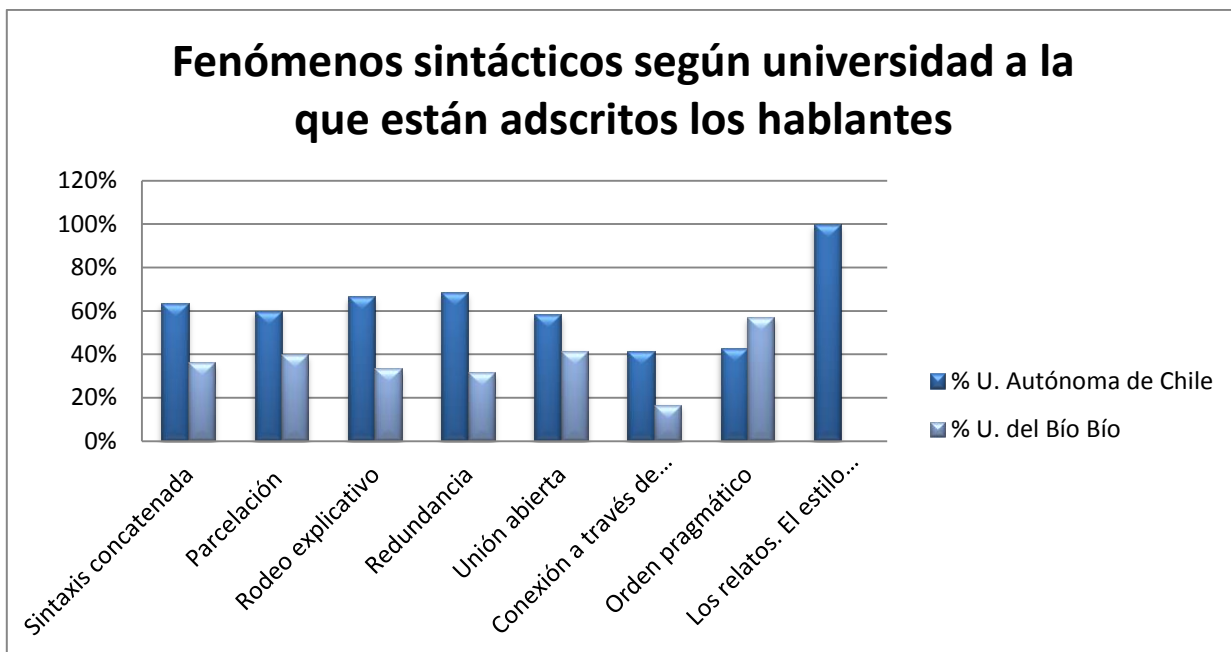
Del mismo modo, hemos comparado estos fenómenos de acuerdo a la utilización que le otorgan los estudiantes de cada universidad, lo cual se expone a continuación en una tabla y luego en un gráfico, con la finalidad de que sea más ilustrativo.

Fenómenos sintácticos según universidad a la que están adscritos los hablantes

Tabla N°2

Fenómeno	U. Autónoma de Chile	% U. Autónoma de Chile	U. del Bío Bío	% U. del Bío Bío	Total
Sintaxis concatenada	14	64%	8	36%	22
Parcelación	3	60%	2	40%	5
Rodeo explicativo	12	67%	6	33%	18
Redundancia	13	68%	6	32%	19
Unión abierta	7	58%	5	42%	12
Conexión a través de conectores pragmáticos y entonación	7	58%	5	42%	12
Orden pragmático	3	43%	4	57%	7
Los relatos. El estilo directo	3	100%	0	0%	3

Gráfico N°2



En el gráfico N°2 es posible apreciar que en siete de un total de ocho tipos de fenómenos sintácticos, los estudiantes de la Universidad Autónoma de Chile superan considerablemente a de la Universidad del Bío Bío, destacando la estrategia sintáctica del estilo directo, la cual es utilizada en un 100% por la universidad de la séptima región, principalmente por el sexo femenino. Luego, aparecen los fenómenos de redundancia y rodeo explicativo, los que presentan un 68% y 67% respectivamente de utilización por la misma casa de estudio, a diferencia de la Universidad del Bío Bío, la cual cuenta con porcentajes de 32% y 33% en estos mismos fenómenos, manteniéndose por debajo de la mitad.

A diferencia de lo dicho en el párrafo anterior, podemos apreciar que la Universidad del Bío Bío supera en un 14% a la otra universidad en cuanto al fenómeno del orden pragmático, es decir, los alumnos de la casa de estudios de la octava región adelantan con más frecuencia sus palabras, presentando una expresión poco organizada al momento de hablar. Sin embargo, este es el único fenómeno sintáctico en que esta universidad obtiene un porcentaje más alto que la Universidad Autónoma de Chile.

I. Sintaxis concatenada

1) K: *a veseh doh entel / doh claro / uno unido / noo eh pero / ya catastrófico / e como eee el uso masivo de la tecnología está implementado / o sea hay personas que tienen / el celular / no sé un iphone / tienen tablet / tienen netbook / tienen computador en la Casa (GRB: 1)*

- En el ejemplo citado la hablante se expresa de manera espontánea, dando a conocer su opinión personal sobre el tema planteado; para ello, acumula diversos enunciados en relación a la cantidad de celulares que tienen las personas hoy en día y ejemplifica diciendo que no solo les basta con eso, sino que también existe un uso masivo de las nuevas tecnologías que están a nuestro alcance actualmente. La informante utiliza la concatenación añadiendo los ejemplos tal como le vienen a la mente, por lo que percibimos una falta de organización en su forma de expresarse.

2) J: *exacto↓ (tos) y el tema eh que / ya si tenemos esta esta sociedad así / que estos niños que están yéndose por este camino que los chiquilloh chiquitito h ya tienen intaurado ese concepto de / el premio algo material / entonseh ¿a dónde vamoh a llegar? o sea lo máh probable que esta generación que viene aora que se está formando en este minuto que tiene esa consiensa del el premio como algo material / van a ser al final una una generación deee / egoístah ególatrah eee y solteroneh crónicoh porque no van a ser capaseh de ni siquiera poder en entablar una relación que no sea por el ámbito material (GRB 2)*

- En este ejemplo, al igual que en el anterior se percibe espontaneidad, sin embargo, se muestra más fluidez de parte del hablante al dar su opinión respecto al tema en cuestión, dicha fluidez se manifiesta en una

serie de enunciados, unidos uno tras otro, sin que entre ellos medie ningún nexo. Demuestra también más elaboración de su lenguaje a medida que se expresa, no obstante, agrega enunciados seguidamente para alcanzar a pronunciar una gran cantidad de palabras en un tiempo relativamente breve.

- 3) M.O: *sí porque tampoco podemoh abusar de ellah tampoco podemoh aser / todo el tiempo solamente claseh e no sé con pagüer point / con videoh / uno tiene que ir también mesclando ehto / tampoco podemoooh / casi que noh (()) convertirnoh en un computadooor o enn algo virtual / pero yo creo que laaa lah ventajah uno mismo se lah va dando y las desventajah también uno tiene que ser capah de verlah / como en todo ámbito de la vida / todo tiene su lado bueno y su lado malo / y según el área en el que uno esteéé el trabajar con lah tecnologíah eh una ventaja / em yo creo que eso en el caso del aulaaa / a loh niñoh leh llama mucho la atención que uno trabaje no sé loh loh poemah con una canción↓ (GRB 3)*

- Finalmente, en el ejemplo anterior podemos notar la presencia de enunciados acumulados, que expresan principalmente la espontaneidad de la entrevistada, quien señala su opinión ejemplificándola con vivencias personales de ella, en cuanto a la utilización que le podemos dar a los aparatos tecnológicos. Ella analiza tanto los aspectos positivos como los negativos de las nuevas tecnologías, a medida que estos vienen a su mente. No necesariamente sus enunciados son independientes, lo que se hace notar en la secuencia de palabras que va uniendo al momento de hablar. En este ejemplo está clara la falta de planificación, pues esta es más bien rápida, presentando poco control en cuanto a la producción y elaboración de los enunciados.

II. Parcelación

1) K: *nada / ablan todo parejo / no tienen entonacioneh↑ / no se apoyan con lenguaje no verbal / NADA / elloh ablan todo parejito / no sé falta que usen casi emoticones / esa es su su manera de / de expresar emosioneh (GRB 1)*

- Presenciamos en este ejemplo un modo de glosar parcelado, en donde existe un intento de explicar claramente y con detalle lo que señala la hablante con respecto a la poca expresividad y entonación de los alumnos al momento de hablar. La parcelación, principalmente es producto de la acumulación de enunciados. La glosa se presenta parcelada, pero no trabada, por lo que de todos modos se entiende lo que quiere decir la informante, a pesar de que genera gran cantidad de pausas en su discurso.

2) J: *exacto o sea / incluso en los ochenta cuando comiensaaa el tema tecnológico / se proibieron muchoh juegooh que provocaban convulsioneoh en loh niñooh que era por el tema del de loh de lah imágeneoh / del cambioh muy rápido deee de color provocaban convulsioneoh en loh jóveneoh / y se fueron eliminando / pero oy en día / loh juegooh abajito ya no se ahora se aprueban todoh y dise precausión en caso de dolor de cabeza o comportamiento extraño por favor redusir eill como el / el consumo del producto una cosa así / ya no se proibeh↑ yyy distintah temáticah / juegooh / netamente de guerra / matansah / sexo / de todo lo que tú quierah puedeh tener un juego ay que limitarlo / bahtante / también la educación parte en la casa / o sea oy en día loh chiquilloh son / que yo creo que igual a nosotroh noh noh jugó en algún minuto / el tema de ser ijoh de la de la tele y el refri / la tele noh educa el refrigerador noh alimenta. (GRB 2)*

- En este ejemplo, se aprecia mucho más la parcelación. El hablante ejemplifica en cuanto a la aparición de los video-juegos, realiza un ir y venir a través del tiempo, hasta llegar a la actualidad, manteniendo la comunicación y el hilo de la conversación en todo momento con la investigadora. Además, se percibe el constante ir y venir característico de esta estrategia sintáctica, con la finalidad de explicar detalladamente su opinión, incluso hace referencia a los tipos de juegos y compara las nuevas tecnologías con lo que en tiempos anteriores significó la televisión y el refrigerador para las personas.
- 3) M.C: *es que igual / eee no sé estah cosah tienen que tienen que pasar porque eh una forma que el niño se entretenga / porque no porque mira oy en día lah jornadas de estudio son de mañana y salen a qué hora a lah cinco lah seih? / Y llegan a hacer tareah / entonseh igual el juego como que leh ayuda un poco a distraerse / el problema es que los límiteh po / no van a estar todo el día tampoco / pero eso ya no es culpa del niño es culpa de los papáh (MGR 4)*
- Nuevamente, acá encontramos ejemplificaciones de parte del entrevistado, pretende asegurar una clara interpretación de sus dichos, recurriendo a hechos significativos respecto a cómo los niños utilizan los video-juegos. Por otro lado, se percibe que el informante intenta mantener el turno de habla, razón por la que presenta diversos ejemplos que apuntan al mismo tema, ampliando su opinión y agregando que los padres deben colocar los límites en sus hogares para con sus hijos. Las pausas que conforman esta parcelación hacen que el hablante mantenga la comunicación y así desarrolla el tema de modo más detallado.

III. Rodeo explicativo

1) K: *o sea en el colegio / claro / se coloca guafai ¿para QUÉ? / para que lah personaaah / eee loh profesoreh podamoh trabajar para que loh niñoh también puedan aser suh trabajoh / y claro empiesa toda ehtaaa / ehta mal utilización de que no / el niño en realidad no sé / no está asiendo el trabajo está metido en internet / ya cambiamos la clave y qué↑ sacan si los niños tienen plan e con internet en el telÉfono / van a seguir asiendo lo mihmo IGUAL (GRB 1)*

- Encontramos en este caso, que la hablante avanza lentamente para expresar una simple opinión al respecto de que los estudiantes tienen internet en sus celulares para conectarse cuando quieran. La informante señala detalles encadenados, de acuerdo al simple hecho de que los niños mal utilizan el internet, entrega ejemplos específicos, lo cual denota la presencia de un rodeo al expresarse, incluso ejemplifica el hecho de que no sirve que en el colegio cambien de manera seguida la clave de Wi-Fi, ya que los alumnos no dependen de ello para conectarse a las redes sociales o a la web.

2) J: *el alumno es dictado / o escrito en la pizarra / o la diapositiva y si uno le dise algo que no ehtá en la diapositiva y no se lo dijo como díctelo / nunca lo vimos / y despuéh te dicen y y te va a decir uno y te va a llegar un apoderado y que nunca se dijo / me entiendeh↓ / eso como de lo de eso que me estabah diciendo (GRB 2)*

- Claramente, en este caso, el participante (J) se da vueltas en lo mismo y nuevamente encontramos un lento avance de lo que se pretende expresar. Hace mención a ejemplos hipotéticos para darle más relevancia al hecho de que es necesario dictarle a los estudiantes para que realmente se de la materia por pasada, justificando su propia

opinión. Además, incluye las consecuencias que puede traer el que no se dicte en las clases, añadiendo que los apoderados pueden ir al colegio a realizar un reclamo; todo este rodeo es solo para dejar en claro que es necesario dictar en el aula.

3) M.C: *eh que no / no creo que sobre / de partida no sobra↑ porque / ya (es)tá bien la tecnología te aorra tiempo / eh verda(d) pero ahora lah exigensiah son mucho mayoreh a lah de anteh / porque anteh como no ehtaban lah tecnologíah se daba por supuehto que ibai a demorar máh (GRB 4)*

- En el presente ejemplo, el entrevistado solo quiere decir que a pesar de las nuevas tecnologías el tiempo no sobra al momento de trabajar, sin embargo, se demora en explicarlo porque repite ciertos conceptos de diferentes formas, llegando simplemente a mencionar lo mismo. Añade detalles de su opinión, haciendo comparaciones en relación al tiempo empleado en trabajar, alargando así lo que quiere decir concretamente.

IV. Redundancia

1) K: *pero al fin y al cabo / **yo creo que en realida(d) como te digo** no son maloh / si tenerloh / jugar un rato / pero yaa **empiesaa a a mal utilizarse cuando ya es visio / o sea estar TODO el día** pegado con el teléfono / **todo el día** jugando el / el juego de plei esteichon del güi nno tengo idea como se llaman // eso **ya empiesaa a ser perjudisial o sea está un niño que está T**odo el día **en el computadOR** / que **SOlo juega en el computador / NO** sale al patio / **NO** ase deporte / eh come rápido **por IR a jugar en el computadoor** / no yo creo quee que eso **yaa ya empiesaa a ser perjudisial / o sea cuando ya empesamoh como a abusar y a a tener como visio** este sistema de la tecnología / está mal o sea / el otro día veía*

un programa que abían personah que no aguantaban / más de cinco minutos sin ver el teléfono (GRB 1)

- La entrevistada (K) constantemente reitera ciertas palabras, a modo de ir cohesionando su discurso, estas repeticiones son características del habla coloquial. En este caso, la informante pretende enfatizar sus enunciados, repitiendo en varias ocasiones términos como “empieza”, “no”, “todo”, “vicio”, entre otros, demarcando continuidad en relación a lo que dice. En palabras simples, la hablante pretende expresar que es malo el abuso de los juegos tecnológicos en los niños, ya que se vuelve un vicio; sin embargo, repite reiteradas veces lo mismo, ya sea utilizando las mismas palabras o algunos sinónimos de estas, de modo que es redundante su opinión.

2) *J: no mira / en el plano de del trabajo considero que es una erramienta espectacular / porque uno llega el el punto en el cual / yaa bueno tú que estáh ya en quinto año ya as pasado las prácticah ya cachai como eh el tema / eee uno al final / para armar planificasioneh anualeh por lo general si no eh en casi la gran mayoría de los establecimientos uno lo que tiene que aser es abstraer del planeh y programah / copiar y en muchoh casoh pegar cosa que si no existiera tendríamoh que estarlo transcribiendo manualmente / cosa que sería una lata↑ para todos / para cualquier profesor en ese ámbito espectacular / en el plano de de presentar un video / de una diapositiva / que un material que anteh se ubiera ubiésemoh tenido que aser un un papelógrafo / cartulinas / mientrah que con eso podemoh presentarlo y proyectarlo para todo el curso / con que sea un poco máh interactivo que la aya tenga imágenes llamativas / llama máh la atención / pero también↑ y yo creo que te ha pasado de repente uno cuando usa estah diapositivah cuando estáh muy / muy metido en el tema tecnológico / se limita también / y pasa de que uno como profesor se termina transformando en el profesor diapo / que no eh capah de aser una clase sin diapositiva (GRB J)*

- En esta ocasión, podemos captar las constantes reelaboraciones de parte del entrevistado, con respecto a que las herramientas tecnológicas son útiles para los docentes, siempre y cuando no abusemos de ellas. Cuando dice **“un material que anteh se ubiera ubiésemoh”** expone claramente una reelaboración, buscando de forma inmediata el mejor concepto para expresar su opinión. Además, repite otras palabras, como cuando dice **“imágeneh llamativas / llama máh la atención”**, en donde se percibe la continuidad que pretende mantener al hablar, no quiere perder el turno de habla, sino que pretende retenerlo, al igual que el hilo de la conversación. Estas repeticiones corresponden a mecanismos de formulación y a la vez a recursos de cohesión, los cuales todos los hablantes utilizamos dentro de la coloquialidad.

3) M.O: **a ver el televisor** por ejemplo / em yo creo que de los medioh de comunicasión o de los avanseh tecnológicoh **el televisor eh como el menoh / menoh dañino /** creo que de repente hasta sirve como de compañía un poco de repente uno está solo en la casa y **pone el televisor y como si ubiese otra persona /** no suple a otra persona / pero siiii ehtá máh presente en la casa porque noh informamoh / porque noh divertimoh y **creo que eh el menoh dañino** creo que el más controlable también / controlable porque no sé los papas lo saben controlar en cambio un videojuego es máh difísil que un papa lo controle y sepa bien que está asiendo su ijo / o sepa bien que está asiendo su ijo en un computador en cambio **en un televisor uno sabe que está viendo su ijo /** entonseh creo que **es más controlable también creo que podría ser menos dañino /** perooo / pero **ya el televisor es como tan común** que no / casi que ni siquiera fuera un avance tecnológico (risas) sino que / fuera parte de nuestra vida normal / mmm y↑ eso (GRB 3)

- En este último ejemplo, se explicita aún más que en los anteriores la redundancia de la informante. Reitera en varias ocasiones la frase “yo creo”, otorgándole relevancia a su propia opinión, puesto que la

redundancia consiste también en reforzar el acto comunicativo. Asimismo, mantiene el hilo de la conversación, de acuerdo a la continuidad que presenta al ir reelaborando cada vez más sus enunciados, dejando claro que en su opinión la televisión es menos dañina que otros aparatos tecnológicos, pero recurre a repetirlo en tantas ocasiones que alarga su discurso notablemente, reteniendo el turno y realizando ciertas expresiones que desea transmitir. La repetición, tanto en este caso como en los anteriores, es de tipo monológica, puesto que actúa en la intervención de un hablante (M.O).

V. Unión abierta

- 1) *K: y se quedan con eso lo todo el resto milloneh de personah que leen eso / o sea de echo en internet ay análisis muy buenoh de libroh / donde explican el contexto histórico / te explican el lenguaje que utilizan / que sé yo / pero yaaa ay algunos que nooo / que en definitiva son malísimoh malísimoh y un niño obviamente que no que no a leído el libro / no va a saber discriminar que que está bien y que está mal po si eh lo que lee para él eh eh lo bueno bueno (GRB 1)*

- La unión abierta permite un ir y venir de los enunciados, dando paso a la emisión de comentarios sin un mayor enlace sintáctico, tal como se aprecia en el ejemplo planteado. La informante pretende dar a conocer que en internet existen análisis de textos de buena procedencia y que a la vez, hay otros que no son recomendables, pero que los estudiantes no se percatan de esos importantes detalles. Retoma los argumentos que expone al decir “**o sea**” y “**de hecho**”, con el propósito de validar más su opinión. No encontramos fuertes ataduras sintácticas en los enunciados, sin embargo, presenta reelaboraciones, reformulaciones, además de comentarios incrustados a lo largo del discurso.

2) J: *no mira / en el plano de del trabajo considero que es una erramienta espectacular / porque uno llega el el punto en el cual / yaa bueno tú que estáh ya en quinto año ya as pasado las prácticah ya cachai como eh el tema / eee uno al final / para armar planificasioneh anualeh por lo general si no eh en casi la gran mayoría de los establecimientos uno lo que tiene que aser es abstraer del planeh y programah / copiar y en muchoh casoh pegar cosa que si no existiera tendríamoh que estarlo transcribiendo manualmente / cosa que sería una lata↑ para todos / para cualquier profesor [...]* (GRB 2)

- En este caso, el informante (J) también recurre a la ejemplificación para validar sus argumentos, aludiendo incluso a la investigadora para reafirmar sus enunciados con respecto a la utilidad significativa que tienen las herramientas computacionales para los docentes. Paulatinamente él va incrustando comentarios personales de la experiencia de planificación de clases que tiene. Este hablante, tampoco perturba la comunicación, aunque sí es más pronunciada la unión abierta al momento de enlazar sus dichos, puesto que no posee sólidas ataduras sintácticas.

3) J: *yo creo que sí / yooo considero que / el tema de lah tecnologíah ay que tenerlo ahta aí ahta sierto punto y uno como dosente ya tiene que también tratar de inculcar a suh alumnoh eso de que el alumno / ya ehtá bien el alumno ya sabe buscar cosah en gogle pero no sabe buhcar nada en un dicsionario entonseh / volver a reeducar como lo que pasó con nosotroh que nosotroh empesamos educando noh fuimos educadoh con el dicsionario fuimoh educadoh con el libro / yo me acuerdo aber busca(d)o cosah en libro no no así llegar a gogle eee no entiendo ehta palabra la gogleo* (GRB 2)

- En este último caso, se perciben mucho más las reformulaciones y reelaboraciones del informante. Presenta un constante ir y venir en cuanto al poco uso del diccionario que hoy en día presentan los estudiantes. El hablante enlaza y explica sus argumentos, recordando su etapa escolar, con la finalidad de hacer más válida la opinión que plantea. Son sus propias experiencias de vida las que utiliza para ejemplificar de qué forma años atrás eran máspreciados los libros en sí, no como hoy, que se valora más el material digitalizado, desplazando la hoja de papel. Nuevamente, no se perturba la comunicación, ya que, se entiende el mensaje que transmite el entrevistado, sin embargo, son notables las constantes reelaboraciones que realiza a lo largo de su discurso.

VI. Conexión a través de conectores pragmáticos y entonación

1) K: *no y especialmente los niños que están teniendo una oralidad*(d) **HORRIBLE** *se están expresando verbalmente* **MUY MAL** *noo no gesticulan* (GRB 1)

- Presenciamos aquí a la informante (K), quien recurre a recursos entonativos, en donde marca la voz para hacer mención a la mala oralidad de los estudiantes. Realza su disgusto ante esto, enfatizando aquellos conceptos de desagrado al momento de emitir su opinión al respecto.

2) M.O: *más rápido claro mucho más rápido y puedo hacer lo mismo*↑ / *puedo guardar un archivo y mandárselo a alguien*↑ / *o sea al final el celular cumple la misma función que cumpliría un computador de escritorio pero máh a la mano / máh rápido* (GRB 3)

- En este caso, a diferencia del anterior, la hablante no enfatiza las palabras, sino que, sube su tono de voz para dar énfasis a la función múltiple que cumple su celular, explicando las ventajas que este posee en relación a un computador de escritorio. La informante recurre a recursos entonativos con la finalidad de otorgar más sentido a su opinión.

3) M.O: *y aí están tiradah y cuánto dinero ay aí perdido↑ y cuánta riqueza de lo que se podía aser está aí perdido↑ / cuántoh profesoreh de istoria no podrían trabajar bien↑ con eso si le ubiesen enseñado a usarloh↓ / y loh niñoh no tendrían que estar aí buscando / MApah y estarían sumamente entretenidoooh mirando asia delante / a la pisarra (GRB 3)*

- En este tercer caso, podemos apreciar una combinación de los dos ejemplos anteriores, puesto que, por una parte, en las palabras “**perdido**↑, **bien**↑ y **usarloh**↓” la informante denota que sus tonos suben y bajan para demarcar la relevancia de lo que expone en relación a la mala utilización de las pizarras virtuales que se entregan en los colegios. Dice que los profesores de historia podrían aprovechar mejor estos recursos tecnológicos si los supieran usar, y al mencionar los “**MApah**” enfatiza marcando la primera sílaba de la palabra, otorgando mayor realce a su opinión.

VII. Orden pragmático

1) K: *y se quedan con eso lo / todo el resto milloneh de personah que leen eso / o sea de echo en internet ay análisisih muy buenoh de libroh / donde explican el contenido istórico [...] (GRB 1)*

- Entendemos que una característica de la conversación coloquial corresponde al hecho de que la comunicación sea instantánea, lo cual

se expone en el ejemplo citado, puesto que se adelantan ciertas palabras anunciando con anterioridad de qué nos hablará la informante. Hace mención primeramente a la cantidad de personas que lee resúmenes de libros por internet, luego da paso a ser más explícita y aclarar que se refiere a quiénes leen análisis buenos que circulan por la red.

2) K: *yo creo claro↑ en realidad yo creo que lo que se ehpera eee eh siempre ser una ayudaaa una utilida(d) y obviamente para la lah grandeh empresah que venden* (GRB 1)

- En este caso, presenciamos lo mismo que en el anterior, alteración en el orden de la oración, la entrevistada adelanta su opinión antes de que sepamos de lo que está hablando. Este fenómeno también es conocido como pre-tema o adelanto informativo. La informante adelanta sus enunciados antes de organizar sus expresiones, en primera instancia ella da a conocer su opinión, lo que ella cree acerca de “ciertas cosas” y posteriormente alude a aquello de lo que habla, siendo en este caso los productos que venden las grandes empresas en relación a herramientas tecnológicas.

3) J: *el día equis el día de mañana ya sea porque en la casa o no se pagó la lus o por equih motivo se cortó la luh ese día o tal motivo no sea un impedimento / el simple echo de no tengo electrisida(d) en mi casa porque al final todo ehto funsiona con electrisida(d)* (GRB 2)

- Al igual que en los dos casos ya expuestos, en este, el informante (J) realiza un desorden pragmático, el cual es considerado como una estrategia de parte de los hablantes, especialmente cuando dan su propia opinión, como en este ejemplo. En un primer momento habla de la ausencia de luz en una casa, por diferentes motivos y luego expresa

que eso no debe ser un impedimento para que los niños desarrollen actividades recreativas o entretenidas, puesto que no deben prestarle importancia solo a los aparatos tecnológicos que poseen, sino que deben utilizar más la imaginación al momento de jugar.

VIII. Los relatos. El estilo directo

1) K: *perfecto o sea yo tengo una sobrina de mi pololo / va en primero básico y utiliza el aifon / la tablet / pero ehpectacular mejor que yo (()) Caro ¿qué ago aquí? ay tení que aser esto mover el (()) NO / pero increíble (GRB 1)*

- Frecuentemente estos relatos son historias dramatizadas a las que recurren los hablantes, como en este caso. La informante (K) relata, por medio de la utilización de estilo directo cómo una niña utiliza muy bien los aparatos tecnológicos, dando a conocer su propia experiencia. Cuenta la breve historia en una secuencia y además en un marco temporal, espacial y personal propio de ella, señalando de modo literal lo que la niña le dice para enseñarle a utilizar aparatos como una tablet o un iphone.

2) K: *entonseh no que colócame la monster jai ya uno le escribe y vE videoh juegoh cosah para pintar qué se yo y tiene↑ su propio computaDOR en primero Básico [...] (GRB 1)*

- En este caso, la misma informante anterior, alude nuevamente a narrar otra experiencia que ha tenido con la misma niña ya mencionada. Se percibe la presencia del relato de manera de interrupción, ya que sin previo aviso narra la forma en que esta menor se dirige a ella, volviendo a incorporar el estilo directo en el acto comunicativo, siendo este un rasgo propio del español coloquial. Recurre a lo que le dice la niña sin

previo aviso, ya que inserta las palabras de la pequeña dentro de su propio diálogo.

3) J: *cachai que era que era gigante / y teníai que guardarlo en tu mochila y era gigante / y te dabai vuelta con la mochila y al alumno / el alumno ya sabe goglear lah cosah / sabe poner en gogle tanto tanto entonseh [...]*
(GRB 2)

- Por último, en este caso, el hablante (J) alude a su propia experiencia de vida al recordar el diccionario *Pequeño Larouse*. Recurre a expresiones que corresponden a chilenismos y relata, nuevamente en estilo directo, su opinión acerca de este libro, dramatizando claramente su historia. El informante recuerda sus experiencias y a la vez hace partícipe de ellas a la investigadora. Su relato es totalmente informal y expresa su opinión “tal como se le viene a la cabeza” en aquel momento.

LÉXICO

En cuanto a los fenómenos léxicos encontrados en las entrevistas, es importante destacar, que a diferencia de las estrategias sintácticas, estas son mayormente utilizadas por los hombres, especialmente lo que concierne al léxico argótico y a los chilenismos.

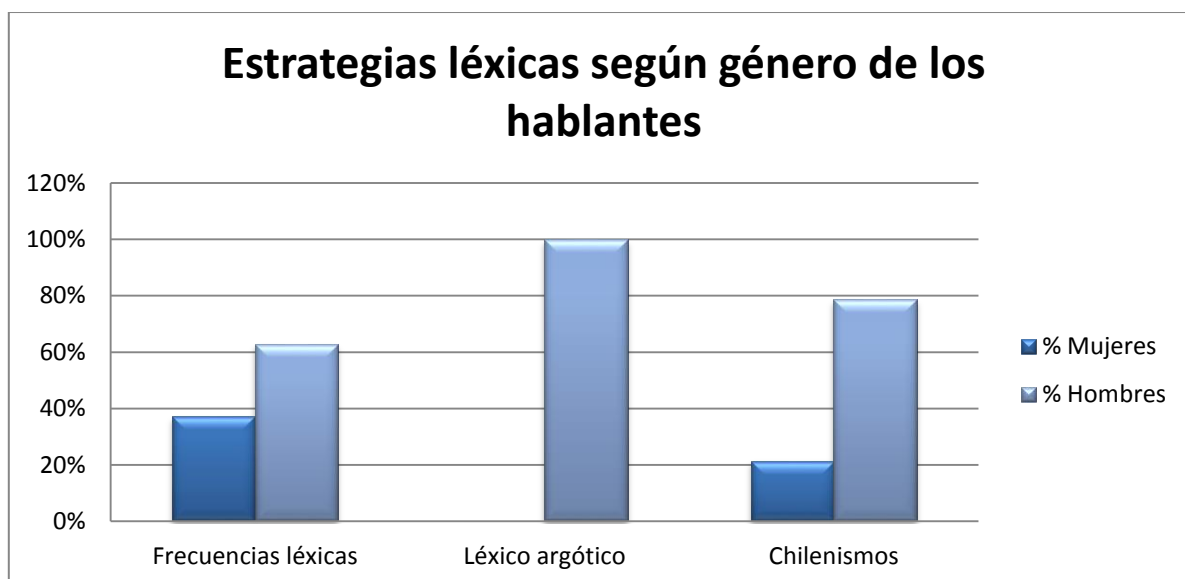
Por una parte, se presenta siguiente tabla que expone los detalles, que posteriormente son ilustrados por medio de un gráfico, para una mejor comprensión de los datos.

Estrategias léxicas según género de los hablantes

Tabla N°3

Estrategias Léxicas	Mujeres	% Mujeres	Hombres	% Hombres	Total
Frecuencias léxicas	16	37%	27	63%	43
Léxico argótico	0	0%	4	100%	4
Chilenismos	3	21%	11	79%	14

Gráfico N°3



En cuanto a las frecuencias léxicas, podemos observar que los varones presentan un 63%, a diferencia de las damas, que solo cuentan con un 37%. Quizá este fenómeno ocurre porque los hombres son más relajados y prácticos al momento de hablar, no así las mujeres, puesto que ellas, frecuentemente se preocupan más de cómo expresarse, hay mayor precisión léxica de su parte, lo cual se hace ver en las entrevistas realizadas.

Con respecto al léxico argótico, la diferencia en cuanto a género es bastante más notable, ya que el sexo masculino obtiene un uso de un 100% de este tipo de frecuencia léxica. Podemos volver a mencionar el hecho de que las mujeres son más cuidadosas a la hora de expresarse, seleccionan la palabra más adecuada para intervenir en una conversación, no así los hombres, ya que por lo que podemos apreciar en este estudio, sus enunciados son menos elaborados en cuanto a formalidad, diferenciándose enormemente de las mujeres.

Finalmente, en lo que concierne a los chilenismos, también son los varones quienes lideran en la utilización de estos, alcanzando un 79%, a diferencia de las mujeres que solo llegan al 21%. Dentro de esta clasificación, tenemos que los más recurrentes corresponden a la utilización del apócope “po” y al voseo que afecta al sistema pronominal y al verbo. Ambos chilenismos son los más comunes dentro del habla coloquial nacional.

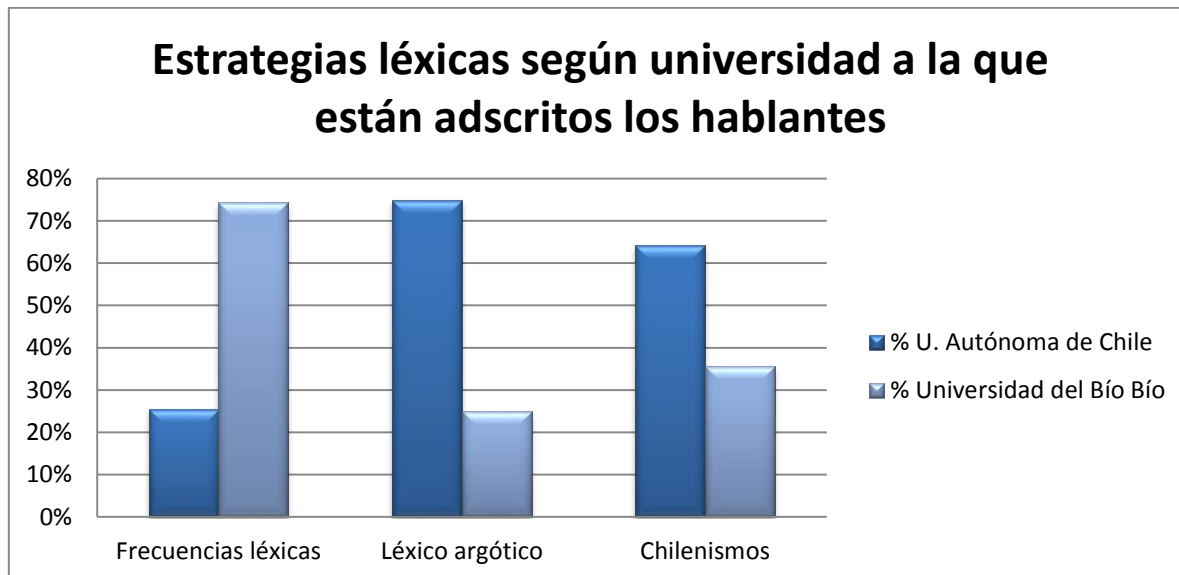
También fueron tabulados los datos correspondientes a la utilización de estrategias léxicas en ambas universidades, en donde se aprecia que la Universidad Autónoma de Chile posee una mayor cantidad de estos fenómenos en comparación con la Universidad del Bío Bío.

Estrategias léxicas según universidad a la que están adscritos los hablantes

Tabla N°4

Estrategias léxicas	Universidad Autónoma de Chile	% Universidad Autónoma de Chile	Universidad del Bío Bío	% Universidad del Bío Bío	Total
Frecuencias léxicas	11	26%	32	74%	43
Léxico argótico	3	75%	1	25%	4
Chilenismos	9	64%	5	36%	14

Gráfico N°4



De acuerdo a lo expuesto en la tabulación de datos podemos apreciar que la Universidad del Bío Bío alcanza un 74% en lo que concierne a las frecuencias léxicas, mientras la Universidad Autónoma de Chile llega al 26%. Es importante mencionar que solo en esta categoría la casa de estudios de la octava región obtiene mayor porcentaje, puesto que en las otras dos, la Universidad Autónoma de Chile la supera considerablemente en más de la mitad. Es así, como en el léxico argótico la casa de estudios de Talca obtiene un 75%, además es interesante mencionar que este porcentaje es obtenido solamente por el sexo masculino, ya que las mujeres presentaron 0% de utilización de esta estrategia en ambas universidades.

Por último, la presencia de chilenismos también es mayor en la Universidad Autónoma de Chile, con un 64% de uso, a diferencia del 36% que presenta la Universidad del Bío Bío en esta clasificación. Además, debemos recordar que en este caso, los varones también son los que se destacan, puesto que lideran los porcentajes en comparación a las mujeres.

Los ejemplos, de los datos anteriormente mencionados, se aprecian a continuación:

I. Frecuencias léxicas

1) J: [...] *el alumno ya sabe goglear lah cosah sabe **poner** en gogle [...]*

M.O: [...] *de repente uno está solo en la casa y **pone** el televisor y como si ubiese otra persona (GRB 2)*

- El verbo poner, es considerado una frecuencia léxica, ya que en bastantes situaciones se utiliza aplicado a diversos significados, tal como en los ejemplos planteados. El hablante (J) debió utilizar los verbos “buscar” o “escribir” en google, asimismo la informante (M.O) pudo colocar “encender” el televisor, sin embargo, en ambos casos se utiliza el verbo poner. Estamos frente a una preferencia de este verbo por parte de los hablantes, el cual adopta un significado extenso y poco estilístico, mostrando también una precariedad en cuanto al léxico de los participantes.

2) J: [...] *y **te va a llegar** un apoderado [...]* (GRB 2)

- Nuevamente aparece otra palabra con gran extensión significativa, esta frase puede ser reemplazada al decir: “va a visitarte un apoderado”, evitando así, el uso inadecuado del verbo llegar, además se denotaría un poco más de formalidad al utilizar correctamente los verbos que corresponden en cada ocasión. Lo dicho anteriormente, también implicaría que ampliar el vocabulario, especialmente si estamos hablando de futuros profesores de Castellano.

3) M.O: [...] *yo no loh veooo no loh veo como **algo** nesesario como el teléfono por ejemplo [...]* (GRB 3)

- “Algo”, es una frecuencia léxica muy común entre los hablantes, cabe dentro de la clasificación de un típico *verba omnia*, puesto que es capaz de ocupar el lugar de varias palabras. Está claro que la informante da a entender lo que dice, no obstante, pudo utilizar la palabra “herramienta” para crear concordancia a su discurso y a la vez otorgarle formalidad. La informante, de todos modos, logra el objetivo final previsto, pero sería más adecuado que utilizara la palabra correcta, en lugar de decir “algo”.

4) M.O: [...] *el que nadie **toma** en cuenta* [...] (GRB 3)

- Finalmente, la palabra “toma”, corresponde a otra frecuencia, en este caso no hace referencia a “asir”, ni tampoco a “beber”, sino que está reemplazando a la palabra “considera”, la cual sí tendría un uso pertinente en el enunciado. En esta ocasión, la informante también otorga una extensión significativa al verbo tomar y no le da el uso correcto.

II. Léxico argótico

1) J: [...] *eso de ser la **tele** y el **refri*** [...] (GRB 2)

- En cuanto al léxico argótico, son pocos los ejemplos encontrados en las entrevistas. En este caso, el hablante se refiere a “televisor” como “tele” y a “refrigerador” como “refri”, palabras comunes dentro de la jerga perteneciente al habla coloquial de Chile. En casos como este, queda claro el constante acortamiento que se les hace a las palabras, lo que es expuesto anteriormente en el marco teórico.

2) M.C: [...] ay **chiquilloh** que tratan de imitarloh y que provocan lesioneh a los compañeroh [...] (GRB 4)

J: [...] los **chiquilloh** chiquititoh ya tienen in(s)taurado ese consepto [...] (GRB 2)

- En este caso, ambos ejemplos apuntan a la palabra “chiquillos”, generalizada en Chile y perteneciente al registro de habla coloquial, con el fin de llamar así principalmente a los niños o grupos de jóvenes. Como se dijo en el análisis de datos, son los varones los que utilizan estos conceptos, y en estos casos particulares, se pudo haber empleado el término “estudiantes” para exponer mayor formalidad en el discurso.

En este punto, además hemos agregado algunos chilenismos que se encontraron en las entrevistas:

1) K: [...] no va a saber discriminar que que está bien y que está mal **po** si eh lo que lee para él eh eh lo bueno (GRB 1)

- La partícula “po”, es de uso frecuente en nuestro país, su utilización parece acercarse un poco al uso de “pues” en Perú, sin embargo, el “po” pasa a ser un apócope de la partícula peruana. En Chile, su utilización es bastante común y constante en todos los registros de habla.

2) J: [...] ya as pasado las prácticah ya **cachai** como eh el tema / eee uno al final / para armar planificasioneh anualeh por lo general si no eh en casi la gran mayoría de los establecimientos uno lo que tiene que aser es abstraer del planeh y programah / copiar y en muchoh casoh pegar cosa que si no existiera tendríamoh que estarlo transcribiendo manualmente / cosa que sería una **lata**↑ para todos / [...] (GRB 2)

- En este caso, encontramos la palabra “cachai” y la palabra “lata”, ambas pertenecientes a la jerga juvenil chilena hace algunos años atrás, sin embargo, hoy en día su utilización no distingue edades y son consideradas chilenismos dentro de nuestra cultura. La primera de ellas alude a “saber” y la segunda hace mención a alguna situación poco entretenida, más bien aburrida.

3) J: **cachai** que era que era gigante y **teníai** que guardarlo en tu mochila y era gigante y te **dabai** vuelta con la mochila [...] (GRB 2)

- En este ejemplo, el concepto “cachai” puede ser utilizado como sinónimo de “recuerdas”. Pero además hay dos palabras que también pertenecen a chilenismos: “teníai” y “dabai”, comúnmente estas terminaciones son producto de un relajamiento verbal o también por el particular voseo que nos mal caracteriza en el país. Son estos términos unas de las principales razones por las que los extranjeros que visitan Chile no logran entender lo que decimos, ni tampoco comprenden nuestra forma de expresarnos en la vida diaria.

4) M.O: *ya todo es tan tecnológico que llegar a una sala de claseh que no tiene nada para elloh eh **fome** / eh **fome** llegar a una clase que que va a ser solamenteee expositiiva* (GRB 3)

- Finalmente, en este caso el chilenismo presente corresponde a la palabra “fome”, la cual tiene una característica muy similar al ejemplo N°2, puesto que, también hace referencia a una situación aburrida, que carece de diversión y no tiene gracia.

FONÉTICA

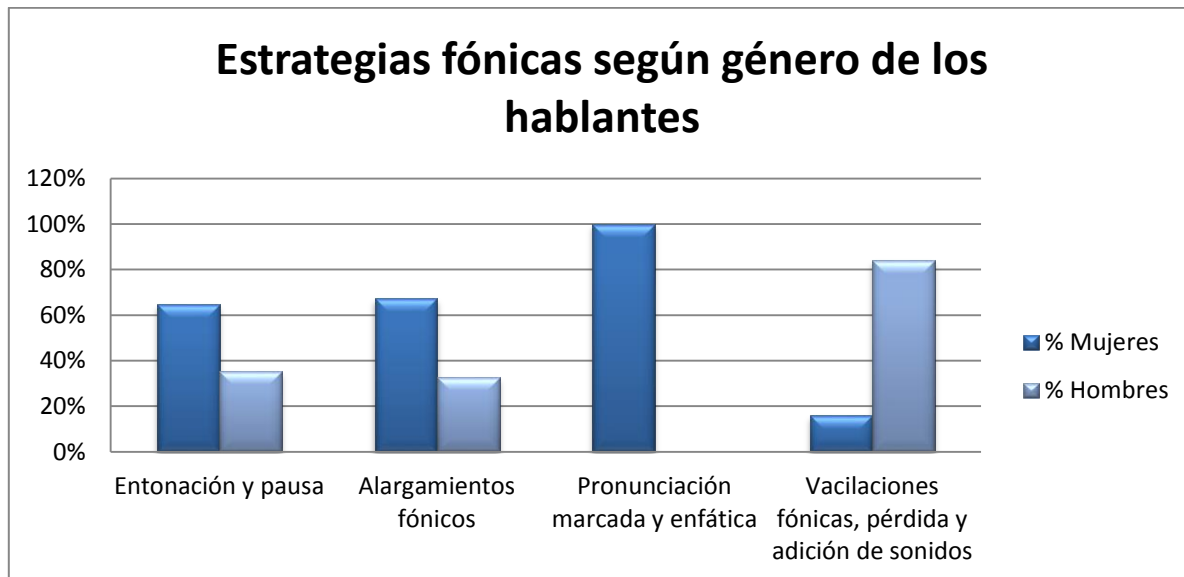
De acuerdo a las estrategias fónicas investigadas en este estudio, vale destacar que el sexo femenino es el que más las utiliza, especialmente aquellas que tienen relación con la entonación, los alargamientos fónicos y la enfatización. A continuación, se expone claramente la comparación respectiva en cuanto a género y luego se encuentra un gráfico con los porcentajes.

Estrategias fónicas según género de los hablantes

Tabla N°5

Estrategias Fónicas	Mujeres	% Mujeres	Hombres	% Hombres	Total
Entonación y pausa	33	65%	18	35%	51
Alargamientos fónicos	41	67%	20	33%	61
Pronunciación marcada y enfática	35	100%	0	0%	35
Vacilaciones fónicas, pérdida y adición de sonidos	4	16%	21	84%	25

Gráfico N°5



Con respecto a las estrategias fónicas, por una parte, encontramos que en cuanto a género, las mujeres lideran la mayoría de las clasificaciones, explícitamente, obtienen mayor porcentaje en tres de cuatro categorías, siendo estas la entonación y pausa, los alargamientos fónicos y las pronunciaciones marcadas y enfáticas. En esta última clasificación, las mujeres obtienen un 100%, desplazando en su totalidad al género masculino. Podemos deducir que esta estrategia se acentúa en las damas, debido a que, a diferencia de los varones, no son tan relajadas al momento de expresarse, más bien se preocupan en demasía de enfatizar y marcar la pronunciación de ciertos términos, con el propósito de llamar la atención de los receptores y dar a conocer la importancia que estos conceptos tienen para ellas mismas.

Por último, podemos apreciar que en las vacilaciones fónicas y la pérdida o adición de sonidos, los hombres son los que obtienen un porcentaje más alto en relación a su uso. Nuevamente, se puede observar que las mujeres se preocupan más de la pronunciación a la hora de emitir un discurso y solo presentan un 16% en la utilización de esta estrategia.

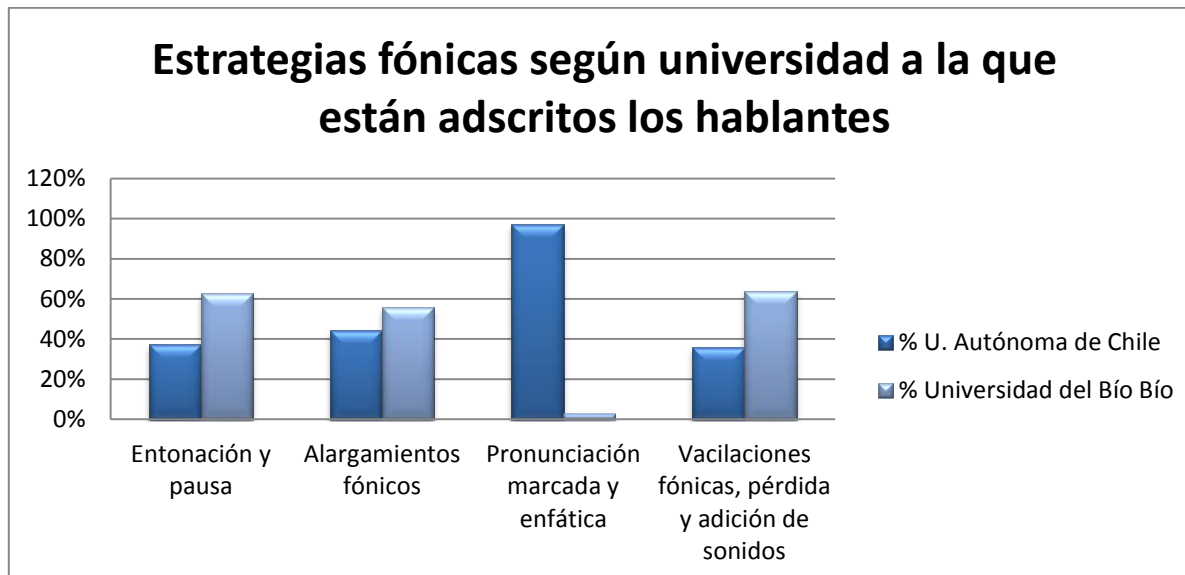
A continuación, encontramos la tabla que contiene la comparación de estrategias fónicas en cuanto a universidades. En ella podemos apreciar que la Universidad del Bío Bío posee una mayor utilización de estos fenómenos, lo cual está explícito en el siguiente cuadro y el respectivo gráfico que lo acompaña.

Estrategias fónicas según universidad a la que están adscritos los hablantes

Tabla N°6

Estrategias Fónicas	Universidad Autónoma de Chile	% U. Autónoma de Chile	Universidad del Bío Bío	% U. del Bío Bío	Total
Entonación y pausa	19	37%	32	63%	51
Alargamientos fónicos	27	44%	34	56%	61
Pronunciación marcada y enfática	34	97%	1	3%	35
Vacilaciones fónicas, pérdida y adición de sonidos	9	36%	16	64%	25

Gráfico N°6



En lo que concierne a estrategias fónicas, encontramos que la Universidad del Bío Bío presenta mayor uso de estas. Lidera los porcentajes en tres de las cuatro clasificaciones, siendo estas la entonación y pausa; los alargamientos fónicos; y las vacilaciones fónicas, pérdida y adición de sonidos. Por su parte, la Universidad Autónoma de Chile presenta un alto porcentaje en lo que respecta a la pronunciación marcada y enfática, alcanzando un 97%, mientras que la otra casa de estudios solo cuenta con un 3%.

A continuación, se presentan algunos ejemplos extraídos de las entrevistas:

I. Entonación y pausa

- 1) K.C: *yo creo **claro**↑ / en realidad yo creo que lo que se ehpera eee eh siempre ser una ayudaaa una utilida(d) y obviamente / para la lah grandeh empresah que venden todoh estoh aparatoh tecnológicoh a elloh leh interesa venDER / O SEA ya **que**↑ utilida(d) le deh tú al teléfono / al computador leh / leh da lo mihmo / perooh / en primera instancia yo creo*

*quee las personah que que empiesan a innovar en estah cosah / siempre ehtán pensando con en la buenaaa utilización en la ayuda en la mejora / pero creo no sé si pasará en todos los países o no pero al menos acá en Chile creo queee NO se utiliza bien por una falta de // por una MALA cultura de loh chileno y (()) y que va dehde loh papáh a loh niñoh / porque la culpa de que un niño de sinco año h tenga un selular no es del niño de sinco año h sino que del adulto que le compró el celular **porque**↓ / todos en el colegio tenían celular como su ijo **no**↑ (GRB 1)*

- En este caso, se aprecia la organización que hace la informante acerca de sus opiniones, sus entonaciones realzan conceptos claves que la entrevistada a propósito demarca, ya sea subiendo o bajando el tono de su voz, con la finalidad de expresar sus opiniones con el realce que ella considere pertinente.

2) J: [...] *tendríamoh que estarlo transcribiendo manualmente / cosa que sería una **lata**↑ para todos / para cualquier profesor en ese ámbito espectacular / en el plano de de presentar un video / de una diapositiva / que un material que anteh se ubiera ubiésemoh tenido que aser un un papelógrafo / cartulinas / mientrah que con eso podemoh presentarlo y proyectarlo para todo el curso / con que sea un poco máh interactivo que la aya tenga imágenes llamativas / llama máh la atención / pero **también**↑ y yo creo que te ha pasado de repente uno cuando usa estah diapositivah cuando estáh muy / muy metido en el tema tecnológico / se limita también / y pasa de que uno como profesor se termina transformando en el profesor diapo / que no eh capah de aser una clase sin diapositiva (GRB 2)*

- Al igual que en el ejemplo anterior, en este caso el informante (J) sube su entonación con el propósito comunicativo de enfatizar lo que dice, pretende que se valore su opinión y específicamente que se consideren importantes aquellas palabras que realiza por su propia voluntad.

3) M.O: *y aí están tiradah y cuánto dinero ay aí **perdido**↑ y cuánta riqueza de lo que se podía aser está aí **perdido**↑ / cuántoh profesoreh de istoria no podrían trabajar **bien**↑ con eso si le ubiesen enseñado a **usarloh**↓ / y loh niñoh no tendrían que estar aí buscando / MApah y estarían sumamente entretenidoooh mirando asia / delante a la pisarra (GRB 3)*

- En el presente caso, la informante manifiesta explícitamente una función demarcativa, se puede apreciar que los conceptos en donde alza el tono de voz son aquellos que expresan su desacuerdo con la situación que plantea, y baja este cuando hace referencia al hecho de que no les enseñaron a utilizar las herramientas tecnológicas a algunos profesores, demostrando que esto la desmotiva y que no le gusta.

II. Alargamientos fónicos

1) K: *sí / yo creo que se está abusando más **queee** / que **sabiéndolooo** utilizar / y todo loh niñoh igual con esos nintendoh güi no sé/ que tienen pero una tecnología impresioNANTE (GRB 1)*

- Tal como se explicó en el marco teórico de este trabajo, estos alargamientos son frecuentes en la conversación coloquial, en este caso se aprecia cómo la hablante realiza estos alargamientos con la finalidad de mantener el hilo de la interacción comunicativa, especialmente en el “queee”. En la palabra “sabiéndolooo” está intensificando el sentido de esta, le da mayor importancia, a diferencia de la anterior, en que se pretendía mantener el hilo de la conversación.

2) J: *yo creo que sí / **yooo** considero que / el tema de lah tecnologíah ay que tenerlo ahta aí ahta sierto punto (GRB 2)*

- En este caso, así como en uno de los anteriores, el informante trata de mantener la permanencia comunicativa, esto se utiliza también para no ceder el turno a la otra parte, ya que muchas veces es incluso un recurso para organizar bien las ideas antes de exponerlas. El informante expresa que hay que colocar límites ante el uso de las tecnologías y alarga el pronombre personal “yo” con el propósito de que el investigador escuche su opinión y respete el turno de habla.

3) M.O: *aora no sé **ayyy** sistemah de computasi3n en **dondeee** se e los papáh están viendo lo que loh ijoh están asiendo en clase / ((...)) quisá eso es mucho↑ / pero sí aserca un poco la labor dosente a la casa / e también eh una erramienta de estudio // que sí tiene también su lado negativo **porqueee** a entrado a suplir loh libroh / aora **yaaa** / leemoh a travéh del **computadooor** e buscamoh todo a travéh del computador / ensiclopediah **virtualeees** / gugul todah esah cosah que yaaa que ya nadie tiene una ensiclopedia en la casa (GRB 3)*

- En este último ejemplo, se aprecia de mejor manera la utilización de los alargamientos fónicos, con el propósito de ir formulando los enunciados y a la vez intensificar ciertos dichos que son relevantes para la informante, como por ejemplo, el hecho de que los computadores están desplazando a los libros de papel, reemplazándolos por los libros virtuales. De esta forma puede acentuar la importancia que ella les otorga a sus enunciados. Estos alargamientos pertenecen a refuerzos argumentativos, puesto que se enfatizan las opiniones del emisor reforzando aquello que la habalnte quiere destacar.

III. Pronunciación marcada, enfática

1) K: *pero al fin y al cabo / yo creo que en realida(d) como te digo no son maloh / si tenerloh / jugar un rato / pero yaa empiesa a a mal utilizarse cuando ya es visio / o sea estar **TODO** el día pegado con el teléfono / todo el día jugando el / el juego de plei esteichon del güi nno tengo idea como se llaman // eso ya empiesaa a ser perjudisial o sea está un niño que está **Todo** el día en el computad**OR** / que **SOlo** juega en el computador / **NO** sale al patio / **NO** ase deporte / eh come rápido por **IR** a jugar en el computadoor / no yo creo quee que eso yaa ya empiesa a ser perjudisial / o sea cuando ya empesamoh como a abusar y a a tener como visio este sistema de la tecnología / está mal o sea el otro día veía un programa que abían personah que no aguantaban / más de sinco minutoh sin ver el te**LÉ**fono (GRB 1)*

- En el caso expuesto, se aprecian bastantes pronunciaciones marcadas y enfáticas de parte de la informante, estas cumplen el rol de transmitir información acerca de lo comunicado, puesto que, hace notar que aquellas palabras o sílabas marcadas son relevantes para sí misma. Especialmente, cuando resalta las negaciones y la palabra “todo”, denota la gran significatividad que estas poseen para ella, de hecho, las realza todas las veces que las emite, evidenciando lo significativas que son.

2) M.O: *y aí están tiradah y cuánto dinero ay aí perdido↑ y cuánta riqueza de lo que se podía aser está aí perdido↑ / cuántoh profesoreh de istoria no podrían trabajar bien↑ con eso si le ubiesen enseñado a usarloh↓ / y loh niñoh no tendrían que estar aí buscando / **MA**pah y estarían sumamente entretenidooh mirando asia / delante a la pisarra (GRB 3)*

- El segundo caso, es el último en relación a este punto, y a diferencia de la hablante anterior, la informante (M.O) solo marca la primera sílaba de la palabra “mapa”, cuyo propósito puede ser visto como un énfasis para hacer notar el significado del concepto dentro de lo que ella opina en forma particular.

IV. Vacilaciones fonéticas, pérdida y adición de sonidos

1) K: *no y especialmente los niños que están teniendo una **oralida(d)** HORRIBLE / se están expresando verbalmente MUY MAL / noo no gesticulan (GRB 1)*

- Este ejemplo muestra como hay una pérdida de la letra “d” al final de la palabra “oralidad”, ejemplo frecuente dentro del habla coloquial, debido principalmente a la relajación articulatoria que existe de parte de los hablantes en este tipo de conversación.

2) J: *y dan sueño porque uno uno / cree que lo está asiendo mejor o de repente uno cree que que que quiere que ay que pasar todo máh rápido porque estamoh corto de tiempo ay que serrar la clase luego y no alcanso a ver todo el contenido y que es lo que uno ase ya / anotaron ya / siguiente **siguien(te)** anoten (GRB 2)*

- A diferencia del caso anterior, en este podemos apreciar que falta la última sílaba en la palabra “siguiente”. Básicamente, el informante incurrió en este fenómeno porque sus enunciados fueron expuestos de manera muy rápida y no alcanzó a terminar la palabra por completo, lo cual queda bastante más claro al oír la grabación pertinente.

3) M.C: *sí // no ya mira volviendo como un poco atráh / e las tecnologíah ya / (es)tán bien pa(ra) mi gusto ha sido un avanse / pero en cuanto al uso yo creo que estamooo por debajo↑ / porque no lo utilizamoh comooo a ver como / no lo utilizamoh de buena forma al menoh yo en mi caso yo estoy consiente deee que la tecnología eh buena y que te facilita la vida y todas las cosah↓ / pero también (es)toy consiente que muchas veseh o la mayoría del tiempo no la ocupooo como debería utilizarla (GRB 4)*

- En cuanto a este último caso, tenemos que el informante posee gran relajación articulatoria y pierde parte de las palabras “están”, “para” y “estoy” debido a ello. Esta también es una característica que atañe al español coloquial, especialmente en nuestro país, puesto que, con frecuencia aspiramos ciertas letras y omitimos algunas sílabas de palabras como las del ejemplo expuesto.

**CAPÍTULO V:
CONCLUSIONES**

1. Una vez realizadas las respectivas transcripciones y luego de llevar a cabo el proceso de análisis, hemos apreciado que los estudiantes de la Carrera de Pedagogía en Castellano, tanto de la universidad Autónoma de Chile, como de la Universidad del Bío Bío, no evidencian un uso coloquial culto de la lengua. Es decir, que los resultados de esta investigación refutan el planteamiento inicial, de acuerdo a lo analizado en este estudio. Si bien, la utilización de la conversación coloquial de estos estudiantes no cae en la vulgaridad, son bastantes las estrategias sintácticas, léxicas y fónicas que dan a conocer una utilización acorde al discurso coloquial, pero no significa que sea propiamente culto.
2. En cuanto a la conversación coloquial de los estudiantes analizados, es importante decir que poseen un habla coloquial de acuerdo a las características propias que esta posee.
3. Los resultados obtenidos, demuestran que los estudiantes de la Universidad Autónoma de Chile tienden a utilizar más estrategias de tipo sintácticas y léxicas al momento de entablar una conversación. Principalmente, utilizan sintaxis concatenada, rodeo explicativo y redundancia, tales estrategias tienen diferencias que superan el 50% con respecto a los estudiantes de la Universidad del Bío Bío.
4. En relación al género, ha sido posible percatarnos de que en dos de los tres tipos de estrategias analizados, las mujeres son quienes utilizan más fenómenos pertenecientes a la conversación coloquial; estos son los casos de estrategias sintácticas y de estrategias fónicas. En lo que concierne a las estrategias sintácticas, se debe señalar que el sexo femenino recurre frecuentemente a rodeos explicativos y redundancias al momento de expresarse, no así los varones.

5. Con respecto a las estrategias fónicas, evidencian gran utilización de entonaciones, alargamientos fónicos y pronunciaciones marcadas, lo cual sobrepasa ampliamente lo referente al sexo masculino.

6. Esta investigación nos permite decir también, que los estudiantes especializados en la enseñanza del castellano no se encuentran lo suficientemente preparados en el manejo del uso coloquial culto de la lengua. Por una parte, se puede apreciar que en recursos de tipo sintáctico las dos universidades en cuestión demostraron que el fenómeno más frecuente corresponde a la sintaxis concatenada, por otra parte, lo que más observamos en cuanto a léxico fueron las frecuencias de este tipo y por último, en relación a los recursos fónicos ambas universidades se destacaron por la utilización de alargamientos fónicos, especialmente vocálicos.

BIBLIOGRAFÍA

Abraham, W. (1981). *Diccionario de terminología lingüística actual*. España. Gredos.

Alcaraz, E. y Martínez, M. (2004). *Diccionario de lingüística moderna*. Barcelona. Ariel.

Beinhauer, W. (1958). *El español coloquial*. Madrid. Gredos

Briz, A. (1999). *El español coloquial: situación y uso*. España. Arco/Libros.

Briz, A. (1998). *El español coloquial en la conversación*. España. Ariel, S.A.

Briz, A. (2008). *Saber hablar*. Argentina. Aguilar.

Briz, A. (2000). *¿Cómo se comenta un texto coloquial?* España. Ariel.

Cestero, A. (2000). *El intercambio de turnos de habla en la conversación*. Salamanca. Tesitex.

Lamíquiz, V. (1993). *Cuestiones lingüísticas sobre el texto oral*. Revista de filología, (9), 101-126.

Lamíquiz, V. (1994). *El enunciado textual*. Barcelona. Ariel.

Lewandowski, T. (1986). *Diccionario de lingüística*. Madrid. Cátedra.

Moreno, F. (1998). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona. Ariel.

Narbona, A. (1995). *Español coloquial y variación Lingüística*. Actas del Simposio sobre análisis del discurso oral, Almería 23-25.

Ostria, M. (2001). *Estudios filológicos*, N° 36, 2001, pp.71-80. Scielo. Valdivia 2001.

Poyatos, F. (1994). *La comunicación no verbal*. Madrid. Istmo.

Rabanales, A. (2011). *Ambrosio Rabanales y el español de Chile: una aproximación a los conceptos de norma y de chilenismo*. Boletín de Filología, 46, 1-10.

Romaine, S. (1996). *El lenguaje en la sociedad: una introducción a la Sociolingüística*. Barcelona. Ariel.

Saez, L. (1999). *El español de Chile en las postrimerías del siglo XX*. Chile. LOM

Strauss, Anselm- Corbin, Juliet (2002). *Bases de la investigación cualitativa*. Colombia. Universidad de Antioquía.

Stubbs, M. (1987). *Análisis del discurso*. Madrid. Alianza.

Van Dijk, T. (2007). *Estructuras y funciones del discurso*. México. Siglo Veintiuno.

LINKOGRAFÍA

MINEDUC. Evaluación Inicia. Recuperado el 23 de Julio de 2013, de http://www.evaluacioninicia.cl/index2.php?id_seccion=4245&id_portal=79&id_contenido=20559,

MINEDUC. Educar Chile. Conoce los resultados de la prueba Inicia. Recuperado el 23 de Julio de 2013, de <http://www.educarchile.cl/ech/pro/app/detalle?ID=221354>

MINEDUC. Profesor en línea. Recuperado el 25 de Julio de 2013, de <http://www.profesorenlinea.cl/castellano/HablaNiveles.htm>

Portal educativo. Recuperado el 27 de Julio de 2013, de <http://www.portaleducativo.net>

ANEXOS

SIGNOS DE TRANSCRIPCIÓN:

: Cambio de hablante

A: Identificación de un hablante identificado como A

§ Sucesión inmediata, sin pausa apreciable, entre dos emisiones de distintos hablantes

= Mantenimiento del turno de un participante en un solapamiento

[Lugar donde inicia un solapamiento o superposición

] Final del habla simultánea

/ Pausa corta, inferior al medio segundo

// Pausa entre medio segundo y un segundo

/// Pausa de un segundo o más

(5>>) Silencio (lapso o intervalo) de 5 segundos o más; se indica el número de segundos en las pausas de más de un segundo, cuando sea especialmente significativo.

↑ Entonación ascendente

↓ Entonación descendente

PESADO Pronunciación marcada o enfática

pe sa do Pronunciación silabeada

(()) Fragmento indescifrable

((siempre)) Transcripción dudosa

(...) Existencia de información anterior

((...)) Interrupciones de la grabación o de la transcripción

(en)tonces Reconstrucción de una unidad léxica que se ha pronunciado incompleta, cuando pueda perturbar la comprensión

°()° Fragmento pronunciado con una intensidad baja o próxima al susurro

h Aspiración de <<S>> implosiva

aa Alargamientos vocálicos

aaa Alargamientos prolongados

nn Alargamientos consonánticos

¿ ? Interrogaciones

¡ ! Exclamaciones

Letra cursiva Reproducción e imitación de emisiones. Estilo directo, característico de los denominados relatos conversacionales

Fuente: Briz, Antonio y Grupo Val.Es.Co: ¿Cómo se comenta un texto coloquial?
Edit. Ariel. S.A, 2000

FICHA TÉCNICA
[GRB: 1]

Datos identificadores de la grabación

Fecha de la grabación: 09 de agosto de 2013

Tiempo de la grabación: 34 min; 22 seg.

Lugar de la grabación: Colegio Sagrados Corazones, San Javier.

A) Situación comunicativa

Propósito o tenor funcional predominante:

Interpersonal	(X)	Transaccional	()
---------------	-----	---------------	-----

Tono: coloquial

Modo o canal: oral

B) Técnica de grabación

Observador participante	(X)	Grabación secreta	()
Observador no participante	()	Grabación ordinaria	(X)

Conversación semidirigida (grabación ordinaria)

C) Descripción de los participantes

-Número de los participantes: (2)

Activos: K y M

Pasivos:

Participante analizada: K

Nombre: K.C

Edad: 22 años

Universidad: Autónoma de Chile

Nivel de estudio: 5to años de Pedagogía en Castellano.

M: porque ablaban de una cantida(d) de / doos selulares mínimo por persona

K: claro / porque por las compañías po / como sale máh barato uno tiene entel / uno movistar / uno claro↑

M: sí

K: a veseh doh entel / doh claro / uno unido / noo eh pero / ya catastrófico / e como eee el uso masivo de la tecnología está implementado / o sea ay personas que tienen / el selular no sé un iphone / tienen tablet / tienen netbuc / tienen computador en la CAsa

M: es demasiado el abuso/ más que el uso

K: sí / yo creo que se está abusando más queee / que sabiéndolooo utilizar / y todo loh niñoh igual con esos nintendoh güi no sé/ que tienen pero una tecnología impresionANTE

M: sí °(sí)°

K: pero al fin y al cabo / yo creo que en realida(d) como te digo no son maloh / si tenerloh / jugar un rato / pero yaa empiesa a a mal utilizarse cuando ya es visio / o sea estar TODO el día pegado con el teléfono / todo el día jugando el / el juego de plei esteichon del güi nno tengo idea como se llaman // eso ya empiesaa a ser perjudisial o sea está un niño que está TOver el día en el computadOR / que SOlo juega en el computador / NO sale al patio / NO ase deporte / eh come rápido por IR a jugar en el computadoor / no yo creo quee que eso yaa ya empiesa a ser

perjudicial / o sea cuando ya empesamoh como a abusar y a a tener como visio este sistema de la tecnología / está mal o sea el otro día veía un programa que abían personah que no aguantaban / más de sinco minutos sin ver el telÉfono

M: sí / es que yo creo que uno de loos / bueno de acuerdo a lo que tú diseñ / uno de los factoreh maas influyenteh en lah nuevah tecnologíah está siendo el selular / porquee efectivamente como bien mencionah nooo / no pasa mucho rato la gente sin estar mirando queee y uno de repente se da cuenta de la persona que tiene al lado y solamente está mirando el feisbuc

K: claro

M: y nada más↑ y viendo el inicio del feisbuc

K: § [o el guatsap]

M: el guatsap que aora también está comoo muy muy de moda / yyy reuniones ya sean familiareh de repente en el mismo trabajo / se VE como lah personah no leh interesa y pierden el respeto al otro / por estar con el teléfono

K: § no se están escuchando o sea al final

M: § y es molesto

K: ay que empesar a escribirleh para que te tomen máh (risas) en cuenta y que (())

M: sí y es molesto // por lo menoh para mí eh muy molesto cuandoo uno está conversando con alguien y veh que esa persona solamente está pendiente / del selular

K: claro

M: aparte que pasa por una falta de respeto / porque nooo ya no se valora lam / la relasiÓN o la inter e e comunicasiÓN máh presencial entre lah personah

K: no y especialmente los niños que están teniendoo una oralida(d) HORRIBLE / se están expresando verbalmente MUY MAL / noo no gesticulan

M: nada

K: nada ablan todo parejo no tienen entonacioneh↑ / no se apoyan con lenguaje no verbal / NADA / elloh ablan todo parejito / no sé falta que usen casi emoticoneh / esa es su su manera de / de expresar emosioneh

M: no y al leer se nota bastante cuandooo

K: § horrible

M: no hay un respeto por la puntuasiÓN

K: sí no ay coma

M: § no hay entonasiÓN

K: colocan comah donden no las HAY

(M): [donde no las HAY]

K: e asen pausa donde no ay un punto / y eso te cambia muchah veseh completamente el sentido de lo que están ablando / no y lo aparte de la comprenSIÓN / o sea pero nada / nada nada nada de comprensiÓN

M: eh que yo creo que por lo mihmo / por las mihmah tecnologíah / que facilitan tanto el trabajo por ejemplo el internet / facilita tanto el trabajo que loh niñoh ya no se dan la tarea si quiera / de leer algo porque buhcamos el resumen // y de repente lo disen o sea no eh que buscamoh el resumen / entonseh no tienen un un interéh previo / de siquiera conoser el liibro saber / no porque el resumen no es para saber de qué se trata el libro o para conoser al autor / si no que es↓ por tener la facilida(d) de tener toda la tarea echa

K: al final se ve como te decía se se tergiversa la la idea / antes cuando uno no tenía internet ¿de dónde se iba a sacar un resumen de un libro? tenía que leerlo sí o sí

M: sí

K: y aparte que los resume(nes) que los resúmenes que hay en internet son horribles / son muy malos / muy malos e ayyy / páginas donde inventan cosas / o sea la baja comprensión de ellos después más encima la trahmiten (risas)

M: exacto / sí

K: y se quedan con eso lo todo el resto millones de personas que leen eso / o sea de echo en internet hay análisis muy buenos de libros / donde explican el contexto histórico / te explican el lenguaje que utilizan / que sé yo / pero yaaa hay algunos que nooo / que en definitiva son malísimos malísimos y un niño obviamente que no que no ha leído el libro / no va a saber discriminar que que está bien y que está mal por si es lo que lee para él eh eh lo bueno

M: es claro va a ser el resumen del libro sí o sí de todas formas / cuando por ejemplo podrían buscar / una buena utilización del uso de internet y les decía la otra vez / si van a buscar no busquen un resumen busquen una crítica del libro

K: o un análisis

M: o un análisis / eh muy distinto lo que aparece ahí a lo que uno puede observar en un / en un resumen del rincón del vago o de wikipedia

K: (())

M: no es eh lo mismo / pero ellos no simplemente google resumen lo primero que aparece wikipedia rincón del vago / yyy ahí está el libro y ni siquiera lo leen / no hay conocimiento del autor / por lo tanto yo me doy cuenta que / eh eh tú también piensas que nooo // no son bien aprovechadas las tecnologías que u u utilizamos nosotros actualmente / por lo tanto el aporte que van a prestar considero que es más bueno / o menos bueno de lo que se esperaba

K: yo creo claro↑ en realidad yo creo que lo que se ehpera eee eh siempre ser una ayudaaa una utilida(d) y obviamente / para la lah grandeh empresah que venden todoh estoh aparatoh tecnológicoh a elloh leh interesa venDER / O SEA ya qué↑ utilida(d) le deh tú al teléfono / al computador leh / leh da lo mihmo / perooh / en primera instancia yo creo quee las personah que que empiesan a innovar en estah cosah / siempre ehtán pensando con en la buenaaa utilización en la ayuda en la mejora / pero creo no sé si pasará en todos los países o no pero al menos acá en Chile creo queee NO se utiliza bien por una falta de // por una MALA cultura de loh chileno y (()) y que va dehde loh papáh a loh niñoh / porque la culpa de que un niño de sinco añoñ tenga un selular no es del niño de sinco añoñ sino que del adulto que le compró el celular porque↓ / todos en el colegio tenían celular como su ijo no↑

M: § efectivamente

K: sabiendo perfectamente que un niño NO nesesita un selular / no neseSITA un computador a esa eda(d)

M: y no sabe utilizarlo tampoco

K: o sea qué ase / ¿monitos en paint? / ¿buhca cansioneh en yutub? / no y lo saben utilizar pero PERFECTO

M: sí

K: perfecto / o sea yo tengo una sobrina de mi pololo / va en primero básico / y utiliza el aifon / la tablet / pero EHPECTACULAR mejor que yo (()) Caro ¿qué ago aquí? ay tení que aser esto / mover el (()) NO pero increíble

M: § ooooo

K: computador se mete ella sola a yutub // siendo que ese es un riehgo muy grande porque

M: § sí porque ehtamoh ablando de una página que puede exhibir de TOodo

K: § en yutub uno coloca selulareh y te sale algo (risas) que nada que ver

M: sí sí

K: entonseh / no que colócame la monster jai ya uno le escribe y vE / videoh / juegoh / cosah para pintar qué se yo / y tiene↑ su propio computaDOR / en primero Básico porque como el resto no le pasaba computador el papá le comPRÓ un computador a ella / y tiene celular↑ / y el tablet de la mamá lo usa más ella que la mamá entonseh

M: seee

K: [cuando]

M: se corre el riehgo de perder siertah cosas

K: claro / o sea la niñita en veh de querer ir a andar en bicicleta / querer ir a jugar / porque ya ni siquiera juegan a las barbih porque tienenn barbih tecnológicah aí en el computador / entonseh se va perdiendo y la culpa yo creo que también eh de los papáh o sea / yooo veía en el Regional por ejemplo / niñoh de segundo medio // con es teléfono S4 cuatrosiento y tantoh mil pesoh ¿para qué para que el niñito en veh de estar prestando atención en claseh / esté en feisbuc todo el día / y con PLAN con internet / que eh lo peor

M: o sea tienen

K: § o sea

M: una totaaal eee independensia↑ / en cuanto al uso al manejo de la tecnología porque ya del momento en que / tienen un plan con internet / menoreh de edad / eee estando en el colegio / fuera de la casa no ay un control↑ / en estricto rigor de loh padreh

K: § claro porque

M: para ver que eh lo que elloh van aaa / van a mirar ennn la red o sea

K: o sea en el colegio / claro / se coloca guafai ¿para QUÉ? / para que lah personaaah eee loh profesoreh podamoh trabajar para que loh niñoh también puedan aser suh trabajoh / y claro empiesa toda ehtaaa / ehta mal utilización de que no el niño en realidad no sé no está asiendo el trabajo está metido en internet / ya cambiamos la clave y qué↑ sacan si los niños tienen plan e con internet en el telÉfono / van a seguir asiendo lo mihmo IGUAL

M: sí

K: entonseh yo creo que fa eh una falta de cultura grande↑ y eh una mala EDUCACIÓN en este sentido / como en muchoh otroh sentidoh que / eee yo creo que loh papáh a veseh no se dan cuenta el daño que le ehtán asiendo a loh niñoh / y uno a veseh leh dise pero por el afán de que mi ijo no tenga meno que el del la(d)o / o sea cuando vamoh a empesar a mirar a loh niñoh por lo que SON y no por lo que tienen

M: o también eee yo creo que puede influir la falta del TIEMPO / el tiempo queee loh papáh no están con los niñoh piensan que pueden suplir su presencia / cooon aparatoh tecnológicoh

K: § entre máh caro mejor

M: mientráh máh caro mejor / a la ves / eee como yo no voy a ehtar en la casa qué va a aser el niño para que no se aburra etsétera / pero en el fondo como bien dise es un daño / eh un daño eh algo muy perjudisial

K: § eh un daño de mu muy chiquitito o sea ya el echo en primera instancia de que lah mamáh no ehtén con loh niñoh / se nota inmediatamente se nota muchoo un unna un niñoito muy pequeño que ehtá aprendiendo a ablar que ehtá con la mamá al que no ehtá / porque el que no ehtá abla mucho menos↑

M: sí

K: que el otro y así sucesivamente / o sea lo empiesan a colocar en un jardín que obviamente donde ay doh treh parvulariah / con cuánto treinta cuarenta niñitoh / no van a poder darle el eee la atención que nesecitan / y así vamoh aumentando despuéh en básica los niñoh tampoco están con los papáh empezamoh con la cosa de la tecnología ehtán viendo tele todo el día / entonceeh y despuéh cuando son adolesenteh criticamoh a loh adolescenteh que tenemoh pero ¿quién formó esoh adolesenteh? / entonseh yo creo que loh papáh a vesesh también cometen el error yyy y empiesan no es que este niño me saliooo / no le salió señor / uste(d) lo crió así (risas).

FICHA TÉCNICA
[GRB: 2]

A) Datos identificadores de la grabación

Fecha de la grabación: 14 de agosto de 2013

Tiempo de la grabación: 31 min; 33 seg.

Lugar de la grabación: Plaza de armas, Linares

B) Situación comunicativa

Propósito o tenor funcional predominante:

Interpersonal	(X)	Transaccional	()
---------------	-----	---------------	-----

Tono: coloquial

Modo o canal: oral

C) Técnica de grabación

Observador participante	(X)	Grabación secreta	()
Observador no participante	()	Grabación ordinaria	(X)

Conversación semidirigida (grabación ordinaria)

D) Descripción de los participantes

-Número de los participantes: (2)

Activos: J y M

Pasivos:

Participante analizada: J

Nombre: J.J

Edad: 22 años

Universidad: Autónoma de Chile

Nivel de estudio: 5to año Pedagogía en Castellano

M: existe una sierta competitividad también sobre todo entre los niños porque elloh / en sierto modo no saben diferensiar mucho estah cosah / deeee en cuanto a la economía↑ que se yo / perooo ellos sienten queee que eh como un premio↑ / el tener máh cosah / y es un gasto en el fondo no es una inversión.

J: exacto↓ (tos) y el tema eh que / ya si tenemos esta esta sociedad así / que estos niñoh que están yéndose por este camino que los chiquilloh chiquititoh ya tienen in(s)taurado ese concepto de / el premio algo material / entonseh ¿a dónde vamoh a llegar? o sea lo máh probable que esta generación que viene aora que se está formando en este minuto que tiene esa consiensa del el premio como algo material / van a ser al final una una generación deee / egoístah ególatrah eee y solteroneh crónicoh porque no van a ser capaseh de ni siquiera / poder en entablar una relación que no sea por el ámbito material

M: exacto

J: obviamente ipotetizando así rápidamente↓ (())

M: sí / sí / ay una ay una conferencia de la Pilar Sordo / que abla de que loh niñoh oy en día / eee no se les puede ni siquiera regalar algo *pal* cumpleaños porque es una sociedad de gente que ehtá llena

J: exacto

M: porque realmente tieneh razón lo que diceh o sea vemoh todo lo material / como una nesesida(d) / casi una nesesida(d) básica o sea eeem / lah tecnologíah en sierto modo como bien diseñ claro son buenah pero en el fondo estamoh

J: y cuando hay gente que no tiene celular eh como / no no eh que no lo lo al final lo vamos incluso

M: § EXCLUYENDO

J: lo vamos excluyendo porque no ay como comunicarse con él

M: § está desconectado

J: ehtá desconectado exact(o) es como no tener eee fot feisbuc / fotolog te iba a desir

M: claro sí sí y

J: § lo mismo

M: con respecto a eso también / eee por ejemplo el computador / ¿cómo ves tú el uso del computador? Eee / también viéndolo como una tecnología

J: mm

M: pero a la ves como una erramienta sobre todo paraaa

J: § para trabajar

M: la carrera y para el trabajo que consierne a loh profesoreh

J: no mira / en el plano de del trabajo considero que es una erramienta espectacular / porque uno llega el el punto en el cual / yaa bueno tú que estah ya en quinto año ya as pasado las prácticah ya cachai como eh el tema / eee uno al final / para armar planificasioneh anualeh por lo general si no eh en casi la gran mayoría de los establecimientoh uno lo que tiene que aser es abstraer del planeh y programah / copiar y en muchoh casoh pegar cosa que si no existiera tendríamoh que estarlo transcribiendo manualmente / cosa que sería una lata↑ para todos / para cualquier profesor en ese ámbito espectacular / en el plano de de presentar un video / de una diapositiva / que un material que anteh se ubiera ubiésemoh tenido que aser un un papelógrafo / cartulinas / mientrah que con eso

podemoh presentarlo y proyectarlo para todo el curso / con que sea un poco máh interactivo que la aya tenga imágenes llamativas / llama máh la atención / pero también↑ y yo creo que te a pasado de repente uno cuando usa estah diapositivah cuando estáh muy / muy metido en el tema tecnológico / se limita también / y pasa de que uno como profesor se termina transformando en el profesor diapo / que no eh capaz de aser una clase sin diapositiva

M: § y y dan
sueño muchah veseh

J: y dan sueño porque uno uno / cree que lo está asiendo mejor o de repente uno cree que que que quiere que ay que pasar todo máh rápido porque estamoh corto de tiempo ay que serrar la clase luego y no alcanso a ver todo el contenido y que es lo que uno ase ya / anotaron ya / siguiente siguien(te) anoten

M: una una forma deee interactuar yo creo / cuando uno presenta diapositiva es anotar así como un pequeño punteo no máh y lo otro hablarlo /entonceh loh niñoh no pierden laaa no pierden la concentración

J: sí

M: pero como bien diseñ / en la mayoría de los casoh / son diapositivah llenah de texto / que los niñoh copian yyy avansan yyy de repente el profesor mientras lee / al niño le da sueño

J: sí

M: entonseh también ese eh como un desaprovechamiento yo creo del material↑ / que podemoh utilizar

J: no y de lo que tú estáh disiendo también ay un tema de reeducación del alumno porque / si tú diseñ no vamoh a anotar solamente un ehtracto y el rehto / uno que lo ase uno lo va ablar / pero uno ehtá acostumbrado en la U ya el tema del deeel apunte uno toma el apunte / pero llega al aula y el alumno no te toma apunte

M: § no /
no sabe

J: el alumno es dictado / o escrito en la pizarra / o la diapositiva y si uno le dise algo que no ehtá en la diapositiva y no se lo dijo como díctelo / nunca lo vimos y despuéh te disen y y te va a desir uno y te va a llegar un apoderado y que nunca se dijo / me entiendeh↓ eso como de lo de eso que me estabah disiendo

M: sí eh un eh unn / a ver (pausa) un tipo de material útil↑ pero a la ves eh como un arma de doble filo porque ay que saber muy bien

J: § si po

M: utilizarlo / eso podría ser ya dentro de lo que eh la profesión mihma

J: mmm

M: por otra parte / eee personalmente ¿tú considerah que lah tecnologías en su gran mayoría / pueden pasar como un aporte?

J: sí claramente↑ / siempre cuando lah tengamoh limitadas

M: ¿irá eso un poco en / en un cuento deee / de madureh o de consiensa de lah personah?

J: yo creo que sí / yooo considero que / el tema de lah tecnologíah ay que tenerlo ahta aí ahta sierto punto y uno como dosente ya tiene que también tratar de inculcar a suh alumnoh eso de que el alumno / ya ehtá bien el alumno ya sabe buscar cosah en gogle pero no sabe buhcar nada en un dicsionario entonseh / volver a reeducar como lo que pasó con nosotroh que nosotroh empesamos educando / noh fuimos educadoh con el dicsionario fuimoh educadoh con el libro / yo me acuerdo aber busca(d)o cosah en un libro no no así llegar a gogle eee no entiendo ehta palabra la gogleo

M: sí↓ todo era enciclopeiah / de esah grandeh que abían en todah lah casah

J: § el
Pequeño Larous

M: sí

J: cachai que era que era gigante y tenía que guardarlo en tu mochila y era gigante y te dabai vuelta con la mochila / y al alumno el alumno ya sabe goglear lah cosah sabe poner en gogle tanto tanto entonseh ahora / tratemoh de veh en cuando de / de no↑ volvamoh un poquito atrás / cosa que el día equis el día de mañana / ya sea porque en la casa o no se pagó la lus o por equih motivo se cortó la luh ese día o tal motivo no sea un impedimento / el simple echo de no tengo electrísida(d) en mi casa porque al final todo ehto funciona con electrísida(d)

M: sí / sí

J: y no porque no tengo electrísida(d) no voy a poder estudiar / porque ehtoy acohtumbrado a leer solo en el computadooor o porque / todoh mih libroh loh tengo en en el pese o porqueee el computador sin electrísida(d) no funciona / o sea porque lo que pasó en el terremoto / o sea ocurrió el terremoto aquí en Linares tuvimos una semana sin lus // yyy y eraaa lah bateríah de losh autoh se se terminaron agotando y era lo único que abía y de aí / tenía moh que seguir asiendo nuestrah vidah no podíamoh quedarnoh así / y era tomar un libro ponerse a leer / leer el diario

M: § son lah cosah aburridah que llaman loh niñoh

J: aser esah cosah aburridah caminar / ir a conversar con loh amigoh o sea / volver a juntarse / dormirse temprano me entiendeh↓ no ehtar dependiendo tanto de la tecnología de repente eso igual noh / noh juega en contra como personah a to(d)oh yo creo

M: yo creo que ay que poner siertos límites / eee sobre todo en lah casah / ay casah en donde loh papáh obviamente trabajan loh doh que sé yo / yyy lo máh probable es que lleguen tarde↑ / y loh niñoh estuvieron todo el día en el computador y loh papáh llegan y no se ase un recuento si quiera de todo lo que

asen en el día / entonseh yo creo que igual esoh límitesh parten en la casa / máh queeee / bueno obviamente nosotroh podemoh aser algo en aula pero en la casa

J: §
es la primera educación

M: § si el niño tiene no tiene límites sobre siertah cosah es muy difísil que se alejen deee / lo que lo va a perjudicar / porque en el fondo no sé si tú estáh de acuerdo con looo con lo que te voy a decir pero creo que / ehta cosah son perjudicialeh porque muchah veseh causan sierto tipo de adicsión / que uno lo ve oy en día se a mostrado en televisión / que ay niñoh con problemah sicológicoh por / por dañoh que producen todah ehtah tecnologíah de juegoah etsétera / no sé si creeh que también eh un punto importante / el ahpecto de loh límitesh

J: exacto o sea / incluso en los ochenta cuando comiensaaa el tema tecnológico / se proibieron muchoh juegoah que provocaban convulsioneh en loh niñoh que era por el tema del de loh de lah imágeneh / del cambioh muy rápido deee de color provocaban convulsioneh en loh jóveneh / y se fueron eliminando / pero oy en día / loh juegoah abajito ya no se ahora se aprueban todoh y dise precausión en caso de dolor de cabeza o comportamiento extraño por favor redusir ehhh como el / el consumo del producto una cosa así / ya no se proíben↑ yyy distintah temáticah / juegoah / netamente de guerra / matansah / sexo / de todo lo que tú quierah puedeh tener un juego / ay que limitarlo / bahtante / también la educasi3n parte en la casa / o sea oy en día loh chiquilloh son / que yo creo que igual a nosotroh noh noh jugó en algún minuto / el tema de ser ijoh de la de la tele y el refri / la tele noh educa el refrigerador noh alimenta.

M: sí

J: cachai y entonceh / eso de ser la tele y el refri / oy en día eh máh fuerte porqueeee eh la tele y el refri / y la mamá que me reta

M: claro

J: o el papá que me reta / o la abuelita que me reta / porque ya ni siquiera eh como la mamá que me reta y el papá que me dise ehto otro / sino porque en muchoh casoh lah familiah eh monoparental.

FICHA TÉCNICA
[GRB: 3]

A) Datos identificadores de la grabación

Fecha de la grabación: 20 de agosto de 2013

Tiempo de la grabación: 31 min; 12 seg.

Lugar de la grabación: Universidad del Bío Bío, Chillán

B) Situación comunicativa

Propósito o tenor funcional predominante:

Interpersonal	(X)	Transaccional	()
---------------	-----	---------------	-----

Tono: coloquial

Modo o canal: oral

C) Técnica de grabación

Observador participante	(X)	Grabación secreta	()
Observador no participante	()	Grabación ordinaria	(X)

Conversación semidirigida (grabación ordinaria)

D) Descripción de los participantes

-Número de los participantes: (2)

Activos: M.O y M

Pasivos:

Participante analizada: M.O

Nombre: M.O

Edad: 22 años

Universidad: Del Bío Bío

Nivel de estudio: 5to año Pedagogía en Castellano

M: aparte de los celulares cuando mencionaste el caso de los niños / eee ¿qué opinión tienes al respecto de los videojuegos? por ejemplo / oy en día vemos tres de

M.O: mj

M: y y juegos que en realidad son impresionantes en cuanto a niveles tecnológicos / esos avances ¿crees que son necesarios? / ¿Crees que están bien? / ¿Qué opinión tienes al respecto?

M.O: yo no los veo no los veo como algo necesario como el teléfono por ejemplo / porque aparte de cumplir una función de distracción no tiene otra // yyy creo que los niños se ensierran demasiado en los videojuegos / e aparte que los presios son muy↑ elevados no existen videojuegos que sean al alcance de cualquier persona / creo que más que ventajas tienen desventaja en realidad / puede el videojuego se puede suplir con otra diversión / si los niños se saben divertir con otras cosas pueden divertirse con un deporte con otra cosa

M: pero hoy en día / si no tienen computador

M.O: § videojuegos sí

M: o un videojuego los niños dicen que se aburren

M.O: sí pero porque estamos acostumbrados a vivir así / pero si nunca hubiese nacido el videojuego yo creo que no hubiese sido algo tan necesario yo no lo veo como algo necesario / de hecho en mi casa no aay videojuego por ejemplo

M: y en el caso / eee de loh televisoreh loh nuevoh equipoh / que las tablet / todah esah tecnologíah que también están como muy en auge oy en día

M.O: a ver el televisor por ejemplo / em yo creo que de los medioh de comunicasi3n o de los avanseh tecnol3gicoh el televisor eh como el menoh / menoh dañino / creo que de repente hasta sirve como de compa3nía un poco de repente uno está solo en la casa y pone el televisor y como si ubiese otra persona / no supe a otra persona / pero siiiii ehtá máh presente en la casa porque noh informamoh / porque noh divertimoh y creo que eh el menoh dañino creo que el más controlable también / controlable porque no sé los papás lo saben controlar en cambio un videojuego es máh difísil que un papa lo controle y sepa bien que está asiendo su ijo / o sepa bien que está asiendo su ijo en un computador / en cambio en un televisor uno sabe que está viendo su ijo / entonseh creo que es más controlable también creo que podría ser menos dañino / pero00 / pero ya el televisor es como tan común que no / casi que ni siquiera fuera un avance tecnológico (risas) sino que / fuera parte de nuestra vida normal / mmm y↑ eso

M: con respecto aaa la nesesidad que tenemoh nosotroh de ehto / mencionaste que los videojuegoh no son tan necesarioh / eeeel televisor ya es parte de la vida normal de las personah / ¿cuáleh tú creeh que podrían ser estoh avanseh tecnol3gicoh que sí son necesarioh oy en día? / dándole una utilidad obviamente favorable dehde tu punto de vihta

M.O: el computador // y el selular que ya un computador de bolsillo / creo que esah doh cosaaah y la televisión que quisáh que porque lleva mah año h en nuestrah vida quisá por eso eh como máh / mm casi que ni se toma como un avance tecnológico independiente de que ayan televisoreh de distinto tipo en tres d / plahma / esos son avanseh pero00 / yo creo que esas treh cosah

M: y el el computador / ¿qué aporte e significa para ti / en cuanto a la labor docente y también como como una persona normal digámoslo?

M.O: a ver yo creo que el computador se a vuelto sumamente nesesario porque aemos todo a travéh del computador también / anteh / mm anteh solamente por

ejemplo pasábamoh lah notah de clase a un libro aora ya no aora eh nesesario tenerlah en una plataforma donde los papáh puedan acseder a ella / y también eh una forma de comunicar la ehcuela con la casa↑ / y que ehtá bien / aora no sé ayyy sistemah de computasión en dondeee se e los papáh están viendo lo que lo ijo están asiendo en clase / ((...)) quisá eso es mucho↑ / pero sí aserca un poco la labor dosente a la casa / e también eh una erramienta de estudio // que sí tiene también su lado negativo porqueee a entrado a suplir loh libroh / aora yaaa / leemoh a travéh del computadooor e buscamoh todo a travéh del computador / enciclopediah virtualeees / gugul todah esah cosah que yaaa que ya nadie tiene una enciclopedia en la casa ((son muy pocah lah personah))

M: § se pierde un poco
lo queee abía añoñ atráh

M.O: sí se pierde mucho / yyy igual ehtá mal↑ los niños leen poco ya aora por ejemplo este asunto de los audiolibroh / loh niñoh a veseh no leen loh libroh loh escuchan↑

M: sí

M.O: pero ¿y qué pasa con la ortografía / y qué pasa con el vocabulario?

M: la redacción

M.O: entonceh eee por eso te digo eh un arma de doble filo pero / pero que se ase nesesaria

M: e tú personalmente ¿qué tipo de tecnología es la que máh utilizah / y para qué?

M.O: ((...)) el celular

M: ya ¿y qué función / cumple tu celular?

M.O: ya en este caso e // medio de comunicasión o sea forma de comunicarme con las demáh personah em / bueno aora si nesesito buscar una información o

algo eh máh fásil para mi buscar en el teléfono que prender el computadoor y buscar en el computador

M: § en cuánto a tiempo

M.O: más rápido claro mucho más rápido y puedo aser lo mismo↑ / puedo guardar un archivo y mandárselo a alguien↑ / o sea al final el selular cumple la misma función que cumpliría un computador de escritorio pero máh a la mano / máh rápido

M: piensas tú que e ¿ay alguna forma al algún sistema en que podamoh tratar de dejar de perder todo lo que ya se a ido perdiendo / o recuperar quisá algunah cosah perdidah así como desían no sé que los niñoh / jueguen afuera de la casa que aya más interacción social?

M.O: yo creo que es muy difísil que / que se vuelva aunque sea un poco a lo de anteh / creo que ya ehtamos muy sistematizadoh a lah tecnologíah estamoh muy muy arraigadoh a las tecnologías / y creo que es difísil volver atráh / perom también es un asunto de que parte por casa↑ y creo quee / solamente por casa / solamente por la educasióh que noh están dando nuestroh padreh porque qué tanto noh permitan aser / qué tan chicoh noh regalan por ejemplo u computador un selular / o sea también ay que tener cuidado en eso en la responsabilida(d) que tiene la faMILIA detráh de / de las tecnologíah

M: ¿elloh son loh encargadoh de lah limitasioneh?

M.O: sí po / porque si yo tengo un ijo de treh añoh y le regalo un selular ehtoy prácticamete / e obligándolo a que / a que aga su vida en eso↑ / ay edadeh para que loh niñoh comiensen a incursionar en eso / yyy de repente loh padreh por regalarleh un selular algo que es tan moderno / se olvidan de loh peligroh que también corren loh niñoh a travéh de las redeh sosiaaaleh / a travéh de lah páginah que puedan visitaaar / entonceh

M: § ya no hay un control tan exhaustivo de eso

M.O: no y ay padreh que ni siquiera / se manejan en lah comunicasioneh en lah redesh socialeh↓ entonseh dejan que suh ijoh prácticamete agan todo aí y no loh controlan / y despuéh vienen loh cuehtionamientoh de que mi ijo ay fotoh de mi ijo por aí (()) uno loh padreh son loh que tienen que controlar eso / va en la casa

M: incluyendo también en ehte sentido a loh padreh / y la responsabilida(d) que tienen / que tienen elloh en esto ¿qué opinah de eeel dinero que se invierte? / O no sé si se gahta en este tipo de tecnologíah que se leh regala a loh niñoh porque muchah veseh loh niñoh / e tienen amigoh porque él tiene el mejor teléfono entonseh tiene más amigoh / yyy pasamoh incluso a descalificar a otros por el echo de que tienen tecnologíah máh avansadah / yyy por eso se sienten mejores

M.O: lo que pasa eh que lah tecnologíah implicann dinero / implican alto cohto alto cohtooo económico / y quisáh también eso sería unaaa una forma de queee / de que estuviera menoh presente en nuestra vida a lo mejor si fuera máh barato a nadie le gustaría↑ / porque siempre uno como persona tiende a tener lo que eees máh caro porque eh mejor o porque o porque me va a divertir máh por la rasón que uno le quiera dar / o sea a lo mejor si fuera máh barato no noh llamaría tanto la atención↓ o si fueran máh baratoh no sería tan importante para uno↓ o se generaría menoh discriminasióh como lo que tú diseh de repente el niño que tiene el teléfono como máh antiguo eh el que nadie toma en cuenta porque no tiene un aifon / o porque no tiene un selulaaar / un teléfono inteligente

M: eso también va a coartar un poco lah relacioneh personaleh

M.O: si po / eee los niñoh se ven discriminadoh se ven solos / y de repente por ejemplo piden estah cosah por lo mismo↑ por sentirse integradoh por sentirse parte de / de un grupo que obviamente está mal yyy es pésimo↑ pero a veseh se vuelve tan nesesario por lo mihmo por ser parte de / de la sosieda(d) nada máh

M: aparte de de lo que mensionah de ser parte de la sosieda(d) / ¿qué otra cosa que pueda incluir una ventaja considerah tú que van a tener estah / estah nuevah tecnologíah? / qué ventajah le ves a todo esto aparte de / mensionahte me parese

laaa la rapidez / cierto lo que implica menos tiempo ahorramos tiempo ¿qué otra ventaja se le puede encontrar?

M.O: a ver yo creo que las ventajas uno mismo tiene que irsele irsele atribuyendo / por ejemplo no sé / en el aula es una ventaja para un profesor utilizar las tecnologías porque a los niños les llama más la atención

M: ¿pero eso también podría tener ciertas limitaciones?

M.O: sí porque tampoco podemos abusar de ellas tampoco podemos usar / todo el tiempo solamente clases e no sé con pagüer point / con videos / uno tiene que ir también mezclando esto / tampoco podemos / casi que no (()) convertirnos en un computador o en algo virtual / pero yo creo que laa las ventajas uno mismo se las va dando y las desventajas también uno tiene que ser capaz de verlas / como en todo ámbito de la vida / todo tiene su lado bueno y su lado malo / y según el área en el que uno esté el trabajar con las tecnologías es una ventaja / em yo creo que eso en el caso del aula / a los niños les llama mucho la atención que uno trabaje no sé los poemas con una canción↓

M: § y les les guita de echo

M.O: les guita porque ya es parte de su vida también por eso↓

M: es una es una forma / ¿podría considerarse como una forma de llegar más quisá a los alumnos / en cuantooo manejar bien estas tecnologías y las ocupamos en el aula?

M.O: sí llegamos más a ellos / y también es una es una forma de em / de salir un poco de la monotonía de la clase de la clase antiigua / y de esas cosas que ya van a aburrir un poco los jóvenes porque ya todo es tan tecnológico que llegar a una sala de clases que no tiene nada para ellos es fome / es fome llegar a una clase que va a ser solamente expositiva // yo creo que es la única riqueza que puede tener en el aula que es el llegar más a los jóvenes / captar más su atención siempre están muy distraídos y pendiente de sus teléfonos en cambio si /

lo que yo ehtoy utilizando al frente no eh el pisarrón sino que eh una pizarra virtual / e para elloh la atención va a ehtar aí y no en su teléfono↓

M: o sea ehtamoh ablando de erramientah que en sierto modo / la ventaja que pueden tener e en el aula parten por el llamar la atención de loh

M.O: § e sipo

M: de loh estudianteh

M.O: § y saber usarlah / por ejemplo a cuantah ehcuelah no se le regalaron estah pisarrah virtualeh / y jamáh a loh profesoreh leh enseñaron a usarlah

M: § sí

M.O: y aí están tiradah y cuánto dinero ay aí perdido↑ y cuánta riqueza de lo que se podía aser está aí perdido↑ / cuántoh profesoreh de istoria no podrían trabajar bien↑ con eso si le ubiesen enseñado a usarloh↓ / y loh niñoh no tendrían que estar aí buscando / MApah y estarían sumamente entretenidoooh mirando asia / delante a la pizarra

M: ¿podríamos hablar de una irresponsabilida(d) / de loh encargadoh aserca de estah tecnologíah que tanto podrían servir?

M.O: sí porque va en cómo uno la utilice / de repente a loh niñoh loh llevan a la salah de computasi3n y tampoco se le da el el énfasih o la el el real interéh que debería aber en aprender aí / no bahta con que loh niñoh pequeñoh vayan y agan un dibujo↑ / si leh podemoh enseñar un mont3n de cosah a travéh del / del computador // entonseh también va en que / si uno tiene la oportunida(d) de aprender no lo aga / y que si una escuela recibe una pizarra virtual un mont3n de computadoreh / uno tiene que saber saber qué aser con elloh.

FICHA TÉCNICA
[GRB: 4]

E) Datos identificadores de la grabación

Fecha de la grabación: 20 de agosto de 2013

Tiempo de la grabación: 27 min; 08 seg.

Lugar de la grabación: Universidad del Bío Bío, Chillán

F) Situación comunicativa

Propósito o tenor funcional predominante:

Interpersonal	(X)	Transaccional	(X)
---------------	-----	---------------	-----

Tono: coloquial

Modo o canal: oral

G) Técnica de grabación

Observador participante	(X)	Grabación secreta	()
Observador no participante	()	Grabación ordinaria	(X)

Conversación semidirigida (grabación ordinaria)

H) Descripción de los participantes

-Número de los participantes: (2)

Activos: M.C y M

Pasivos:

Participante analizado: M.C

Nombre: M.C

Edad: 22 años

Universidad: Del Bío Bío

Nivel de estudio: 5to año Pedagogía en Castellano

M.C: sí // no ya mira volviendo como un poco atrás / e las tecnologías ya / (es)tán bien pa(ra) mi gusto ha sido un avance / pero en cuanto al uso yo creo que estamooo por debajo↑ / porque no lo utilizamoh comooo a ver como / no lo utilizamoh de buena forma al menoh yo en mi caso yo estoy consiente deee que la tecnología eh buena y que te fasilita la vida y todas las cosah↓ / pero también (es)toy consiente que muchas veseh o la mayoría del tiempo no la ocupooo como debería utilizarla po / por ejemplo ya de repente tengo que aser e no se algún trabajo o tengo alguna cosa una tarea que cumplir / y no la ago porque me quedo perdiendo tiempo ya en feisbuc / pero yo eso lo sé↑ y lo ago sabiendo / es distintooo al caso queee gente que se afana y que no se da cuenta po y que pasan las orah y pasan las orah y están aí metidoh en internet

M: por lo mismo e / ¿creeh que oy en día son necesariah estah tecnologíah?

M.C: sí / sí son necesariah

M: ¿cuáleh para tu gusto / cualeh son totalmente necesariah?

M.C: a ver / ¿si te digo internet (es)taría bien?

M: sí

M.C: sí ya el Internet / porque aí tieneh todo↑ /aunque igual tiene suh desventajah pero las ventajah son mayoreh lejoh

M: por ejemplo lo que tenga que ver con los televisores / con los videojuegos / que hay muchos niños que de repente han presentado problemas / se ha visto eso / psicólogos tratándolos porque se obsesionan con estos videos

M.C: no y la violencia igual algunos juegos que lo / en el colegio se ve pero que hay chiquillos que tratan de imitarlos y que provocan lesiones a los compañeros / no sé pero los toman / les pegan

M: ¿consideras que desde ese punto de vista este tipo de tecnología es necesaria?

M.C: es que igual / eee no sé estas cosas tienen que tener que pasar porque es una forma que el niño se entretenga / porque no porque mira hoy en día las jornadas de estudio son de mañana y salen a qué hora a las cinco las seis? / Y llegan a hacer tareas / entonces igual el juego como que les ayuda un poco a distraerse / el problema es que los límites pero / no van a estar todo el día tampoco / pero eso ya no es culpa del niño es culpa de los papás

M: exacto / es en cuanto a ti personalmente / ¿qué es lo que más utilizas en relación a tecnología?

M.C: (pausa) el celular / lejito porque ahora como tiene la acces.... Como el teléfono es como un computador / tiene todo / las aplicaciones necesitan una aplicación para algo / la bajan no sé pero necesitan sacar un cálculo / teléfono / eee quieren escuchar música / teléfono / quieren descargar un tema nuevo / teléfono eee quiere enviar un correo electrónico / teléfono todo yo al menos ando las veinticuatro horas del día con el teléfono con internet

M: claro y eso obviamente es no les facilita sierto /no les facilitaa

M.C: § a (es) también más conectado con todo

M: § no les facilita la vida las actividades / llevándolo al tema del aula eee consideras también queeee es bueno / bueno delante algo mencionaste /

considerah que eh bueno tratar de inculcar a loh niñoh e el limitarse a / a utilizar estoh medioh pero ¿cómo podría aserse / cómo se podría lograr esto?

M.C: es que mira lo que pasa que actualmente / la tecnología en la sala de claseh se ve como un distractor / y así lo toman la mayoría de los profesores como que

M: §
sí

M.C: ya apague su teléfono y to(d)o / entonseh leh proíben a los chiquilloh utilizar esah cuestioneh / ya y la y lo que pasa eh que a los niñoh de esa eda(d) mientrah máh leh proíben eh peor po↓ / porque máh leh gusta / entonseh uno lo que tiene que aser eh utilizarlah en la sala↑ / utilizarlah y utilizarlah con fineh educativoh / para que lean no sé paraaa con la la mihma activida(d) tics que desía delante ya la utilización de feisbuc en la sala

M: § tratar de aprovechar las ventajas↑ que encontramoooooh

M.C: § claro entonseh aí tú loh estáh educando eee en cuanto a los contenidoh y a la forma de utilizar lah herramientah tecnológicah para el finn que eh la educación pero sí / pero sí

M: § eso mihmo que mensionah de erramienta

M.C: claro pero si se los proíbeh / no les vah a enseñar nunca porque le estah disiendo desde ya que eh malo

M: mj

M.C: ay que utilizarlah

M: y tú lo considerah que es una una buena erramienta entonseh

M.C: sí / muy buena / yo e utilizado variah veseh con los chiquilloh en la sala computadoreh notbuc y trabajan po claro que ay que estarloh supervisando de primera / pero sí trabajan

M: no creeh volviendo un poco / un poco atrás con respecto aaaa a la evolución del de lah épocah / del tiempo / no creeh que ay cosah que quisá ya se perdieron y no van a volver / por ejemplo em no sé los juego h en la caaalle / el el compartir más con la familia de otra de otra forma

M.C: § a sí sí

M: ¿creeh que eso ya no tiene vuelta atrás?

M.C: /// se podría / pero como te digo todo depende deee la casa po /de loh papáh pero si loh papaaaaás también están involucradoh en el mismo medio no con / ¿cómo leh van a enseñar a loh ijoh? no se puede

M: básicamente partimoh entonseh / así como lo que empesahte disiendo eh lo mihmo a lo que estamoh llegando / o sea la responsabilida(d) netamente / va a ser de los papáh y de obviamente de loh formadoreh↓ / que también podríann ocupar un sierto lugar ¿sierto? en el colegio

M.C: sí

M: yyy y bueno eh una constante supervisión

M.C: claro pero máh en el colegio / insisto que eh en la casa / porque en el colegio yaaa te enseñan contenido y todo eso / pero laaaa a ver cómo te dijera loooo / loh ábitoh / loh el comportamiento y todo eso viene de la casa / si tu papá no te si tu papá no te enseñan por ejemplo ya a saludar cada veh que llegai a un lado / no puede esperar que se lo enseñe el profesor po / porque el profesor se va se basa en los programah de estudio y en los programah de estudio en ninguna parte diseee por ejemplo ya enseñar protocolo / no existe↑ no está ni la educación cívica

M:

§ no

M.C: ((...)) entonseh queda pa loh papáh po

M: mj en cuanto alll trabajo pedagógico / que tú puedah realizar tanto en aula / comoo en tu casa pero todo conn con relación al trabajo pedagógico // el computador // ¿qué utilida(d) tiene para ti?

M.C: aa mucha po sin computador no ago nada // porque todo el computador / una prueba / una guía / un control de lectura / una escala de conversión de nota / no sé o sacar porsentaje / o aser gráficoh para ver el rendimiento de loh estudianteh / eee para todo po

M: o sea aí ehtaríamoh ablando a diferencia de loh video juego h / que podría ser una erramienta totalmente nesesaria

M.C: sí / nesesaria pal trabajo porque se te ase máh fácil máh rápido // yo no seeé antiguamente cuando no abía computador yo no sé en realida(d) cómo lo asían / no se me ocurre de alguna forma tuvie(ron)

(M): [M: yo creo que a mano]

M.C: de alguna forma tuvieron que aberlo echo pero no se me ocurre cómo con calculadora yo creo /así una por una / porque ahora con excel aplicai una fórmula y queda

M: y salen todoh loh promedioh / eee ehtah ventajah en relación al tiempo // elll el tiempo que que nosotroh eee disminuimoh / ya porque trabajamoh meno h tiempo porque esto noh facilita lah cosah / por lo tanto noh sobra un poco de tiempo / ese tiempo sobrante ¿creeh que eh bien utilizado?

M.C: eh que no / no creo que sobre / de partida no sobra↑ porque / ya (es)tá bien la tecnología te aorra tiempo / eh verda(d) / pero ahora lah exigensiah son mucho mayoreh a lah de anteh porque anteh / como no ehtaban lah tecnologíah se daba por supuehto que ibai a demorar máh

M: claro

M.C: entonseh el trabajo era un poco meno h / o máh ligero /pero aora como ya ehtán se da por supuehto también que se pueden aser máh cosah en el mismo

tiempo / entonseh al final eh el mihmo tiempo y tieneh que aplicar tecnologíah porque si no te atrasah / pero tiempo no te sobra nunca // creo yo

M: sí bueno e prinsipalmente / en relación con lo queee tiene que ver de si por ejemplo algo lo puedo escribiir a mano ¿ya? Y en dieh minutoh y lo escribo a computador y me demoro sinco minutoh / esoh sinco minutoh que puedan quedar / ¿creeh que son bien aprovechadoh // oy en día con todah ehtah tecnologíah?

M.C: generalmente no / porque en ese caso ya / tú diceh escribeh algo a mano te demorah dieh pero si lo escribeh a computador te demorah sinco / ya te sobran sinco pero esoh sinco minutoh tú te quedah en el computador / pero asiendo otra cosa

M: mj yyy / bueno el el aporte en sí que tú creeh que tienen todah ehtah ecnologíah / todas ablemoh deee / ahta casi lah tecnologíah que traen loh electrodomésticoh

M.C: mj

M: ¿qué aporteh crees tú que que son útiles para lah personah / aparte del tiempo aparte del buen uso? ¿tú creeh que ay cosah que van más allá de eso?

M.C: mmm

M: ¿noh enseñan algo?

M.C: no sé

M: no sé por una parte yo a veseh pienso en queee / noh asemoh muy dependienteh

M.C: m eh que sin tecnología igual se puede vivir po / como que no eh de vital importansia ↓

M: no eh de vital importansia pero por ejemplo / en el caso de que ya se cortó la luh / un día entero

M.C: § y a pasa(d)o no se puede aser nada al menoh yo no no puedo porque sin computador nooo

M: § o sea en sierto modo igual te contradiseh porque estah disiendo no es de VITAL IMPORTANSIA

M.C: § claro porque yo puedo vivir igual

M: § se puede vivir

M.C: § pero eh la cohtumbre

M: pero eh eh la cohtumbre y eh también em la rutina

M.C: claro / y eh porque tieneh todo a la mano porque ya tomah el computador neselitah una informasi3n / la buscas y la encuentrah en cambio si estah en tu casa y no tieneh luh

M: § ¿una enciclopedia?

M.C: una enciclopedia pero y ¿quién tiene libroh en la casa? / yo tengo↑ tú también (())

M: sí yo igual tengo↓

M.C: pero no todo el mundo tiene po / y menoh una enciclopedia porque ay casah que / no se lee↑

M: mmm

M.C: y ese eh el miedo también que oy díaaa se corre que se que desaparehcan loh libroh porque existen loh libroh virtualeh / ay ahta dispositivoh espesialeh para leer

M: los cursoh loh mismoh cursoh que desíah que aparesían en le MINEDUC también ay / carrerah aora que se pueden dar on lain y distintah cosah que en

sierto modo nuevamente / volvemoh a pensar en que ya la comunicación y la /
presencialida(d) pasan a segundo plano

M.C: sí pero (()) en eso yo no no estoy de acuerdo sí °(no me guhta)° porqueee

M: §
¿creeh que aí la tecnología noo / no cumple un rol importante?

M.C: § es que no sirve
porque ya en ese sentido la tecnología te serviría para informarte / para aprender
¿pero aprender qué? / aprender contenidoh no máh perooh

M: § teoría↑

M.C: y lah abilidadesh sosialeh ¿dónde quedan? / porque de ser así mejor al al
niñito que anda aí corriendo / pa que lo vamoh a mandar a claseh al colegio.